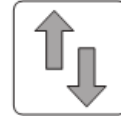
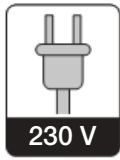


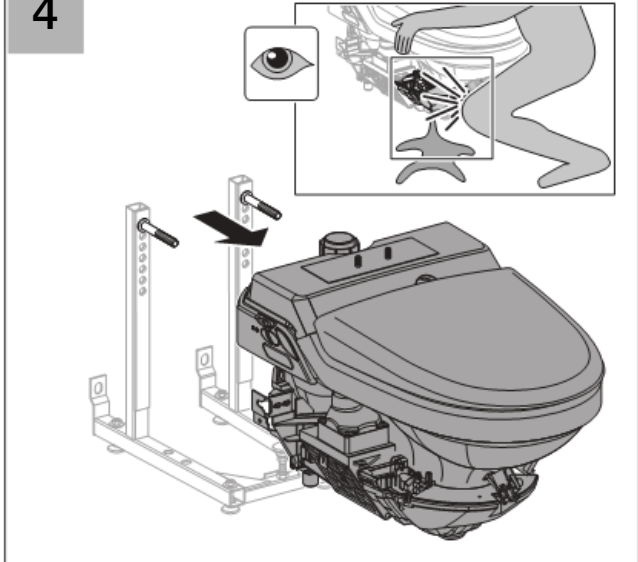
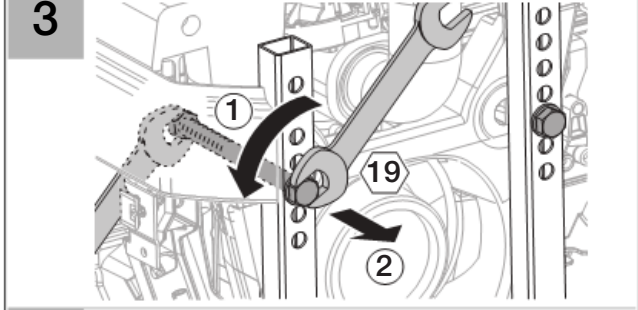
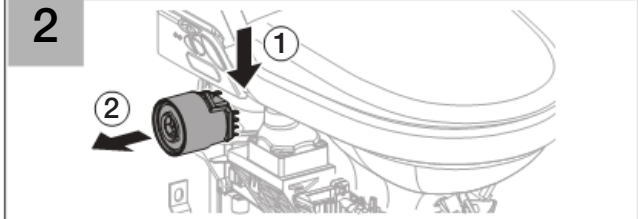
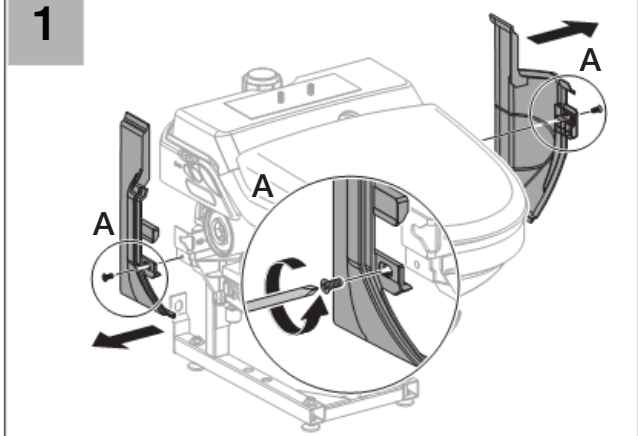
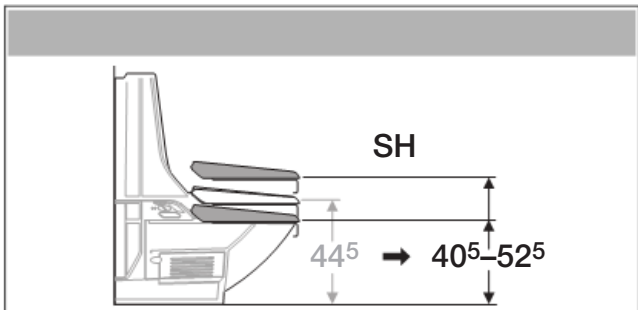
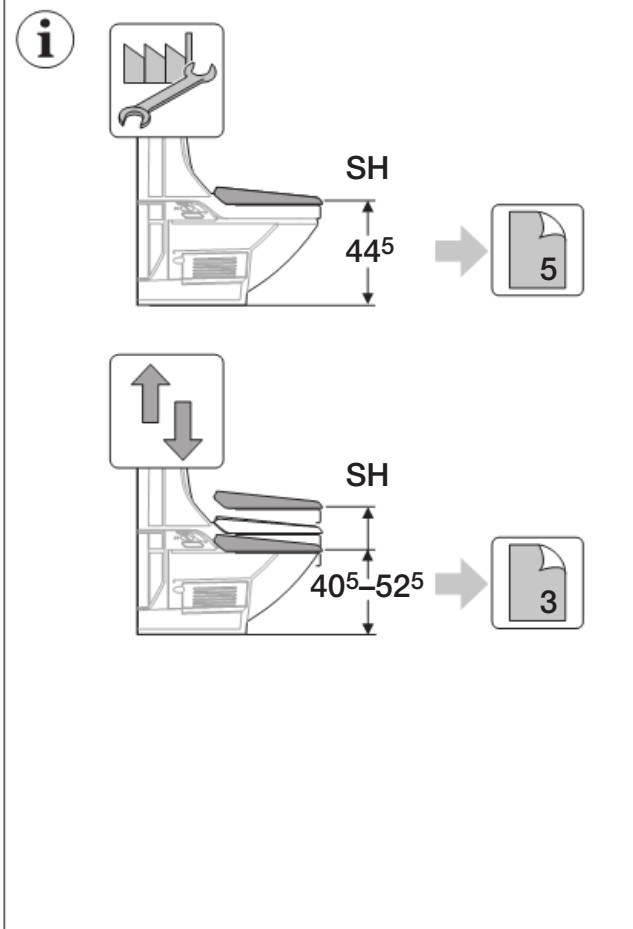
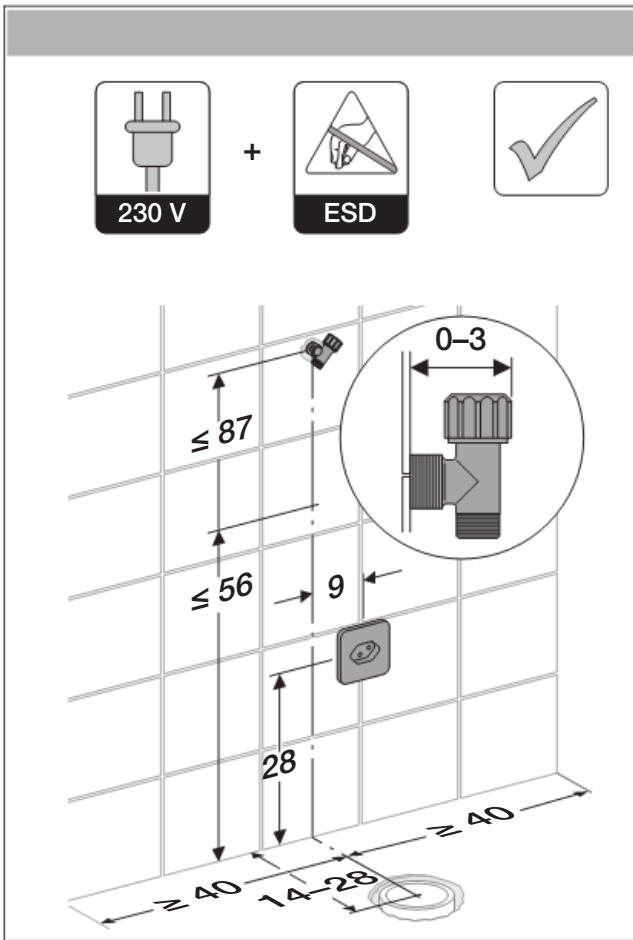


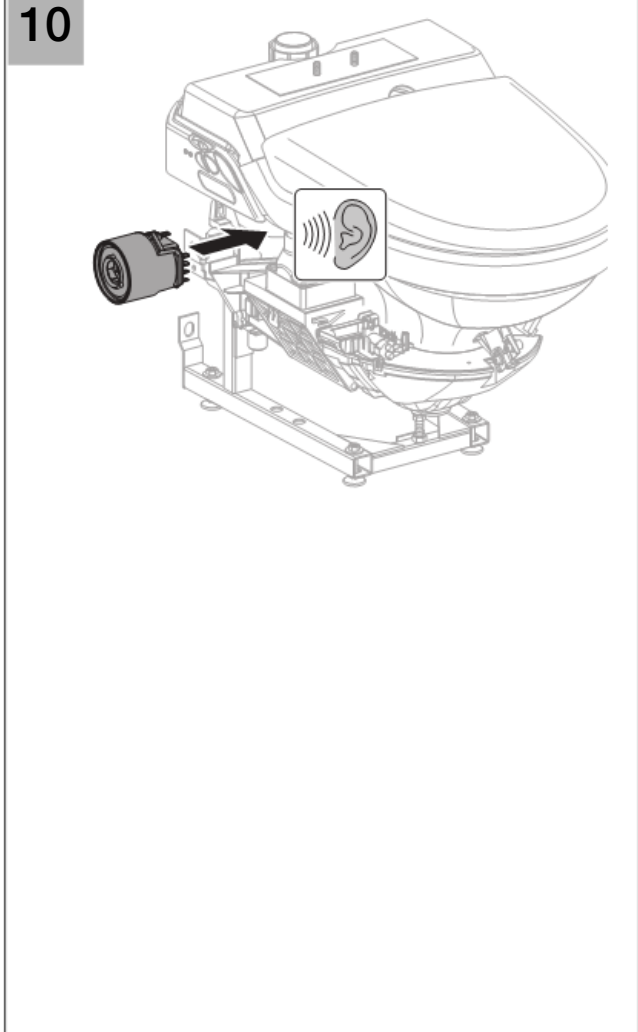
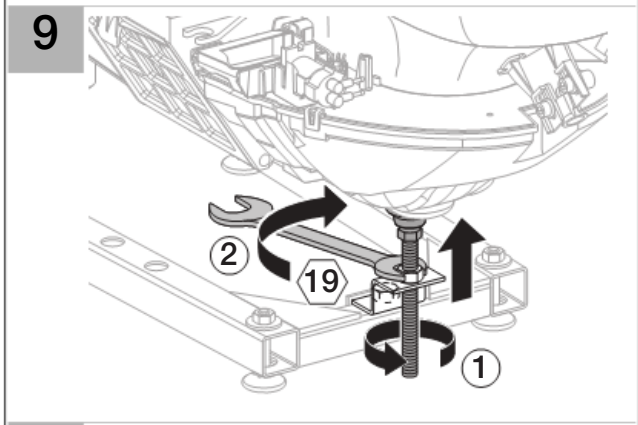
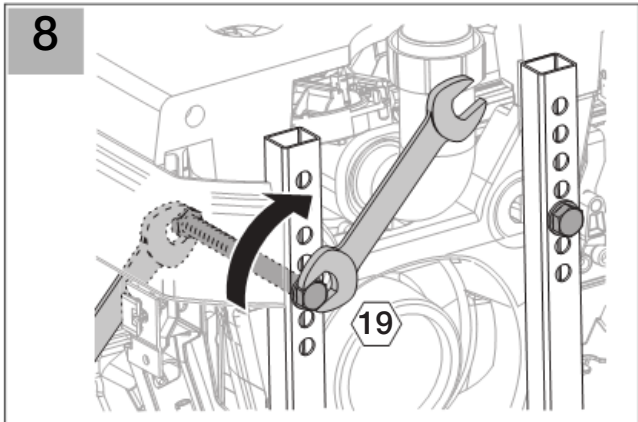
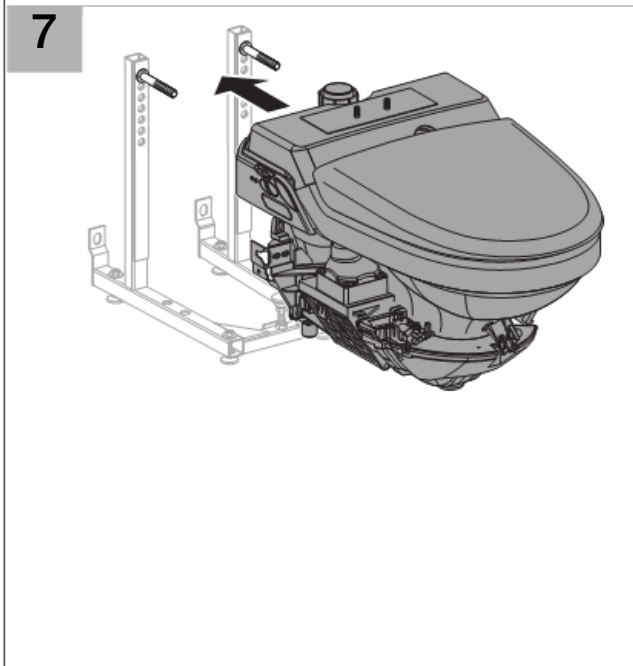
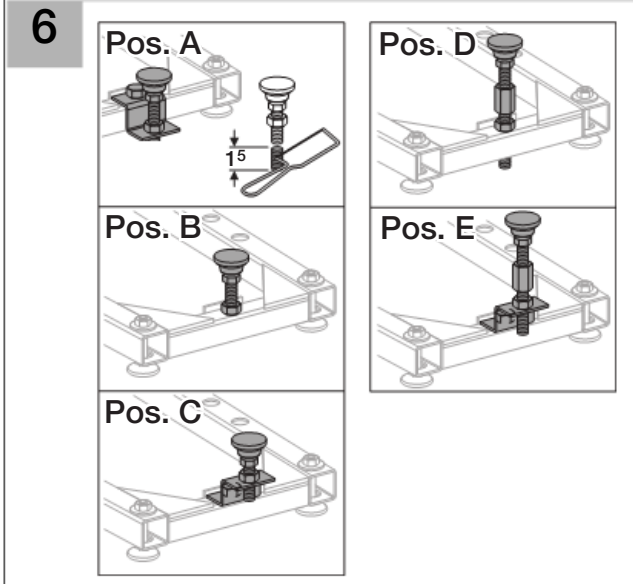
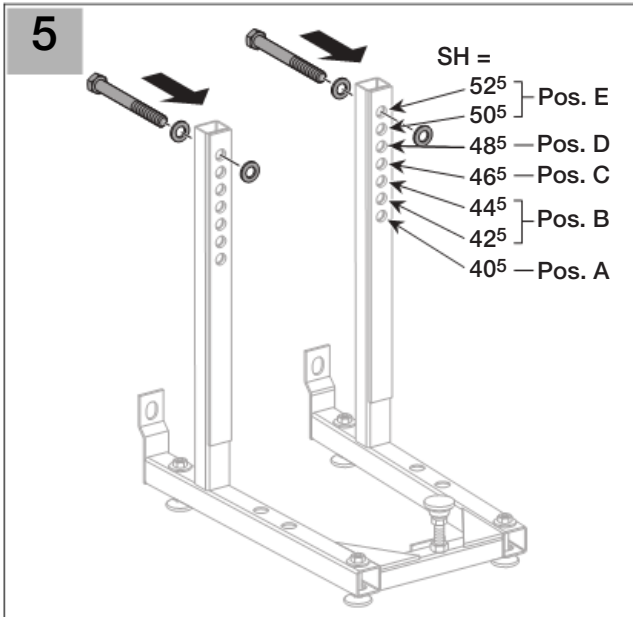
| | | |
|----|-------------------------------------|-----|
| | Installation | 3-8 |
| DE | Erstinbetriebnahme | 9 |
| EN | Initial commissioning | 11 |
| FR | Première mise en service | 13 |
| IT | Prima messa in funzione | 15 |
| NL | Eerste inbedrijfstelling | 17 |
| ES | Primera puesta en marcha | 19 |
| PT | Primeira colocação em funcionamento | 21 |
| DK | Første ibrugtagning | 23 |
| NO | Første gangs bruk | 25 |
| SE | Första idrifttagandet | 27 |
| FI | Ensimmäinen käyttöönotto | 29 |
| PL | Pierwsze uruchomienie | 31 |
| HU | Első üzembe helyezés | 33 |
| SK | Prvé uvedenie do prevádzky | 35 |
| CZ | První uvedení do provozu | 37 |
| SL | Začetek uporabe | 39 |
| HR | Prva upotreba | 41 |
| SR | Puštanje u pogon | 43 |
| BG | Първо въвеждане в експлоатация | 45 |
| RO | Prima punere în funcțiune | 47 |
| TR | İlk işletmeye alma | 49 |
| RU | Первичный ввод в эксплуатацию | 51 |

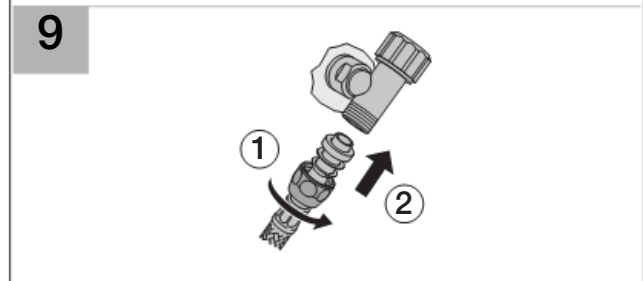
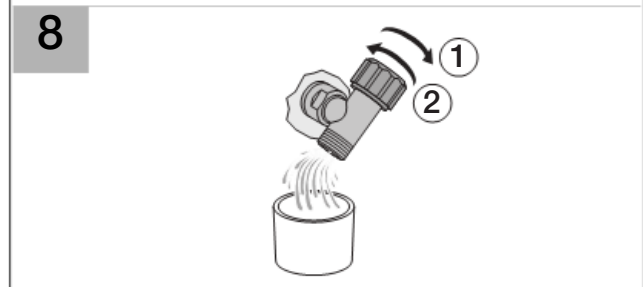
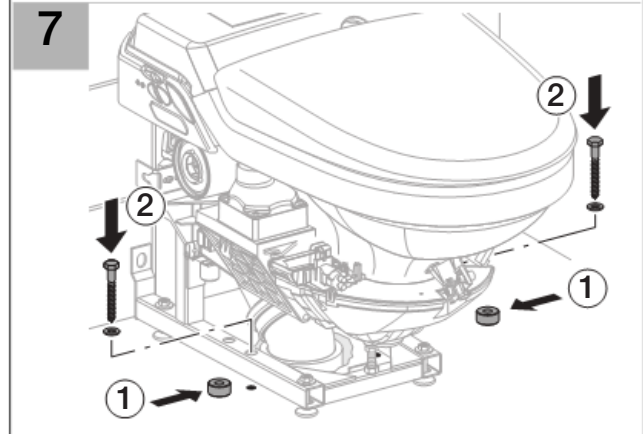
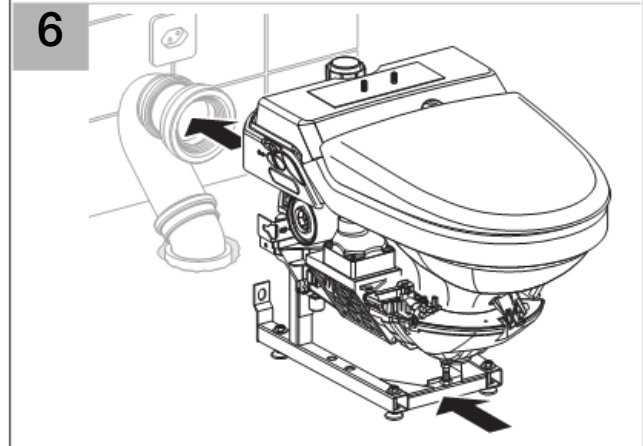
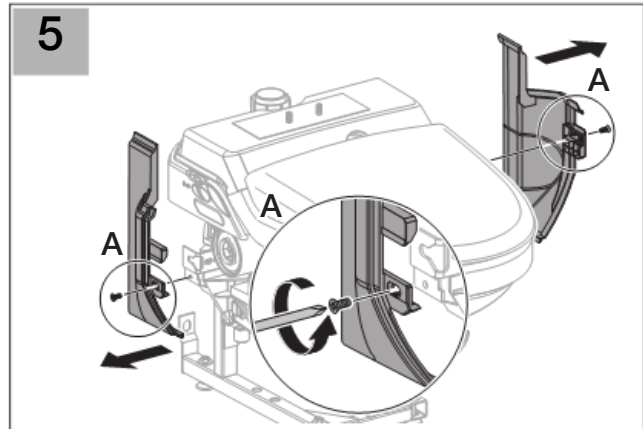
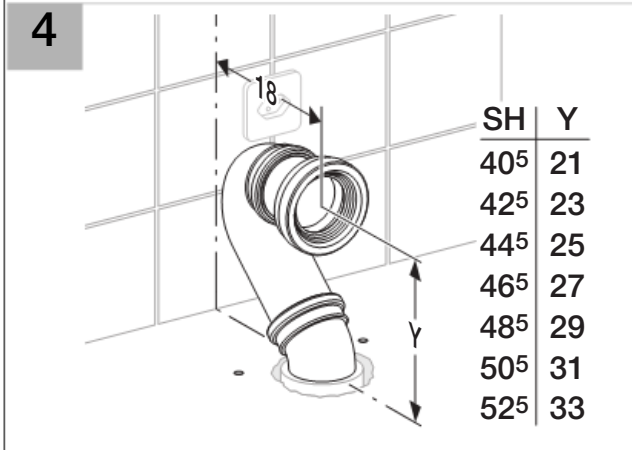
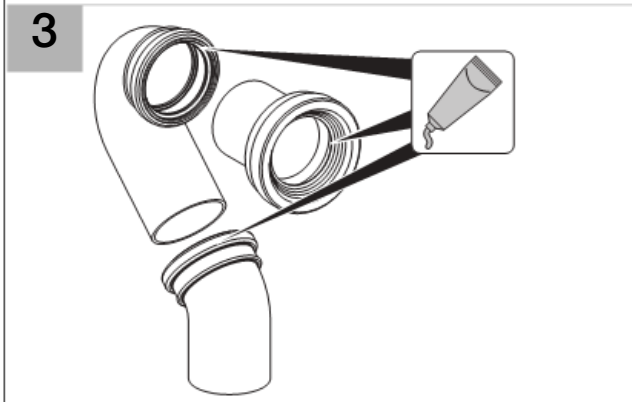
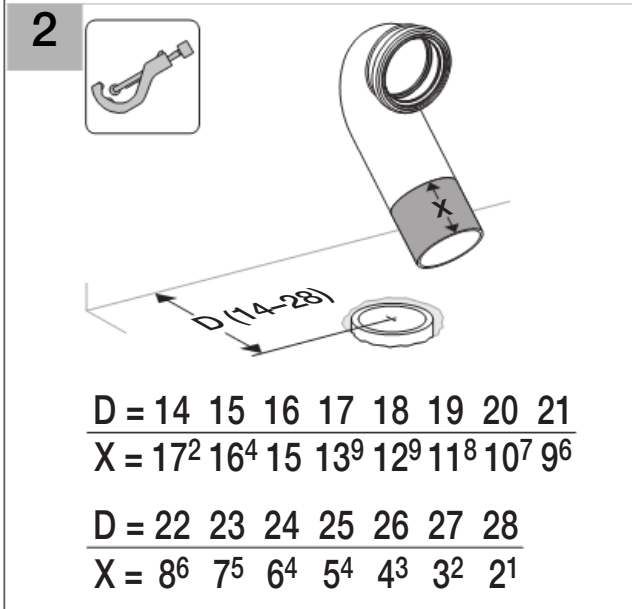
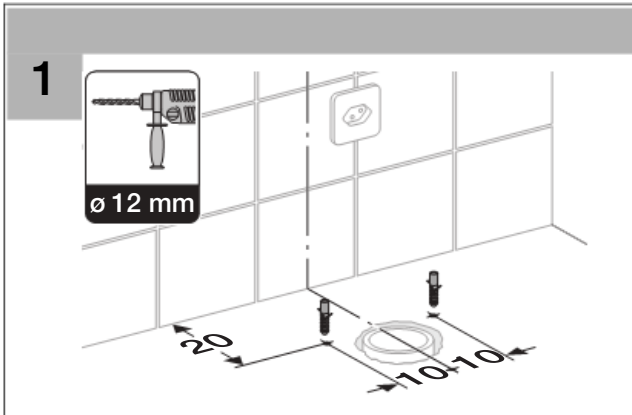


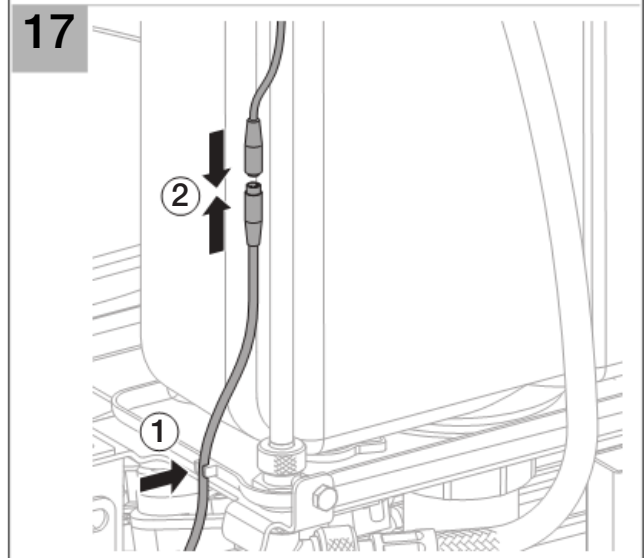
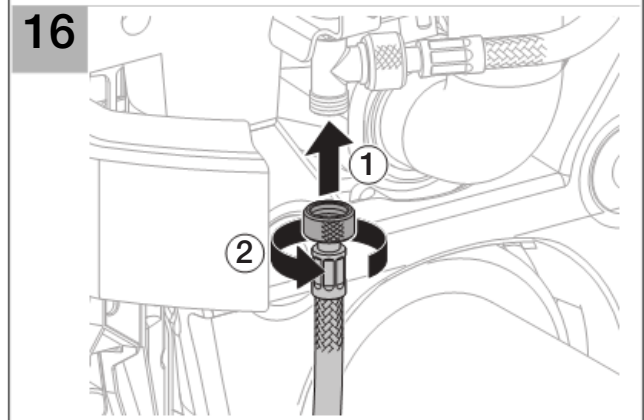
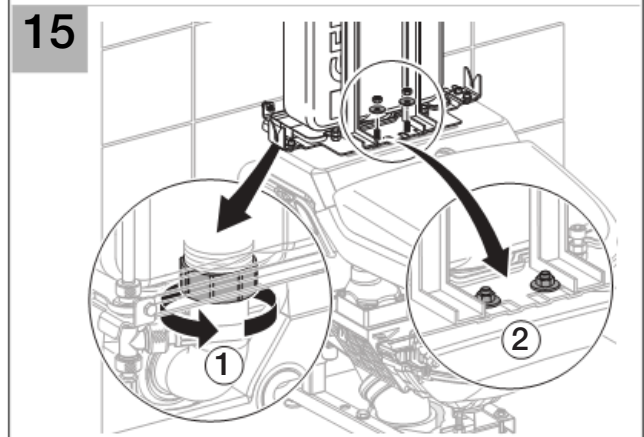
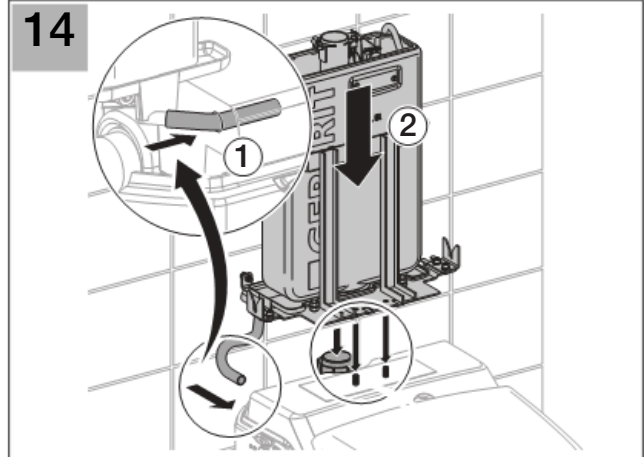
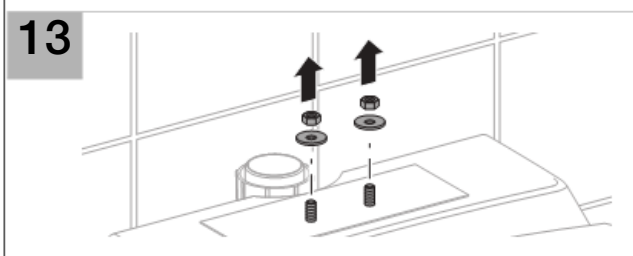
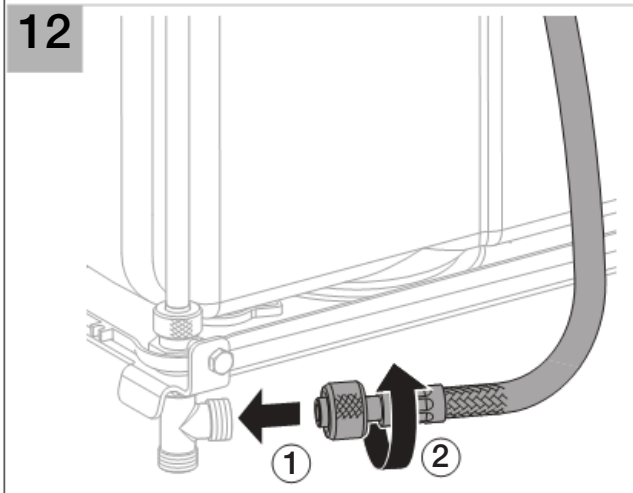
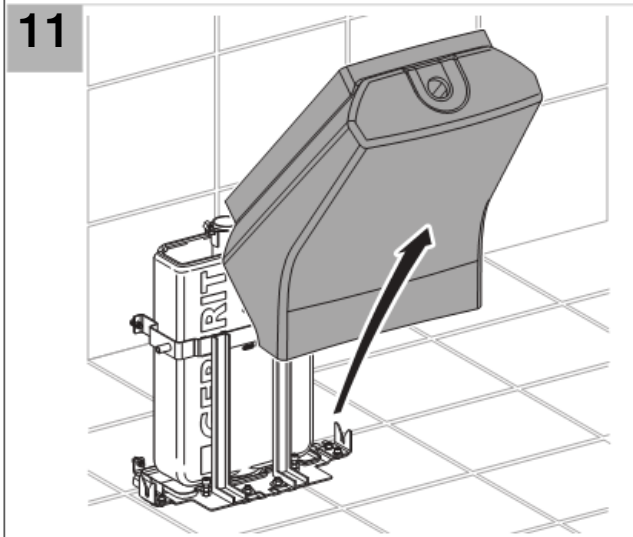
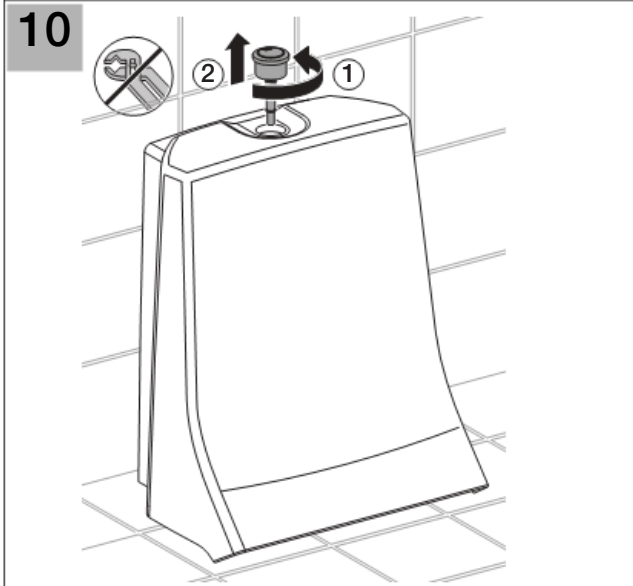
SH

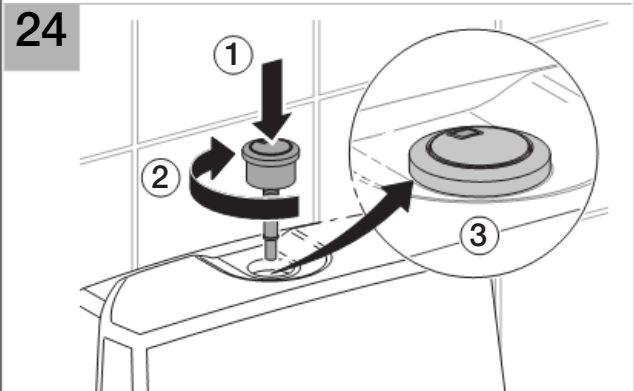
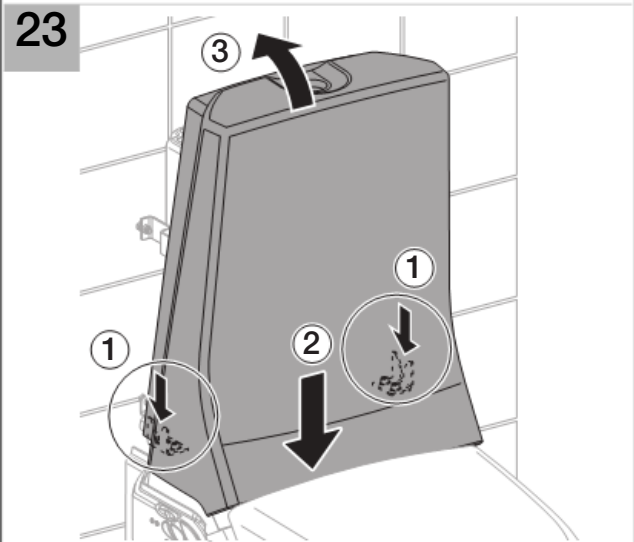
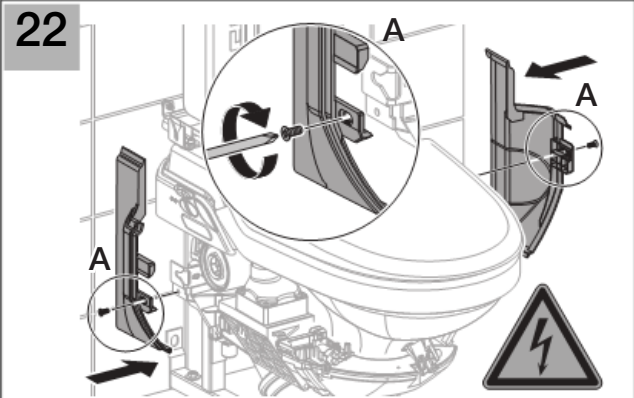
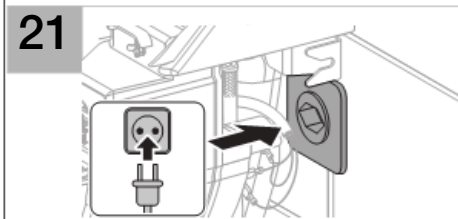
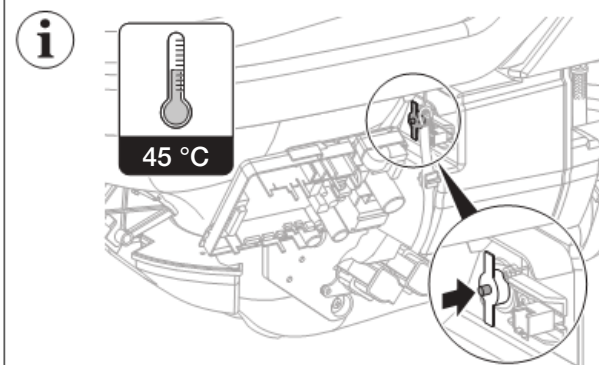
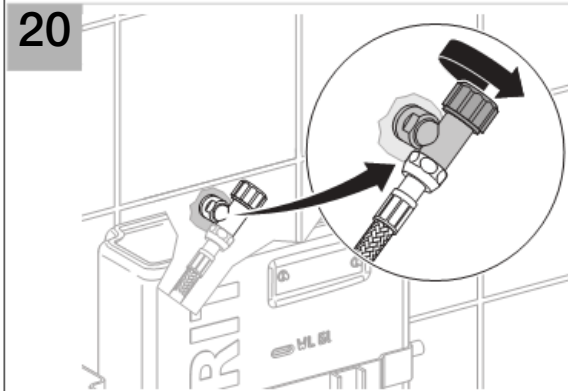
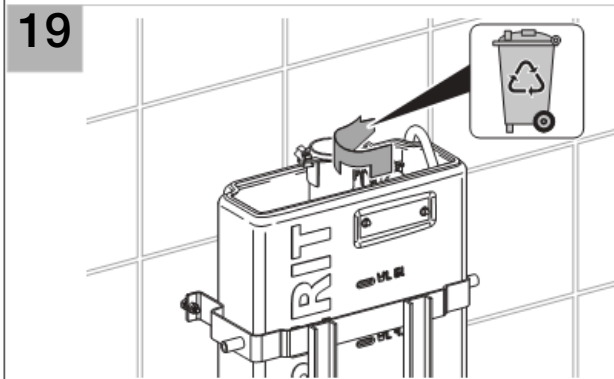
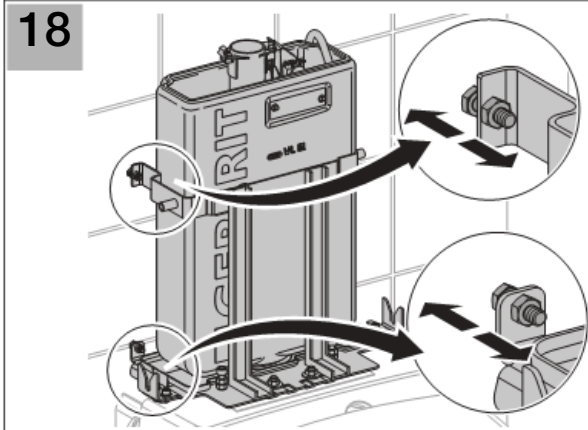
| | | | | | |
|----|------------------------------|--|--------------------------|--|---------------------------------|
| DE | Netzanschluss | ESD-Schutz | Werkseinstellung | Sitzhöhe verstellen | Sitzhöhe |
| EN | Mains connection | ESD protection | Factory setting | Adjusting the seat height | Seat height |
| FR | Alimentation sur secteur | Protection ESD | Réglage d'usine | Réglage de la hauteur de siège | Hauteur de siège |
| IT | Allacciamento alla rete | Protezione ESD | Impostazione predefinita | Regolare l'altezza del sedile | Altezza del sedile |
| NL | Netaansluiting | ESD-bescherming | Fabrieksinstelling | Zithoogte veranderen | Zithoogte |
| ES | Conexión a red | Protección contra descarga electrostática | Ajuste de fábrica | Ajustar la altura del asiento | Altura del asiento |
| PT | Ligação à corrente eléctrica | Protecção contra ESD | Definições de fábrica | Ajustar a altura do assento | Altura do assento |
| DK | Nettilslutning | ESD-sikring | Fabriksindstilling | Indstilling af siddehøjde | Siddehøjde |
| NO | Nettilslutning | Antistatisk beskyttelse | Fabrikkinnstilling | Justere setehøyde | Setehøyde |
| SE | Nätanslutning | ESD-skydd | Fabriksinställningar | Justering av sitshöjden | Sitshöjd |
| FI | Verkkoliitos | ESD-suoja | Tehdasasetus | Istumakorkeuden säätö | Istumakorkeus |
| PL | Przyłącze elektryczne | Ochrona przed wyładowaniem elektrostatycznym | Ustawienia fabryczne | Regulacja wysokości deski sedesowej | Deska sedesowa |
| HU | Hálózati csatlakozás | Elektrosztatikus kisülés elleni védelem | Gyári beállítás | Az ülőkemagasság beállítása | Ülőkemagasság |
| SK | Menovité napätie | Ochrana ESD | Výrobné nastavenie | Nastavenie výšky sedadla | Výška sedadla |
| CZ | Elektrické připojení k síti | ESD ochrana | Nastavení ve výrobě | Změna výšky sedátka | Výška sedátka |
| SL | Priključek na omrežje | Zaščita ESD | Tovarniška nastavitvev | Nastavitvev višine sedeža | Višina sedeža |
| HR | Mrežni priključak | ESD zaštita | Tvorničke postavke | Namještanje visine sjedala | Visina sjedala |
| SR | Glavni priključak | ESD-zaštita | Fabrička podešavanja | Promena visine sedišta | Visina sedišta |
| BG | свързване към мрежа | защита срещу електростатичен разряд (ESD) | фабрична настройка | Промяна на височината на тоалетното седало | височината на тоалетното седало |
| RO | Alimentare de la rețea | Protecție ESD | Setare din fabrică | Reglarea înălțimii vasului WC-ului | Înălțimea vasului WC-ului |
| TR | Şebeke bağlantısı | ESD koruması | Fabrika ayarı | Oturma yüksekliğinin ayarlanması | Oturma yüksekliği |
| RU | Электропитание от сети | Защита от электростатического разряда | Заводская установка | Регулировка высоты сиденья | Высота сиденья |



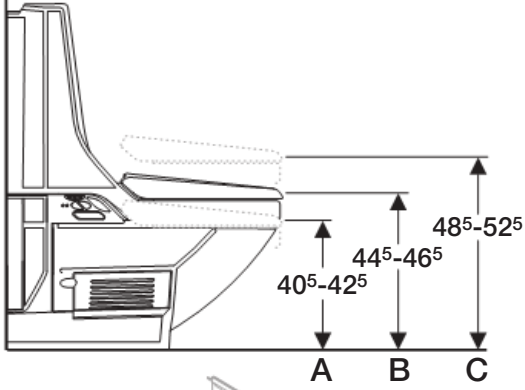




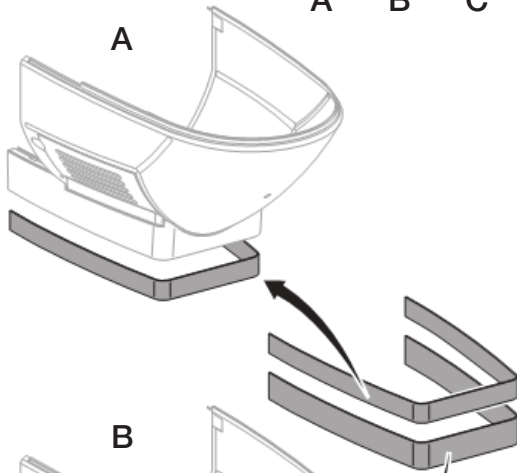




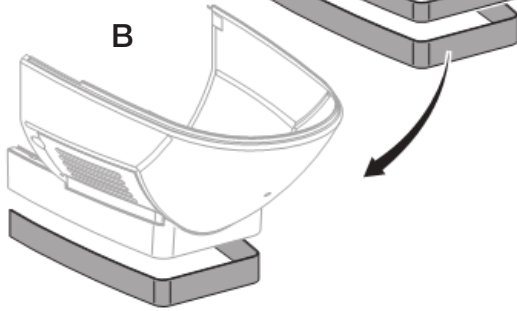
25



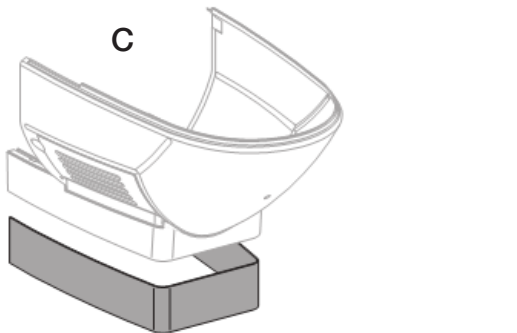
A



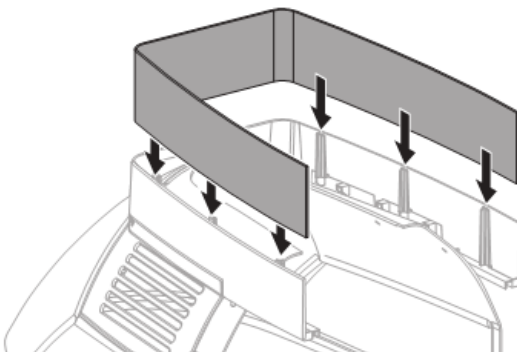
B



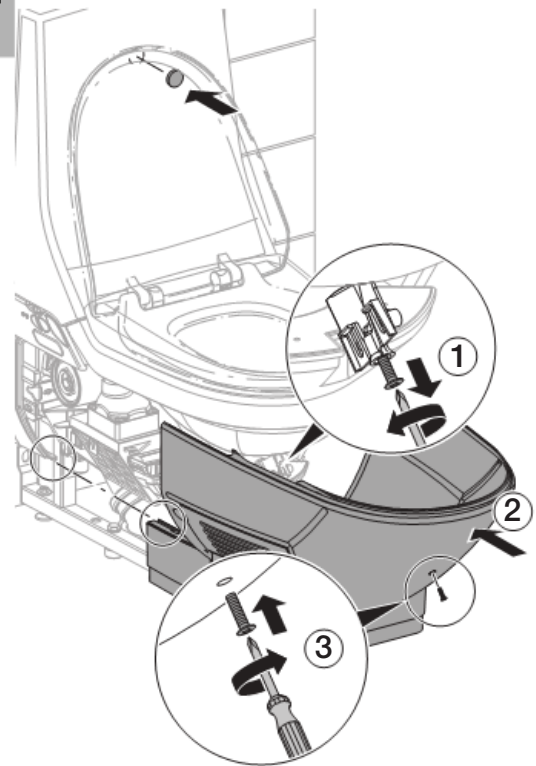
C



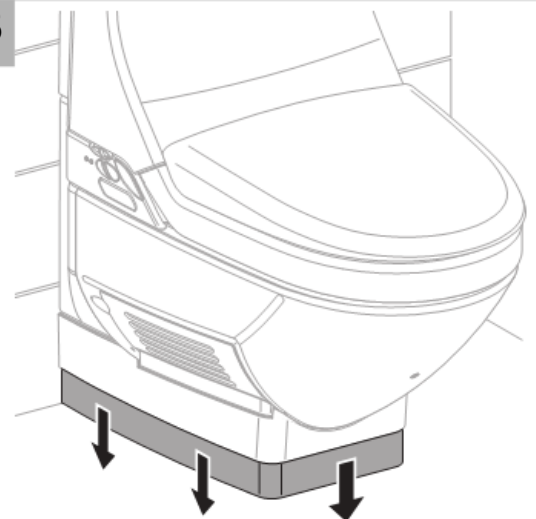
26



27



28



Erstinbetriebnahme

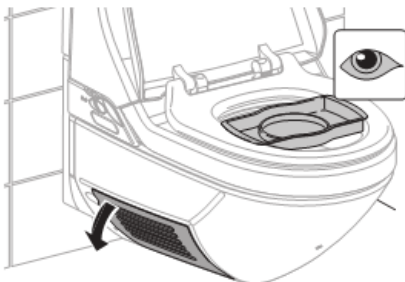
i Beim ersten Einschalten wird automatisch ein Entlüftungsprogramm ausgeführt.

WC in Betrieb nehmen

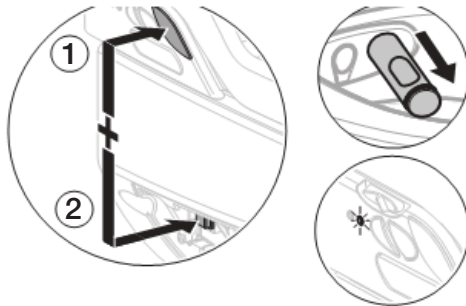
Voraussetzung

- Spritzschutz liegt auf WC-Sitz.

1 Wartungsklappe öffnen.



2 Inbetriebnahmeprogramm starten: Taste <Dusche> (1) gedrückt halten und gleichzeitig Netzschalter (2) einschalten. Warten bis LED blau blinkt.



i Solange die LED blau blinkt, ist das Inbetriebnahmeprogramm aktiv (2–9 Minuten).

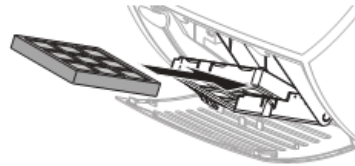
i Blinkt die LED rot, muss die Störung (z. B. fehlendes Wasser) behoben werden und das Inbetriebnahmeprogramm nochmals gestartet werden.



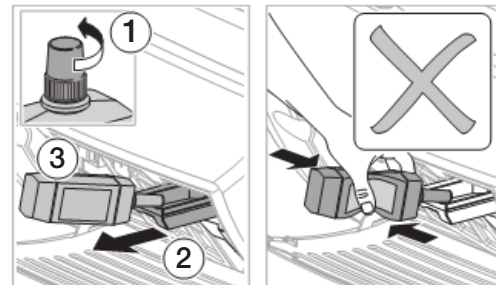
3 Prüfen, ob Inbetriebnahmeprogramm vollständig abgelaufen ist (LED leuchtet blau).



4 Aktivkohlefilter einsetzen.



5 Verschlusskappe des Düsenreinigers abnehmen. Einfüllschublade herausziehen. Düsenreiniger an die Einfüllschublade ansetzen und einfüllen. Flasche nicht zusammendrücken.

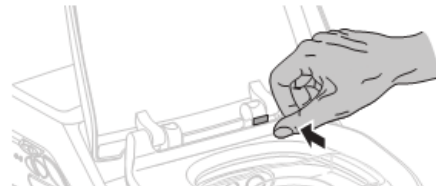


6 Einfüllschublade hineinschieben und Wartungsklappe schliessen.

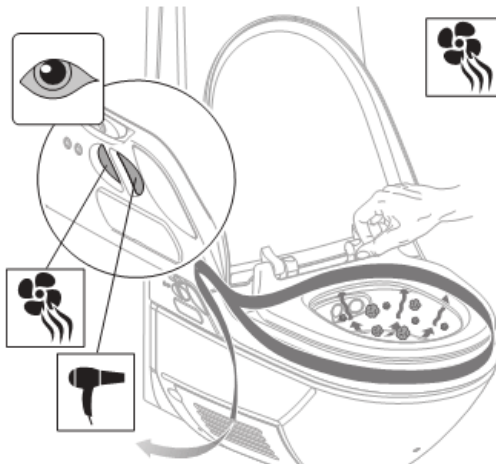
i Werden Aktivkohlefilter und Düsenreiniger nicht eingesetzt, respektive aufgefüllt, leuchtet die rote LED.



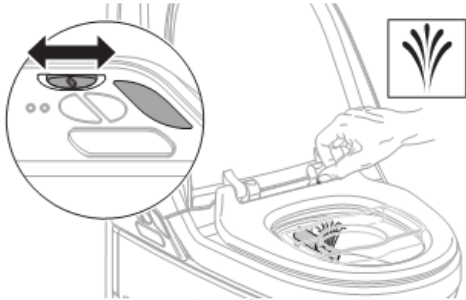
7 Mit der Hand das Fenster der Benutzererkennung abdecken und bedeckt halten.



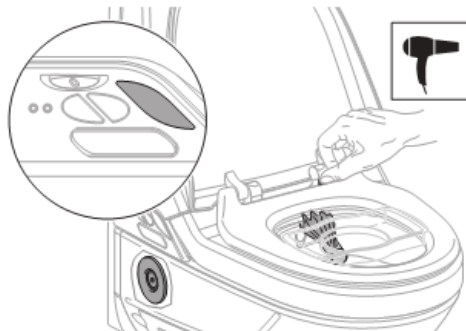
8 Prüfen ob Taste <Geruchsabsaugung> und Taste <Föhn> am Bedienfeld gedrückt sind. Falls nicht, beide Tasten drücken. Geruchsabsaugung startet.



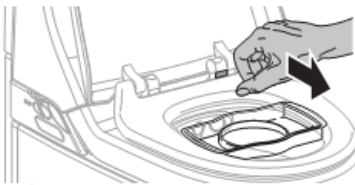
- 9** Taste <Duschen> drücken. Duscharm fährt aus und Duschstrahl setzt ein. Stärke des Duschstrahls durch Verstellen des Schiebers nach vorne <+> erhöhen, oder nach hinten <-> senken.



- 10** Taste <Duschen> erneut drücken. Duscharm fährt zurück. Föhnarm fährt aus und Föhn startet.



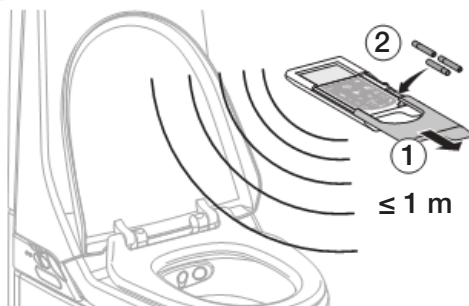
- 11** Hand vom Fenster der Benutzererkennung wegziehen. Föhn stoppt.



- i** Bei auftretenden Störungen siehe Bedienungsanleitung, Kapitel "Störungen im Betrieb".

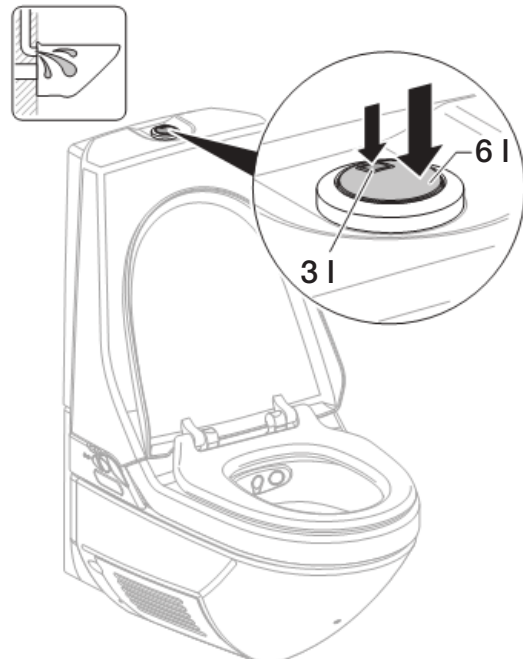
- i** Damit die Fernbedienung das WC erkennt, muss die Entfernung der Fernbedienung zum WC kleiner als 1 m sein.

- 12** Abdeckung der Fernbedienung aufschieben bis zum Anschlag. Anschliessend durch Drücken der Arretierung Schieber entfernen und beiliegende Batterien (3 x Grösse AAA/Typ 1.5 V) in Fernbedienung einlegen.



- 13** Spritzschutz entfernen und für eine spätere Verwendung aufbewahren.

- 14** Drücken der kleinen Taste (beide Taste werden damit gedrückt) löst eine Teilmengenspülung (3 l) aus. Drücken der grossen Taste löst eine Vollmengenspülung (6 l) aus.



Ergebnis
Funktionen wurden erfolgreich getestet.
WC ist betriebsbereit.

Abnahme

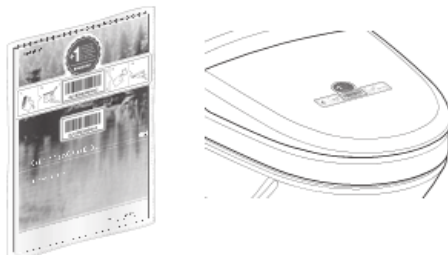
WC dem Kunden betriebsbereit übergeben

- 1** Hauptfunktionen am WC dem Kunden erläutern.

- i** Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

- 2** Endkundenunterlagen dem Kunden übergeben.

- 3** Mit dem Kunden die Garantiekarte ausfüllen (Endkundenunterlagen), Seriennummernkleber aufkleben und an Geberit senden.



- 4** Einen zweiten Seriennummernkleber für eine spätere Verwendung z. B. auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung aufkleben.

Initial commissioning

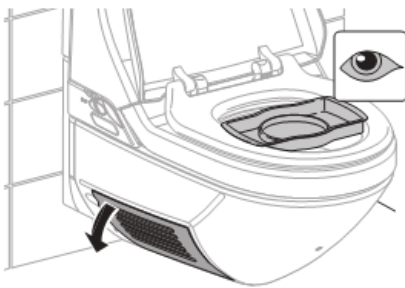
An automatic commissioning programme is run before inserting or filling the active carbon filter and nozzle cleaner. This programme lasts 2–9 minutes.

Putting the WC into operation

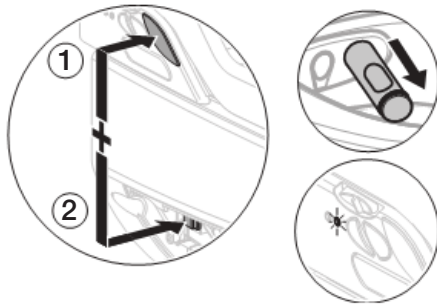
Prerequisites

- Spray shield is positioned on the WC seat

- 1 Open the maintenance opening.



- 2 Press and hold the <Shower> button (1) while switching on the power switch (2). Wait until the dryer arm is extended and the blue LED flashes. Commissioning programme starts.



- i** The commissioning programme is active as long as the blue LED is flashing. If an error occurs, the programme is cancelled after 9 minutes and the red LED flashes.

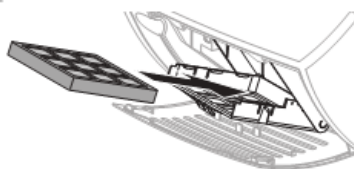
- i** If the red LED flashes, the malfunction (e.g. lack of water) must be rectified and the commissioning programme must be restarted.



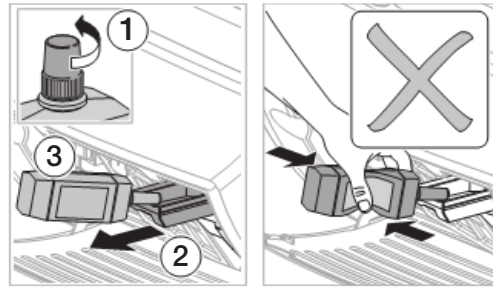
- 3 Check whether the commissioning programme is completely finished (blue LED lights up).



- 4 Insert the active carbon filter.



- 5 Remove the screw cap of the nozzle cleaner. Pull out the filling tray. Position the nozzle cleaner on the filling tray and fill. Do not squeeze the bottle.

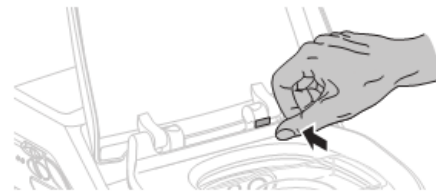


- 6 Reinsert the filling tray and close the maintenance opening.

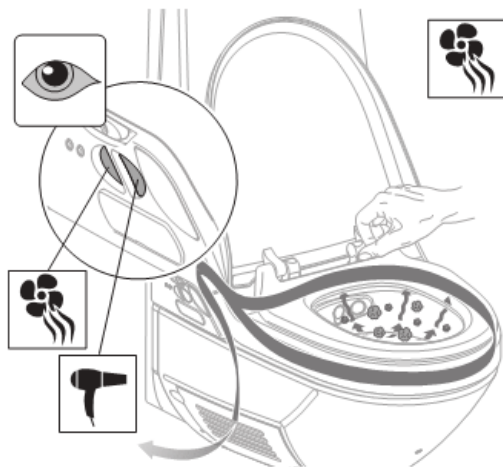
- i** If active carbon filters and nozzle cleaners are not inserted or refilled, the red LED will light up.



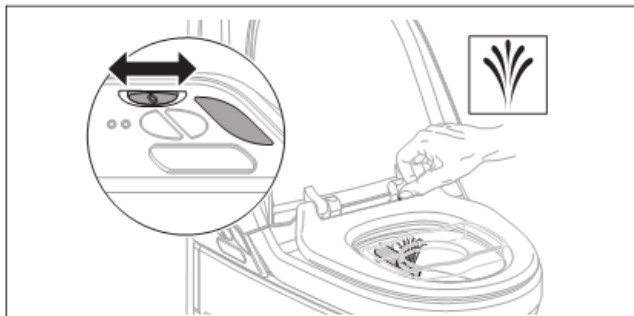
- 7 Cover the IR window of the user detection with your hand and keep it covered.



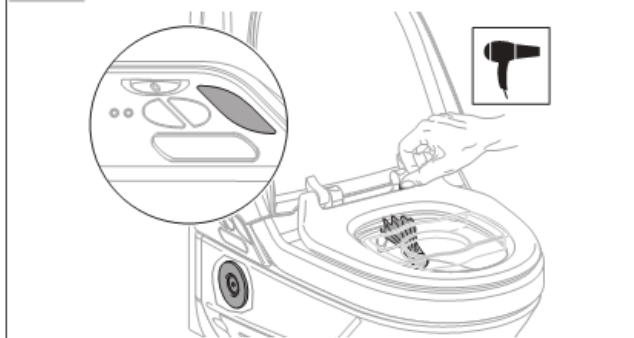
- 8 Check whether the <Odour extraction unit> and <Dryer> buttons are pressed on the control panel. If not, press both buttons. Odour extraction unit starts.



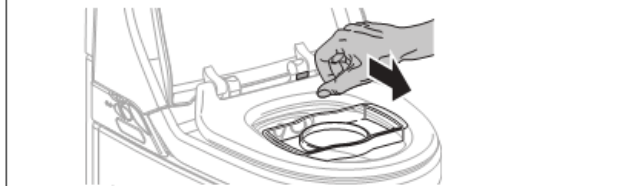
- 9 Press the <Shower> button. The spray arm extends and the shower spray starts. Increase or lower the shower spray intensity by moving the slider forwards <+> or backwards <->.



10 Press the <Shower> button again. The spray arm retracts. The dryer arm extends and the dryer starts.



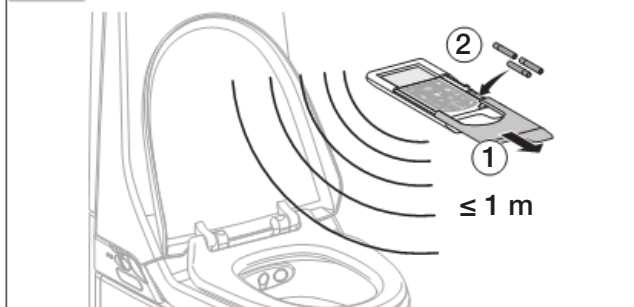
11 Remove your hand from the IR window of the user detection. The dryer stops.



i In the event of malfunctions, refer to chapter "Malfunctions during operation" of the operating instructions.

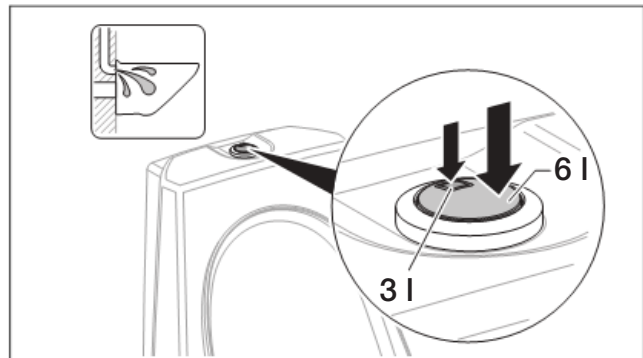
i The remote control must be closer than 1 m to the WC to enable it to detect the WC.

12 Slide the cover of the remote control up until it reaches the stop position. Then remove the slider by pressing the catch and insert the batteries supplied (3 x size AAA / type 1.5 V) into the remote control.



13 Remove the spray shield and store for later use.

14 Press the small button (which causes both buttons to be pressed) to release a partial flush (3 l). Press the large button to release a full flush (6 l).



Result
Functions successfully tested.
WC is ready for use.

Acceptance

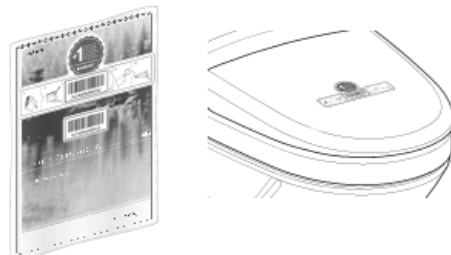
Handing over the toilet to the customer, ready for operation

1 Explain the main functions of the toilet to the customer.

i Refer to the operating instructions for detailed information.

2 Hand over end-user documentation to the customer.

3 Fill in the warranty card together with the customer (end-user documentation), attach the serial number sticker and send it to Geberit.



4 Attach a second serial number sticker, for example to the last page of the operating instructions, so it is available for later use.

Première mise en route



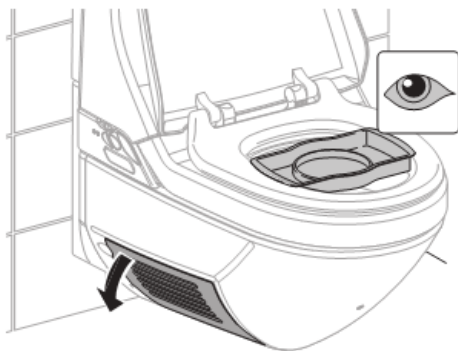
Avant de procéder à la mise en place du filtre à charbon actif et au remplissage en liquide de nettoyage pour buse, un programme automatique de mise en service est tout d'abord exécuté. Durée du programme 2-9 min.

Mise en service du WC

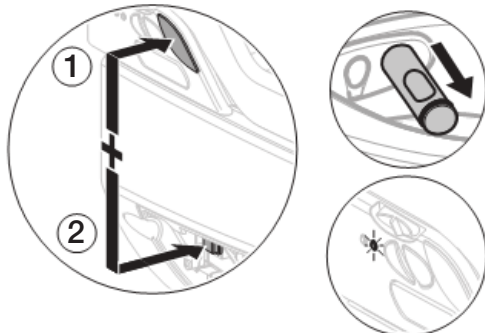
Conditions requises

- Le cache de protection anti-éclaboussures est posé sur le WC.

1 Ouvrir le volet de maintenance



2 Maintenir la touche <Douche> (1) enfoncée et commuter en même temps l'interrupteur principal (2). Attendre jusqu'à ce que le bras de séchage soit sorti et que la LED bleue clignote. Le programme de mise en service démarre



Tant que la LED bleue clignote, le programme de mise en service est actif. Si une erreur survient, le programme s'interrompt après 9 minutes et la LED rouge clignote.



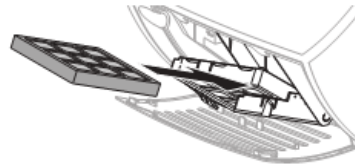
Si la LED rouge clignote, le dérangement (par ex. manque d'eau) doit être résolu et le programme de mise en service doit être relancé.



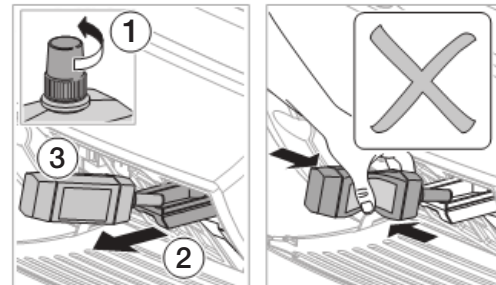
3 Vérifier si le programme de mise en service s'est déroulé entièrement (la LED bleue est allumée)



4 Insérer le filtre à charbon actif



5 Retirer la cape de fermeture du liquide de nettoyage pour buse. Sortir le tiroir de remplissage. Positionner le liquide de nettoyage pour buse au niveau du tiroir de remplissage et remplir. Ne pas presser la bouteille.



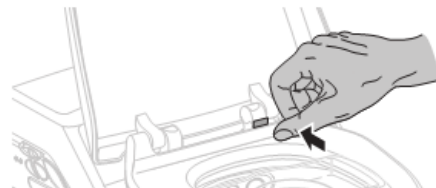
6 Insérer le tiroir de remplissage et fermer le volet de maintenance



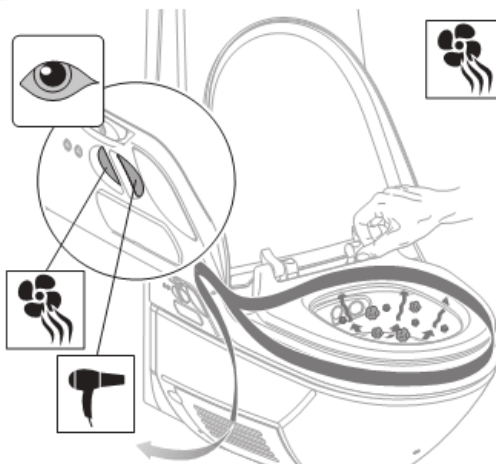
Si le filtre à charbon actif n'est pas en place ou si le réservoir de liquide de nettoyage pour buse est vide, la LED rouge s'allume.



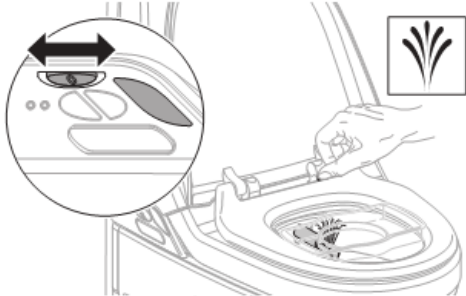
7 Recouvrir de la main la fenêtre de détection d'utilisateur et la maintenir couverte



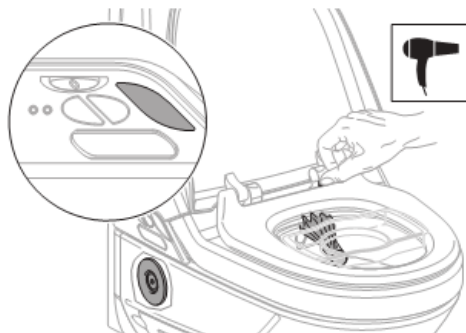
8 Vérifier si les touches <Absorption d'odeurs> et <Séchoir> sont appuyées sur la commande fixe. Si elles ne le sont pas, appuyer sur les deux touches. L'absorption d'odeurs démarre



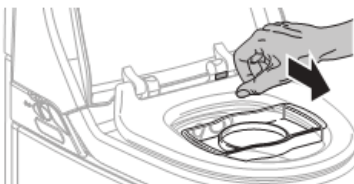
- 9** Appuyer sur la touche <Douche>. Le bras de la douchette sort et le jet se met en marche. Augmenter ou réduire l'intensité du jet de la douchette en actionnant les touches <+> vers l'avant (augmenter) et <-> vers l'arrière (réduire).



- 10** Appuyer de nouveau sur la touche <Douche>. Le bras de douchette rentre. Le bras de séchage sort et le séchoir démarre



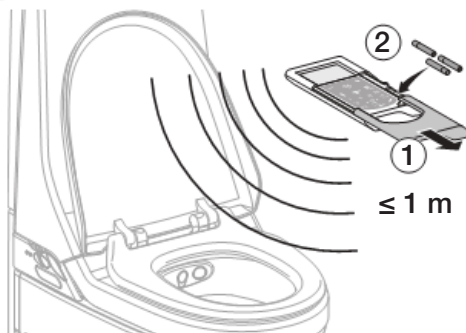
- 11** Retirer la main de la fenêtre de détection de l'utilisateur. Le séchoir s'arrête



- i** En cas de dérangement, voir le mode d'emploi, au chapitre "Dérangements".

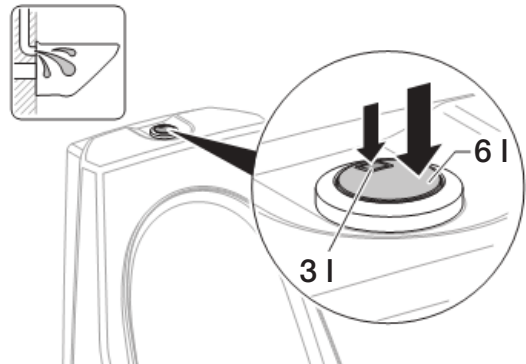
- i** La distance de la télécommande par rapport au WC doit être inférieure à 1 m pour que la télécommande puisse détecter le WC.

- 12** Reculer le couvercle de la télécommande jusqu'à la butée. Ensuite, en appuyant sur la butée, retirer le couvercle et insérer les batteries jointes (3 x format AAA/type 1.5 V) dans la télécommande.



- 13** Ôter le cache de protection anti-éclaboussures et le conserver pour une utilisation ultérieure

- 14** Une pression sur la petite touche (les deux touches sont enfoncées à cette occasion) déclenche la chasse d'eau avec quantité partielle (3 l). Une pression sur la grande touche déclenche la chasse d'eau avec quantité maximale (6 l).



Résultat
Les fonctions ont été testées avec succès.
Le WC est prêt à fonctionner.

Réception

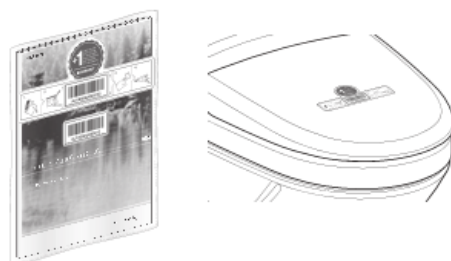
Remettre le WC prêt à être utilisé au client

- 1** Expliquer les fonctions principales du WC au client.

- i** Des informations détaillées sont disponibles dans le mode d'emploi.

- 2** Remettre au client les documents destinés au client final.

- 3** Remplir la carte de garantie avec le client (documents destinés au client final), coller l'étiquette portant le numéro de série et l'envoyer à Geberit.



- 4** Coller une deuxième étiquette avec le numéro de série sur la dernière page du mode d'emploi, en vue d'une utilisation ultérieure, par exemple.

Prima messa in funzione



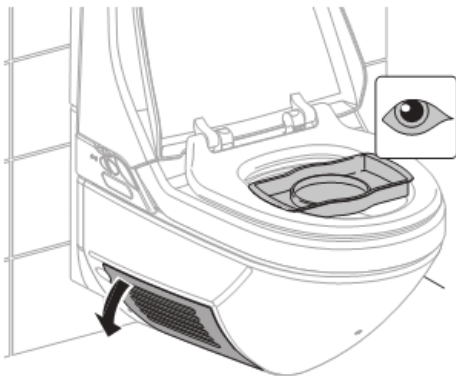
Prima dell'inserimento o del riempimento con il filtro ai carboni attivi e il detergente per l'erogatore, viene eseguito un programma automatico di attivazione. Durata del programma: 2-9 min.

Messa in funzione del WC

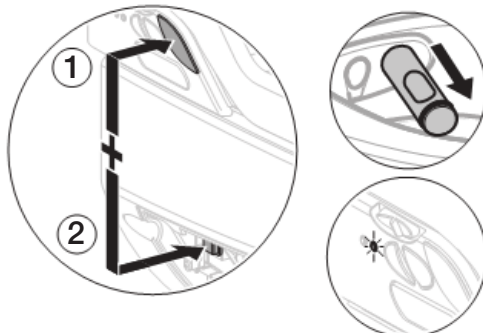
Prerequisiti

- Il paraspruzzo è posizionato sul sedile del WC.

- 1 Aprire lo sportello di manutenzione



- 2 Tenere premuto il tasto <Doccetta>(1) e contemporaneamente accendere l'interruttore della corrente elettrica (2). Attendere finché l'astina dell'asciugatore ad aria calda sia fuoriuscita e il LED blu lampeggi. Inizia il programma di attivazione



Finché lampeggia il LED blu, il programma di attivazione è attivo. Se si verifica un errore, il programma si interrompe dopo 9 min. e lampeggia il LED rosso.



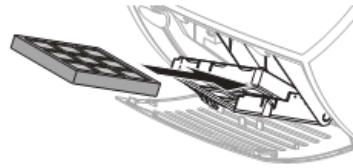
Se lampeggia il LED rosso, il malfunzionamento (ad es. mancanza d'acqua) deve essere eliminato e il programma di attivazione riavviato.



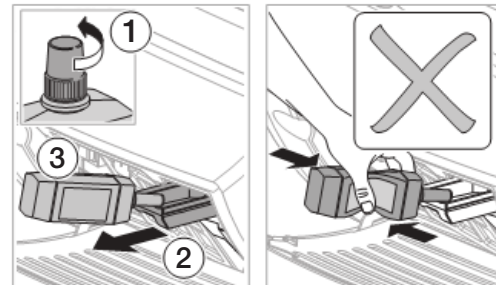
- 3 Verificare se il programma di attivazione è stato completato (LED blu acceso)



- 4 Inserire il filtro ai carboni attivi



- 5 Togliere il tappo di chiusura del detergente per l'erogatore. Estrarre la vaschetta di riempimento. Appoggiare il detergente per l'erogatore sulla vaschetta di riempimento e versare. Non comprimere il flacone.



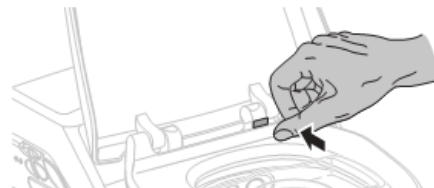
- 6 Reintrodurre la vaschetta di riempimento e chiudere lo sportello di manutenzione



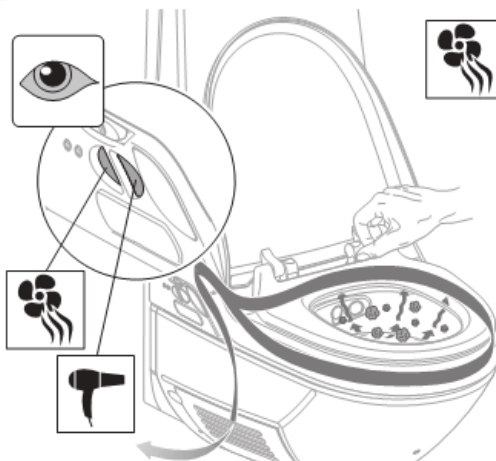
Qualora non si utilizzi il filtro ai carboni attivi o non si esegua il rabbocco del detergente per l'erogatore, si illumina il LED rosso.



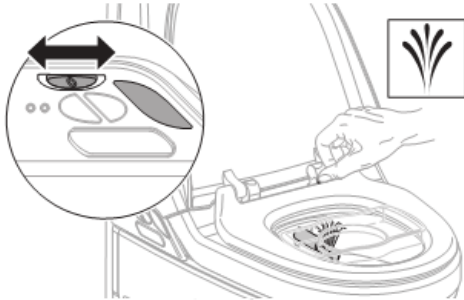
- 7 Con la mano, coprire la finestrella del rilevatore di presenza e tenerla coperta



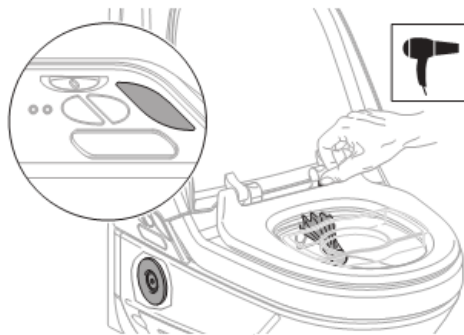
- 8 Verificare se sono stati premuti il tasto <Aspiratore di cattivi odori> e <Asciugatore> sul pannello di controllo. In caso contrario premerli entrambi. Inizia l'aspirazione degli odori



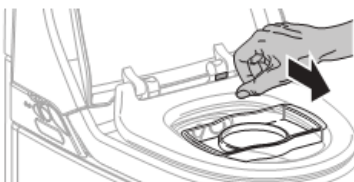
- 9** Premere il tasto <Doccia>. L'astina dell'erogatore fuoriesce e inizia il getto d'acqua. Per aumentare l'intensità del getto spingere la parte scorrevole in avanti <+>, per ridurla all'indietro <->.



- 10** Premere nuovamente il tasto <Doccia>. L'astina dell'erogatore rientra. Fuoriesce l'astina e parte l'asciugatore ad aria calda.



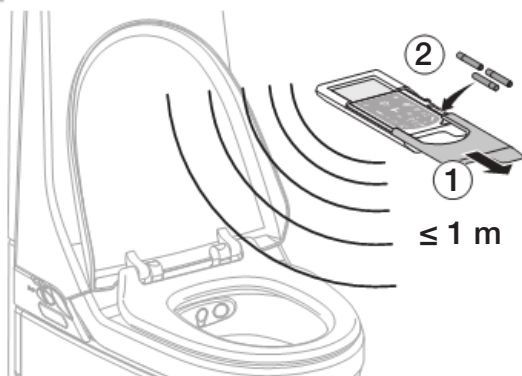
- 11** Ritirare la mano dalla finestrella del rilevatore di presenza. L'asciugatore ad aria calda si arresta.



i Nel caso si verificano malfunzionamenti vedere le istruzioni per l'uso, capitolo "Anomalie di funzionamento".

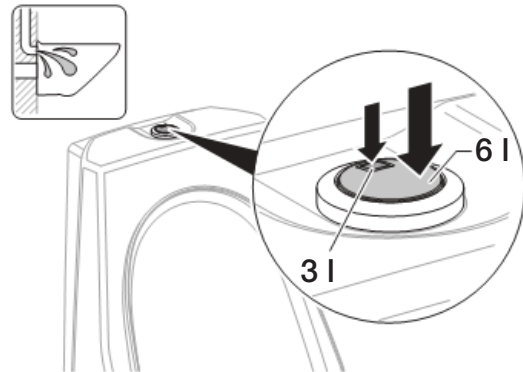
i Mantenere il telecomando a una distanza inferiore di 1 m dal WC per far sì che lo riconosca.

- 12** Infilare la copertura sul telecomando fino all'arresto. In seguito, togliere la parte scorrevole premendo sull'arresto e inserire le batterie accluse (3 x misura AAA/tipo da 1,5 V) nel telecomando.



- 13** Rimuovere il paraspruzzo e conservarlo per un utilizzo futuro.

- 14** Premendo il tasto piccolo (vengono premuti entrambi i tasti) si attiva un risciacquo parziale (3 l). Premendo il tasto grande si attiva un risciacquo completo (6 l).



Risultato

Le funzioni sono state testate con successo. Il WC è pronto per l'uso.

Collaudo

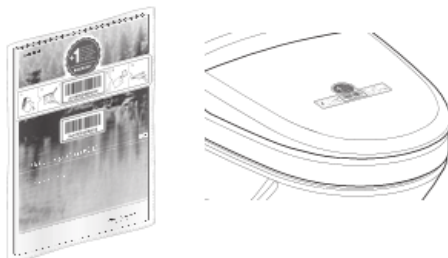
Consegna del WC pronto per l'uso al cliente

- 1** Spiegare al cliente le principali funzioni del WC.

i Per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni per l'uso.

- 2** Consegnare al cliente la documentazione per l'utente finale.

- 3** Compilare il certificato di garanzia insieme al cliente (documentazione per il cliente finale), incollare il numero di serie e inviarlo a Geberit.



- 4** Incollare un secondo adesivo con il numero di serie ad esempio sull'ultima pagina delle istruzioni per l'uso per un impiego successivo.

Eerste inbedrijfstelling



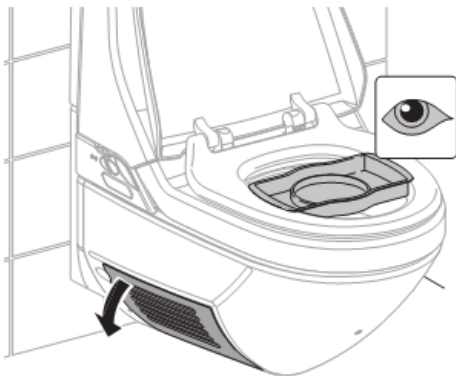
Voor het aanbrengen resp. vullen van actiefkoolfilter en reinigingsvloeistof wordt er eerst een automatisch inbedrijfstellingsprogramma doorlopen. Duur van het programma 2–9 min.

WC in bedrijf stellen

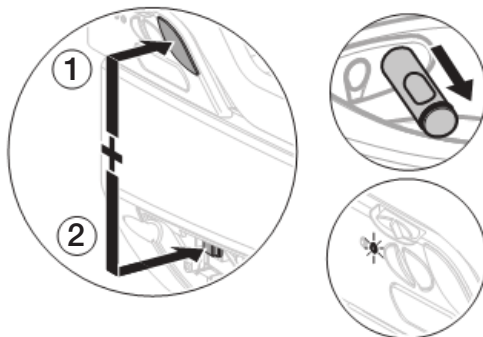
Voorwaarden

- Spatbescherming ligt op WC-zitting.

1 Serviceluik openen



2 Toets <Douche> (1) ingedrukt houden en tegelijk netschakelaar (2) inschakelen. Wachten tot föhnarm naar buiten gekomen is en blauwe LED knippert. Inbedrijfstellingsprogramma begint



i Zolang de blauwe LED brandt, is het inbedrijfstellingsprogramma actief. Als er een fout optreedt, wordt het programma na 9 min afgebroken en gaat de rode LED knipperen.

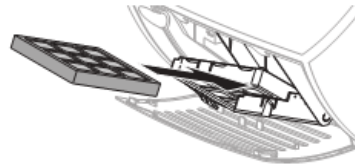
i Als de rode LED knippert, moet de storing (bijv. het ontbreken van water) verholpen worden en moet het inbedrijfstellingsprogramma nogmaals gestart worden.



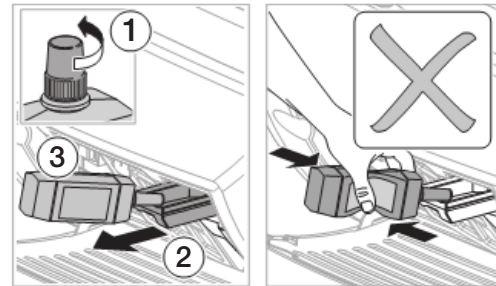
3 Controleren of het inbedrijfstellingsprogramma volledig is uitgevoerd (blauwe LED brandt)



4 Actiefkoolfilter aanbrengen



5 Sluitdop van de reinigingsvloeistof nemen. Vullade uittrekken. Reinigingsvloeistof op de vullade zetten en deze vullen. Niet in fles knijpen.



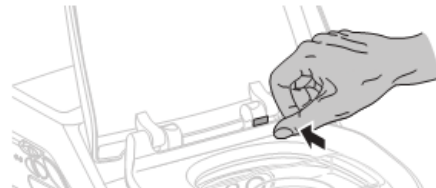
6 Vullade naar binnen schuiven en serviceluik sluiten



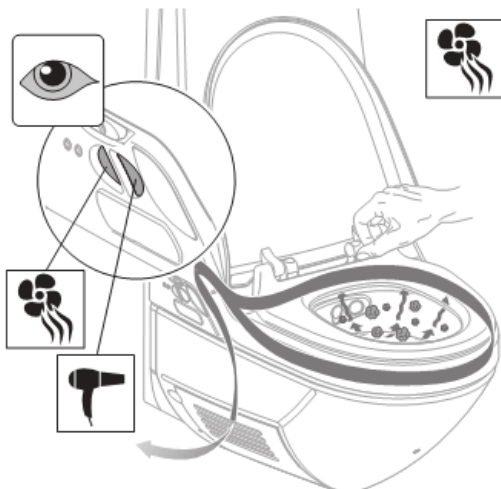
Als actiefkoolfilter en reinigingsvloeistof niet aanwezig resp. bijgevoerd zijn, brandt de rode LED.



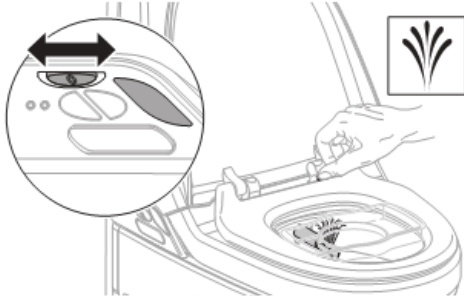
7 Met de hand het venster van de gebruikersherkenning afdekken en bedekt houden



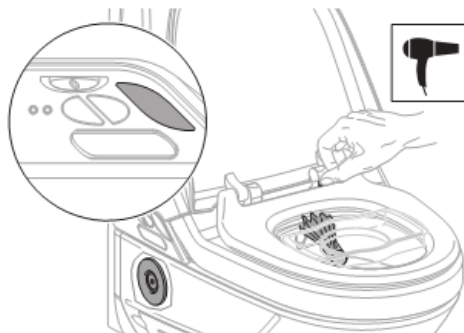
8 Controleren of toets <Geurafzuiging> en toets <Föhn> op het bedieningspaneel ingedrukt zijn. Zo niet, dan op beide toetsen drukken. Geurafzuiging start



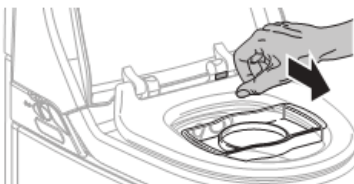
- 9** Op toets <Douche> drukken. Douchearm komt naar buiten en douchestraal start. Sterkte van de douchestraal vergroten door schuif naar voren <+> te schuiven, of verlagen door schuif naar achteren <-> te schuiven.



- 10** Nogmaals op toets <Douche> drukken. Douchearm gaat terug. Föhnarm komt naar buiten en föhn start



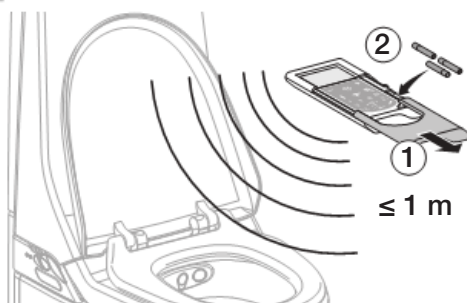
- 11** Hand van het venster van de gebruikersherkenning wegtrekken. Föhn stopt



- i** Als er storingen optreden: zie handleiding, hoofdstuk "Storingen tijdens gebruik".

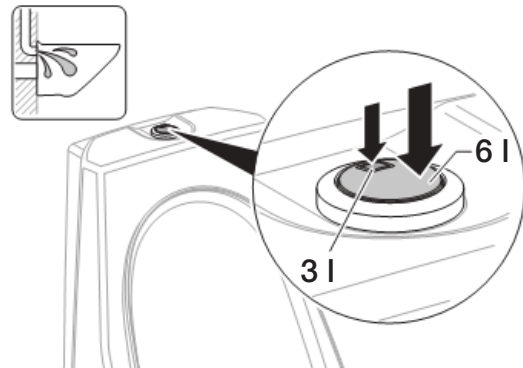
- i** Om ervoor te zorgen dat de afstandsbediening de WC herkent, moet de afstand van de afstandsbediening tot de WC kleiner zijn dan 1 m.

- 12** Afdekking van de afstandsbediening helemaal open schuiven. Vervolgens schuif verwijderen door op de vastzetinrichting te drukken en bijgevoegde batterijen (3 x formaat AAA / type 1,5 V) in afstandsbediening plaatsen



- 13** Spatbescherming verwijderen en voor later gebruik bewaren

- 14** Door drukken op de kleine toets (daardoor worden beide toetsen ingedrukt) wordt er een spoeling met gedeeltelijk volume (3 l) gestart. Door drukken op de grote toets wordt er een spoeling met volledig volume (6 l) gestart



Resultaat

Functies zijn met succes getest.
WC is klaar voor gebruik.

Overdracht

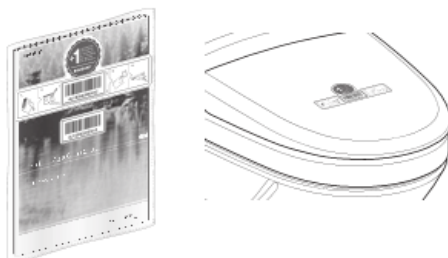
WC klaar voor gebruik aan de klant overdragen

- 1** Hoofdfuncties van de WC aan de klant uitleggen.

- i** Gedetailleerde informatie vindt u in de handleiding.

- 2** Eindklantdocumenten aan de klant geven.

- 3** Met de klant de garantiekaart invullen (eindklantdocumenten), serienummersticker opplakken en naar Geberit sturen.



- 4** Een tweede serienummersticker opplakken voor later gebruik, bijv. op de laatste pagina van de handleiding.

Primera puesta en marcha



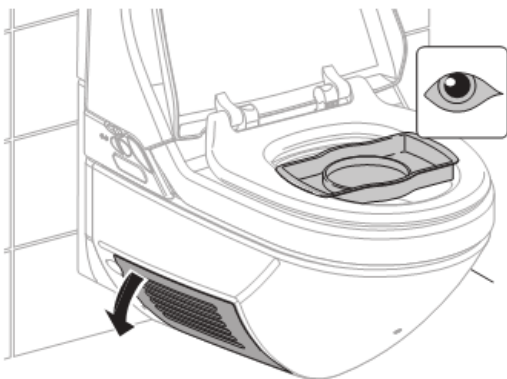
Antes de insertar el filtro de carbón activo y de cargar el limpiador para la boquilla, se ejecuta un programa de puesta en marcha automático. Duración del programa 2-9 minutos.

Puesta en marcha del WC

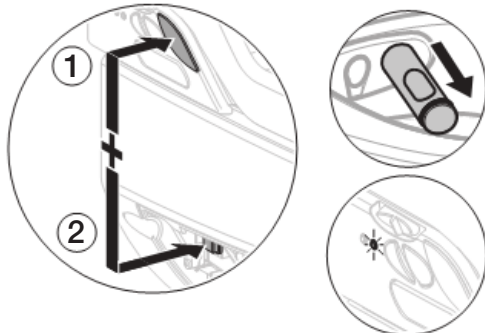
Prerequisitos

- La protección contra salpicaduras se encuentra sobre el asiento del WC.

1 Abrir la tapa de mantenimiento



2 Mantener pulsado el botón <Ducha> (1) y conectar al mismo tiempo el interruptor de alimentación (2). Esperar hasta que haya salido el brazo del secador de aire templado y parpadee el LED azul. Se inicia el programa de puesta en marcha



Mientras parpadee el LED azul, el programa de puesta en marcha estará activo. Si se produce un error, el programa se interrumpe después de 9 min y el LED rojo parpadea.



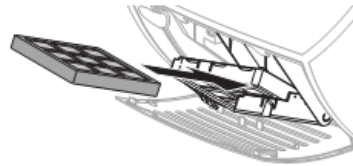
Si parpadea el LED rojo, la avería (p. ej. falta de agua) deberá eliminarse y el programa de puesta en marcha deberá reiniciarse



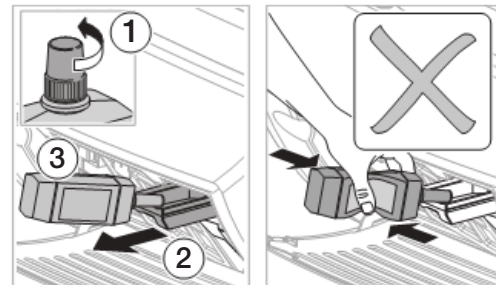
3 Comprobar si el programa de puesta en marcha se ha ejecutado completamente (LED azul encendido)



4 Insertar el filtro de carbón activo



5 Retirar la tapa roscada del agente limpiador para la boquilla. Extraer el cajón de carga. Colocar el agente limpiador para la boquilla en el cajón de carga y llenarlo. No apretar la botella.



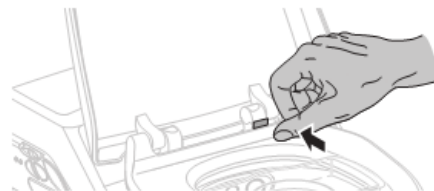
6 Insertar el cajón de carga y cerrar la tapa de mantenimiento



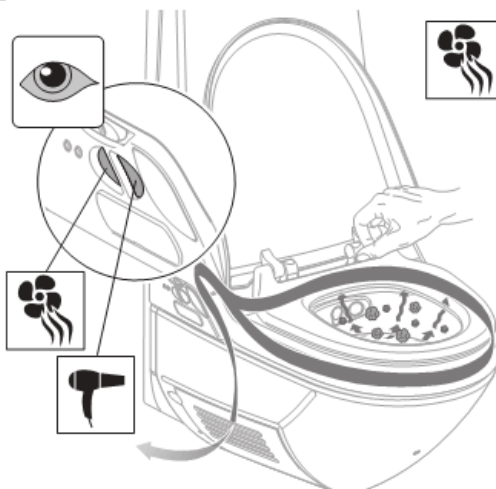
Si no se inserta el filtro de carbón activo y no se rellena el depósito del agente limpiador para la boquilla, se enciende el LED rojo.



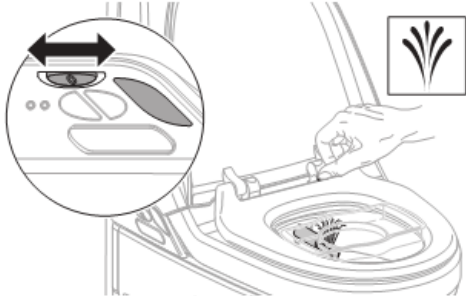
7 Tapar con la mano la ventana de la detección de superficie y mantenerla tapada



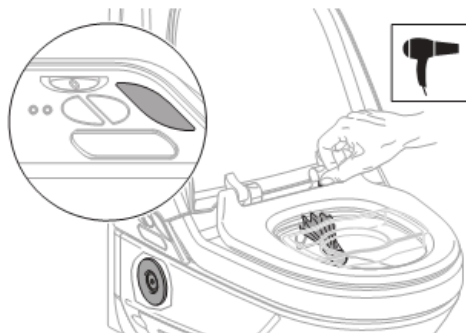
8 Comprobar si el botón <Extracción de olores> y el botón <Secador> están pulsados en el panel de control. De no ser así, pulsar ambos botones. La extracción de olores arranca



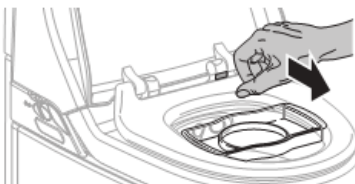
- 9** Pulsar el botón <Ducha>. El brazo-ducha sale y el chorro de agua se activa. Aumentar la intensidad del chorro de agua desplazando la tecla deslizante hacia delante <+>, o reducirla, desplazando la tecla deslizante hacia atrás <->.



- 10** Pulsar nuevamente el botón <Ducha>. El brazo-ducha retrocede. El brazo del secador sale y el secador arranca



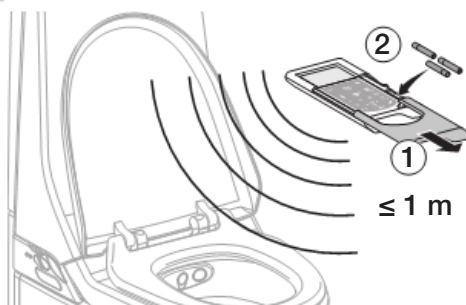
- 11** Retirar la mano de la ventana del detector de superficie. El secador se para



- i** Si se producen fallos consultar las instrucciones de uso, capítulo "Fallos durante el funcionamiento".

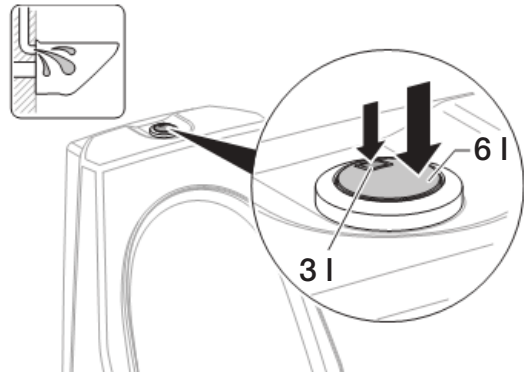
- i** Para que el control remoto reconozca el WC, la distancia entre el control remoto y el WC debe ser inferior a 1 m.

- 12** Abrir la cubierta del control remoto hasta el tope. A continuación, retirar la tapa corredera apretando el bloqueo e insertar las pilas adjuntas (3 de tamaño AAA/tipo 1,5 V) en el control remoto



- 13** Retirar la protección contra salpicaduras y guardarla para un uso posterior

- 14** Si se aprieta el botón pequeño (al hacerlo, se pulsan ambos botones), se produce una descarga parcial (3 l). Si se aprieta el botón grande, se produce una descarga completa (6 l).



Resultado

Se comprobaron las funciones correctamente. El WC está listo para funcionar.

Aceptación

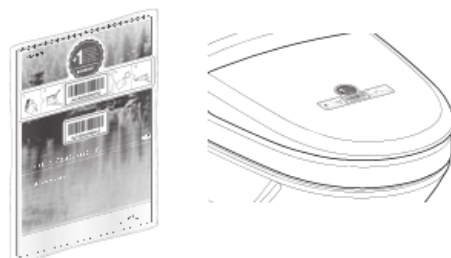
Entregar al cliente el WC listo para funcionar

- 1** Explicar al cliente las funciones principales del WC.

- i** Si desea información detallada, consulte las instrucciones de uso.

- 2** Entregarle al cliente la documentación para el cliente final.

- 3** Cumplimentar junto con el cliente la tarjeta de garantía (documentación para el cliente final), pegar el adhesivo con el número de serie y enviarla a Geberit.



- 4** Pegar un segundo adhesivo con el número de serie para un uso posterior, p. ej. en la última página de las instrucciones de uso.

Primeira colocação em funcionamento



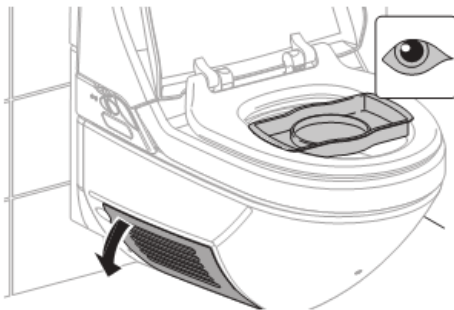
Antes da colocação em funcionamento, do enchimento do filtro de carvão activo e do líquido desinfectante dos ejectores, é executado um programa de colocação em funcionamento automático. Duração do programa 2–9 min.

Colocar a sanita e o autoclismo em funcionamento

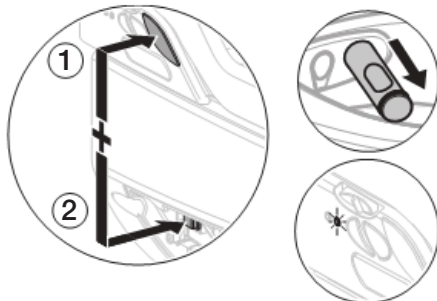
Pré-requisitos

- A protecção anti-salpicos está colocada sobre a base da sanita.

1 Abrir a tampa de manutenção



2 Manter a tecla <Jacto de água> (1) premida e ligar, simultaneamente, o interruptor de rede (2). Aguardar até o braço do secador avançar e o LED azul piscar. O programa de colocação em funcionamento arranca



Enquanto o LED azul piscar, o programa para colocação em funcionamento está activo. Caso ocorra um erro, o programa interrompe após 9 minutos, piscando o diodo luminoso vermelho.



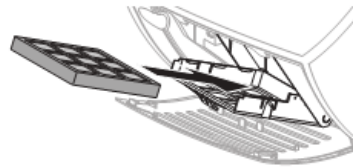
Se o diodo luminoso vermelho piscar, é necessário eliminar a avaria (por exemplo, falta de água) e reiniciar novamente o programa de colocação em funcionamento.



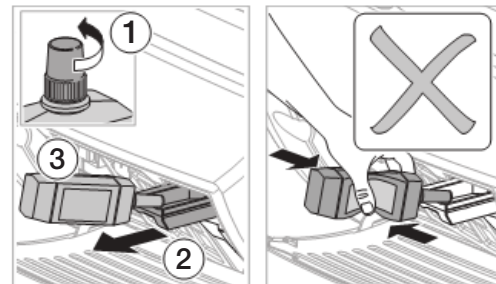
3 Verificar se o programa de colocação em funcionamento terminou completamente (LED azul aceso)



4 Introduzir o filtro de carvão activo



5 Retirar a tampa rosca do líquido desinfectante para o bocal. Retirar o compartimento de enchimento. Colocar líquido desinfectante para o bocal no compartimento de enchimento e encher. Não premir o frasco.



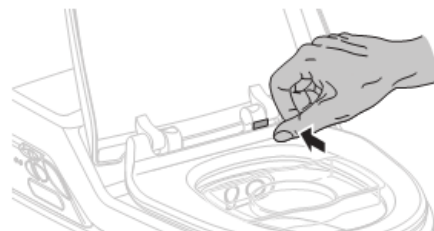
6 Fechar o compartimento de enchimento bem como a tampa de manutenção



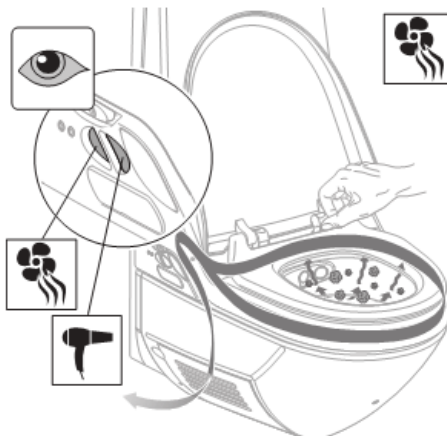
Se o filtro de carbono activo não estiver colocado e o nível de líquido desinfectante para o bocal não estiver reposto, o LED vermelho acende.



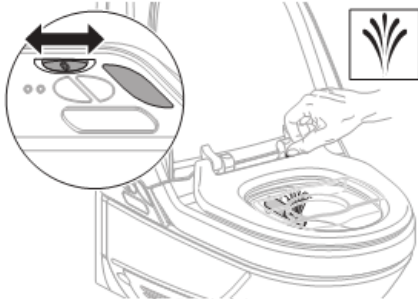
7 Com a mão, cobrir o janela da detecção de utilizador e mantê-la coberta



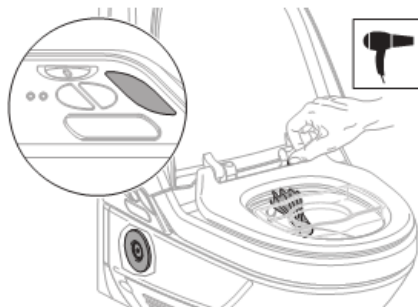
8 Verificar se a tecla <Purificação do ar> e a tecla <Secador> estão premidas no comando local. Caso não estejam, premi-las. A purificação do ar inicia-se



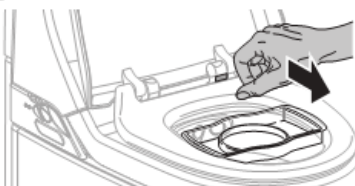
- 9** Pressionar a tecla <Jacto de água>. O braço do jacto de água avança totalmente e é projectado o jacto de lavagem. Regular a intensidade do jacto, regulando o selector para a frente <+> para aumentar, ou para trás <-> para baixar.



- 10** Pressionar novamente a tecla <Jacto de água>. O braço do jacto recua. O braço do jacto avança e o secador começa a funcionar



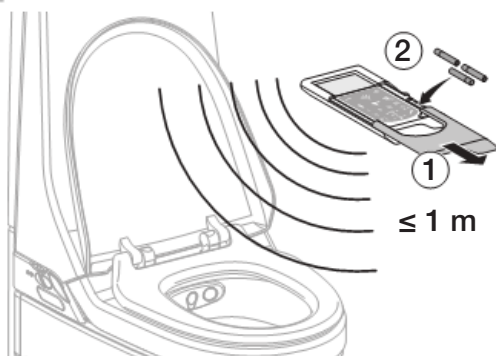
- 11** Retirar a mão da janela da detecção de utilizador. O secador pára



- i** Caso se verifiquem anomalias, consultar o manual de instruções, capítulo "Falhas de funcionamento".

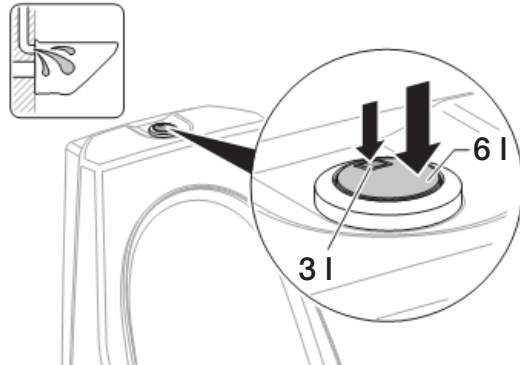
- i** Para que o comando remoto detecte a sanita, a distância entre o comando remoto e a sanita deve ser inferior a 1 m.

- 12** Abrir a tampa do comando remoto até ao batente. Em seguida, comprimindo o dispositivo de fixação, retirar a tampa e colocar as pilhas fornecidas com o equipamento (3 x AAA/Tipo 1.5 V) no comando remoto



- 13** Retirar a protecção contra respingos e guardar para uma utilização posterior

- 14** O pressionar da pequena tecla (ambas as teclas ficam, deste modo, premidas) acciona uma descarga parcial (3 l). O pressionar da tecla grande acciona uma descarga completa (6 l)



Resultado

As opções de funcionamento foram testadas com êxito.

A sanita e o autoclismo estão operacionais.

Recepção

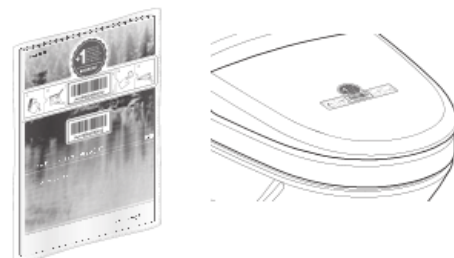
A sanita e o autoclismo devem ser entregues ao cliente nas devidas condições de funcionamento

- 1** Explicar ao cliente as principais funções da sanita e do autoclismo.

- i** É possível encontrar mais informações nas instruções de utilização.

- 2** Entregar ao cliente a documentação para o cliente final.

- 3** Preencher o certificado de garantia juntamente com o cliente (documentação para o cliente final), colar o autocolante com número de série e remeter para a Geberit.



- 4** Colar um segundo autocolante com número de série para utilização posterior, por exemplo, na última página das instruções de utilização.

Første ibrugtagning



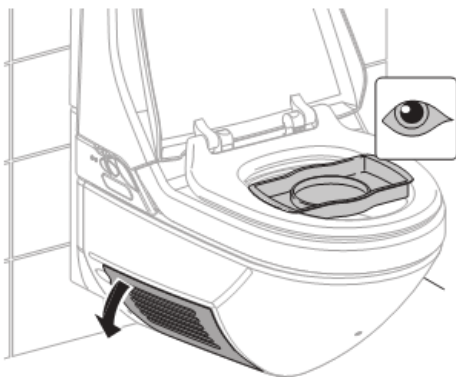
Før isætning og påfyldning af det aktive kulfilter og dyserengøringsmiddel køres der et automatisk idrifttagningsprogram. Programmet varer 2–9 min.

Ibrugtagning af WC'et

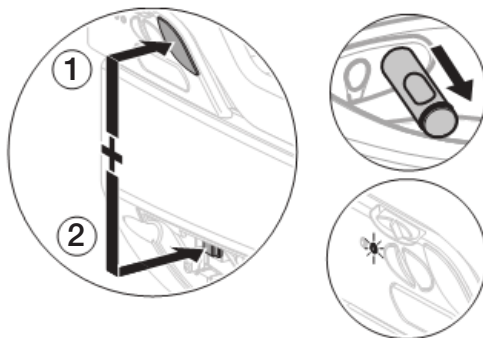
Forudsætninger

- Stænkbeskyttelsen er placeret på toiletsædet.

1 Åbn servicelemmen



2 Tryk på knappen <Douche> (1), og hold den nede, mens netkontakten (2) tilkobles. Vent, indtil fønarmerne kører ud og den blå LED blinker. Idrifttagningsprogrammet begynder



Idrifttagningsprogrammet er i gang, så længe den blå LED blinker. Skulle der opstå en fejl, afbrydes programmet efter 9 min, og den røde LED blinker.



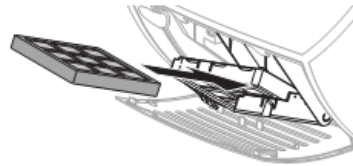
Hvis den røde LED blinker, skal fejlen (f.eks. vandmangel) udbedres og idrifttagningsprogrammet startes igen.



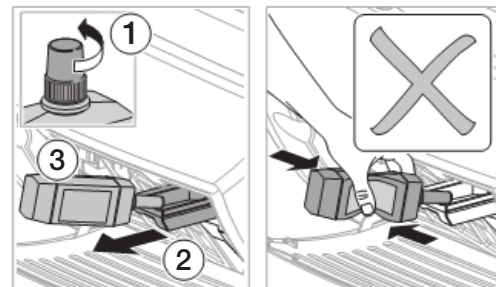
3 Tjek, om hele idrifttagningsprogrammet er blevet kørt (den blå LED lyser)



4 Isæt det aktive kulfilter



5 Tag dyserengøringsmiddelflaskens hætte af. Træk påfyldningsskuffen ud. Anbring dyserengøringsmiddelflasken på påfyldningsskuffen, og foretag påfyldningen. Flasken må ikke trykkes sammen.



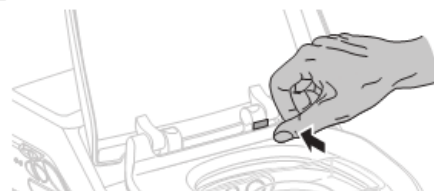
6 Skub påfyldningsskuffen ind, og luk servicelemmen



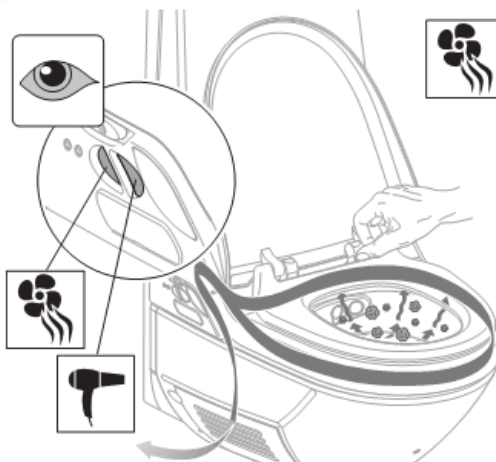
Hvis det aktive kulfilter og dyserengøringsmidlet ikke henholdsvis sættes ind og påfyldes, lyser den røde LED.



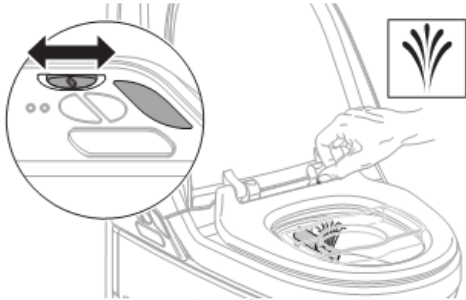
7 Tildæk vinduet med brugeridentifikationen med hånden, og hold hånden over det



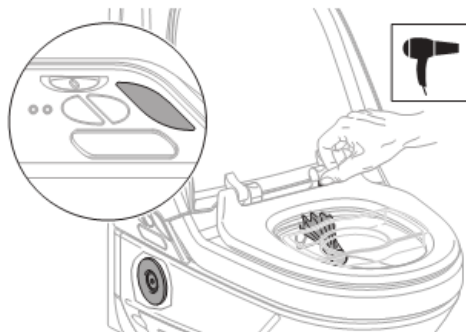
8 Tjek, om der er trykket på knapperne <Lugtudsugning> og <Føntørring> på betjeningsfeltet. Skulle det ikke være tilfældet, tryk på begge knapper. Lugtudsugningen starter



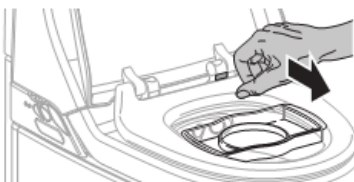
- 9** Tryk på knappen <Douche>. Douchearmen kører ud, og douchestrålen starter. Douchestrålens styrke øges ved at bevæge glidestykket frem <+>, den sænkes ved at bevæge glidestykket tilbage <->.



- 10** Tryk på knappen <Douche> igen. Douchearmen går tilbage. Fønarmen kører ud, og føntørringen starter



- 11** Tag hånden væk fra vinduet med brugeridentifikationen. Føntørringen standser



- i** Ved fejl se venligst betjeningsvejledningen, kapitel "Driftsfejl".

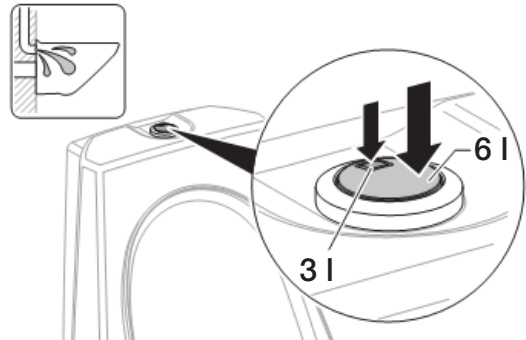
- i** For at fjernbetjeningen genkender WC'et, skal fjernbetjeningen befinde sig under 1 m fra WC'et.

- 12** Skub fjernbetjeningens beskyttelseskappe på indtil anslag. Fjern derefter glidestykket ved at trykke på låsen, og sæt de medfølgende batterier (3 x størrelse AAA / type 1,5 V) i fjernbetjeningen



- 13** Fjern stænkbeskyttelsen, og gem den til senere brug

- 14** Hvis der trykkes på den lille knap (dermed trykkes der på begge knapper), aktiveres der et lille skyl (3 l). Når der trykkes på den store knap, aktiveres der et stort skyl (6 l)



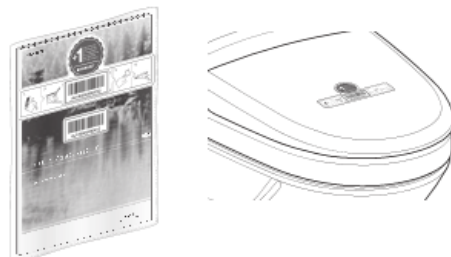
Resultat

Alle funktioner er blevet testet og fungerer, som de skal.
WC'et er klart til brug.

Aflevering

WC'et skal udleveres til kunden klar til brug

- 1** Forklar kunden WC'ets hovedfunktioner.
- i** Der kan indhentes detaljerede oplysninger i betjeningsvejledningen.
- 2** Slutkundematerialet skal udleveres til kunden.
- 3** Udfyld garantibeviset sammen med kunden (slutkundemateriale), sæt klistermærket med serienummeret på, og send det til Geberit.



- 4** Sæt et andet klistermærke med serienummeret på til senere brug, f.eks. på den sidste side af betjeningsvejledningen.

Første gangs bruk



Før det settes inn aktivt kullfilter og fylles på dyserensen, blir det først kjørt et automatisk oppstartprogram. Programmet varer i 2–9 min.

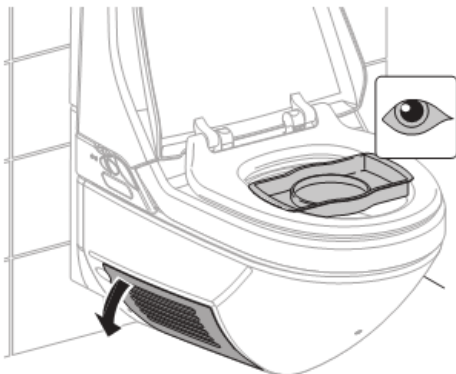
Ta i bruk WC

Forutsetninger

- Sprutvernet ligger på toalettsetet

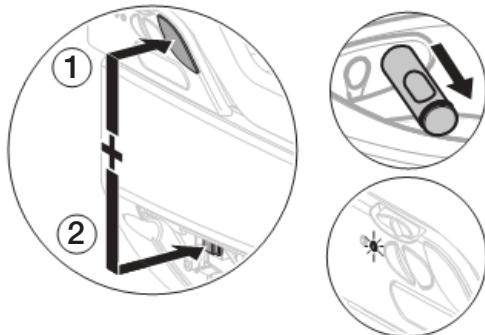
1

Åpne vedlikeholdsluken



2

Hold knappen <dusj> (1) inne og slå samtidig strømbryteren (2) på. Vent til varmlufttørkerens arm skyves ut og den blå LED-en blinker. Oppstartprogrammet begynner



Oppstartprogrammet er aktivt så lenge den blå LED-en blinker. Hvis det oppstår en feil, avbrytes programmet etter 9 min, og den røde LED-en blinker.



Hvis den røde LED-en blinker, må feilen (f.eks. for lite vann) utbedres og oppstartprogrammet startes på nytt.



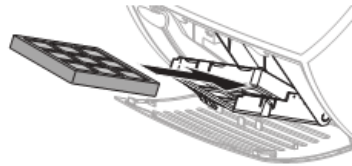
3

Kontroller om oppstartprogrammet er kjørt helt ferdig (blå LED lyser)



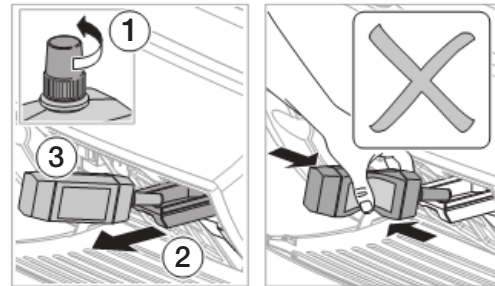
4

Montere aktivt kullfilter



5

Ta av korken på dyserensen. Trekk ut påfyllingsskuffen. Sett dyserensen mot påfyllingsskuffen og fyll opp. Ikke trykk på flasken.



6

Skyv påfyllingsskuffen inn og lukk vedlikeholdsluken

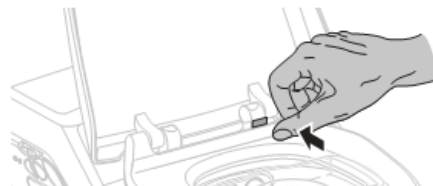


Dersom det ikke blir satt inn aktivt kullfilter og dyserens ikke fylles opp, lyser den røde LED-en.



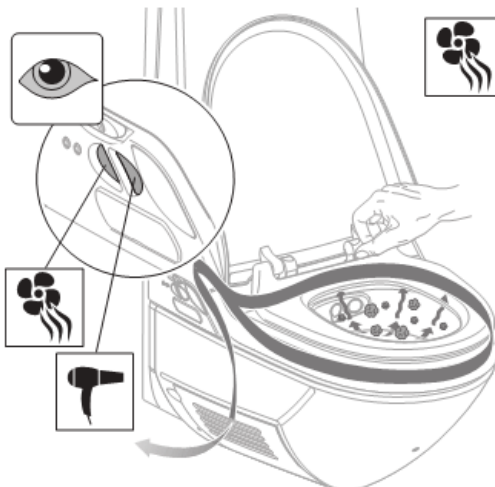
7

Dekk til vinduet for brukeridentifikasjonen med hånden og hold det tildekket

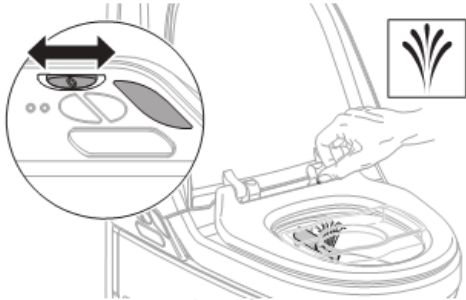


8

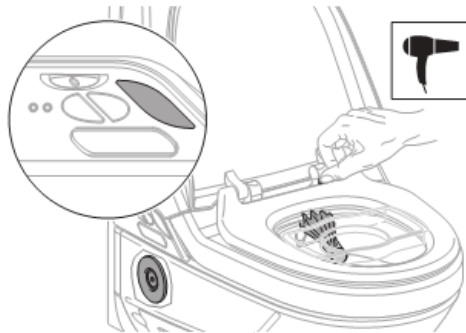
Kontroller om det er trykket på knappen <luktavsug> og knappen <varmlufttørker> på betjeningsfeltet. Hvis ikke, trykk på begge knappene. Luktavsuget starter



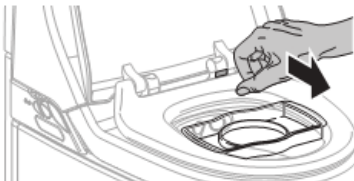
- 9** Trykk på <dusj>-knappen. Dusjarmen skyves ut og dusjstrålen starter. Styrken på dusjstrålen kan økes ved å justere skyveren forover <+> eller reduseres ved å skyve den bakover <->.



- 10** Trykk på <dusj>-knappen en gang til. Dusjarmen går tilbake. Armen på varmlufttørkeren skyves ut og varmluften starter



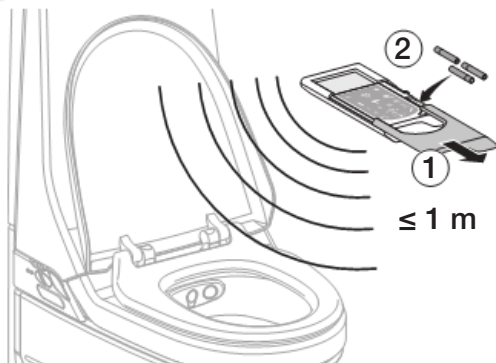
- 11** Ta hånden bort fra vinduet for brukeridentifikasjonen. Varmlufttørkeren stopper



- i** Hvis det oppstår feil, se kapitlet "Driftsfeil" i bruksanvisningen.

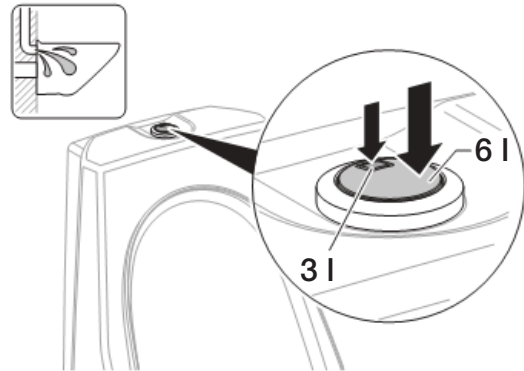
- i** For at fjernkontrollen skal registrere toalett, må avstanden mellom fjernkontroll og toalett være mindre enn 1 m.

- 12** Skyv dekselet på fjernkontrollen helt på. Fjernskyvedekselet ved å trykke på sperren, og legg de medfølgende batteriene (3 x størrelse AAA/type 1,5 V) inn i fjernkontrollen



- 13** Ta vekk sprutvernet og oppbevar det for senere bruk

- 14** Et trykk på den lille knappen (begge knappene blir da trykket inn samtidig) utløser en skylling med delmengde (3 l). Et trykk på den store knappen utløser en skylling med full mengde (6 l).



Resultat

Alle funksjoner er testet og funnet i orden. Nå er WC-et klart til bruk.

Overlevering

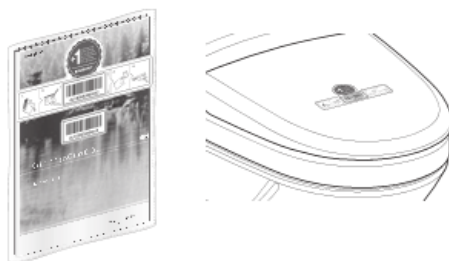
Overlever WC-et til kunden klart til bruk

- 1** Forklar kunden hovedfunksjonene på WC-et.

- i** Du finner detaljerte opplysninger i bruksanvisningen.

- 2** Gi sluttkundepapirene til kunden.

- 3** Fyll ut garantikortet sammen med kunden (sluttkundepapirer), klistre på serienummermerket og send det til Geberit.



- 4** Fest et andre serienummermerke på siste side i bruksanvisningen for senere bruk.

Första idrifttagandet



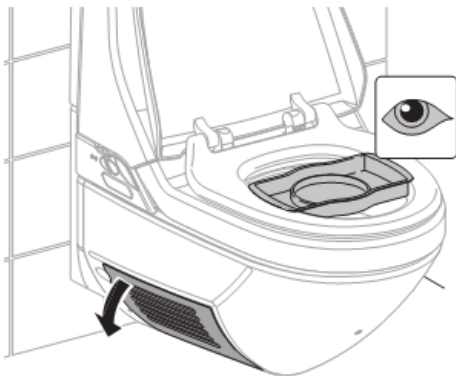
Innan du sätter in aktivtkolfiltret eller fyller på rengöringsmedel till munstycket ska ett automatiskt idrifttagningsprogram köras. Programtiden är 2–9 min.

Ta toaletten i drift

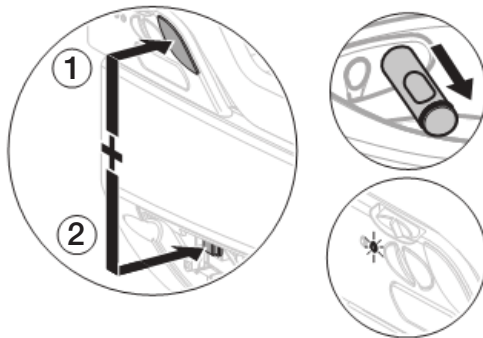
Förutsättningar

- Stänkskyddet ligger på WC-sitsen.

1 Öppna underhållsluckan



2 Håll <duch>-knappen (1) nertryckt och slå samtidigt på nätströmbrytaren (2). Vänta tills fläktarmen är utkörd och den blå LED:n blinkar. Idrifttagningsprogrammet startar



Så länge den blå LED:n blinkar är idrifttagningsprogrammet aktivt. Om ett fel uppstår avbryts programmet efter 9 min och den röda LED:n blinkar.



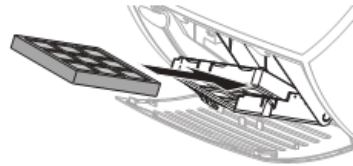
Blinkar den röda LED:n måste störningen åtgärdas (t.ex. brist på vatten) och idrifttagningsprogrammet startas igen.



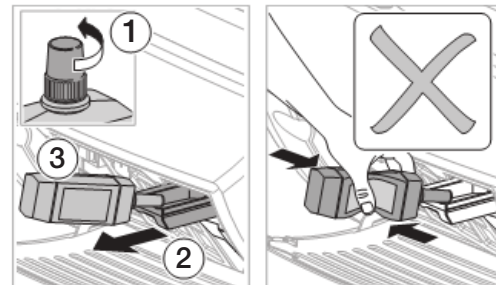
3 Kontrollera att idrifttagningsprogrammet är avslutat (blå LED lyser)



4 Sätt in aktivtkolfiltret



5 Ta av skruvlocket för munstyckets rengöringsmedel. Dra ut påfyllningsfacket. Fyll på rengöringsmedel i påfyllningsfacket. Tryck inte ihop flaskan.



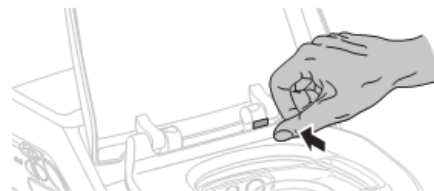
6 Skjut in påfyllningsfacket och stäng underhållsluckan



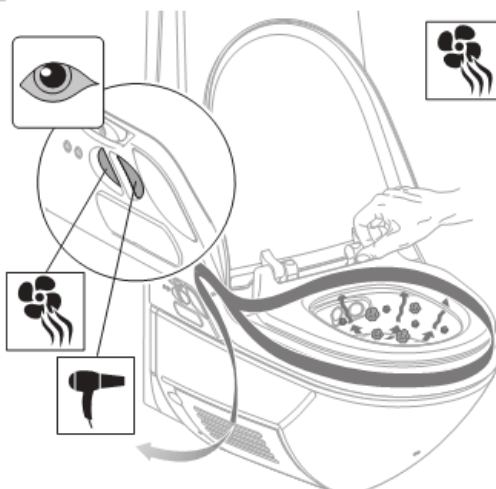
Om aktivtkolfiltret och rengöringsmedlet för munstycket inte används eller fylls på lyser den röda LED:n.



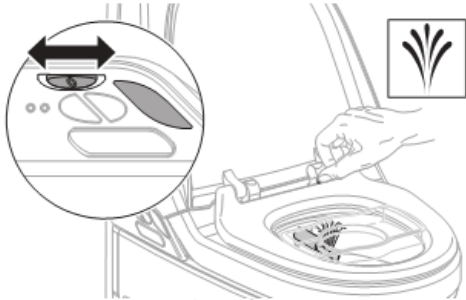
7 Täck över användaridentifieringsfönster med handen och håll det täckt



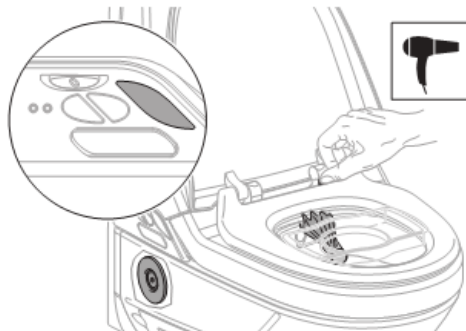
8 Kontrollera att <luftutsug> och <fön> har tryckts ned på manöverpanelen. Annars trycker du på båda knapparna. Luktutsuget startar



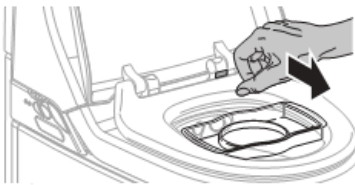
- 9** Tryck på knappen <duscha>. Duscharmen kör ut och duschstrålen startar. Öka duschstrålens styrka genom att skjuta reglaget framåt <+>, minska genom att skjuta bakåt <->.



- 10** Tryck åter på <duscha>. Duscharmen kör bakåt. Fönarmen kör ut och fönen startar



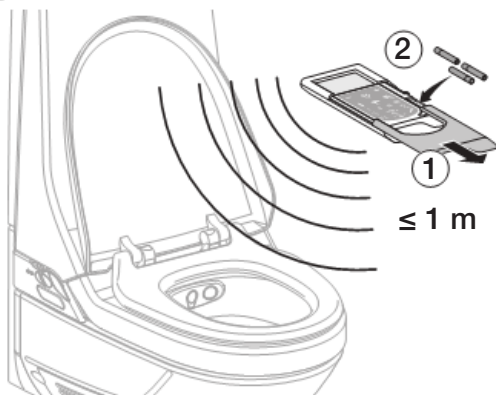
- 11** Tag bort handen från fönstret för användaridentifieringen. Fönen stannar



- i** Vid störningar, se bruksanvisningen, kapitel "Driftstörning".

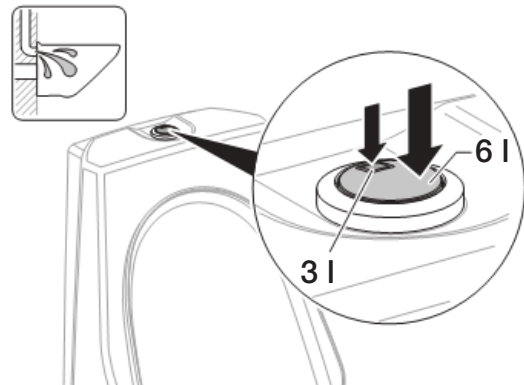
- i** Avståndet mellan fjärrkontroll och WC måste vara mindre än 1 m för att fjärrkontrollen ska kunna identifiera WC:n.

- 12** Skjut ut locket på fjärrkontrollen till stoppet. Ta bort skjutlocket genom att trycka på låset och lägg i bifogade batterier (3 x AAA/typ 1,5 V) i fjärrkontrollen



- 13** Ta bort stänkskyddet och förvara det för senare användning

- 14** När du trycker på den lilla knappen (båda knappar trycks ner) utlöser du en delspolning (3 l). Trycker du på den stora knappen utlöser du en helspolning (6 l).



Resultat

Funktionerna har testats framgångsrikt. Toaletten är klar för användning.

Godkännande

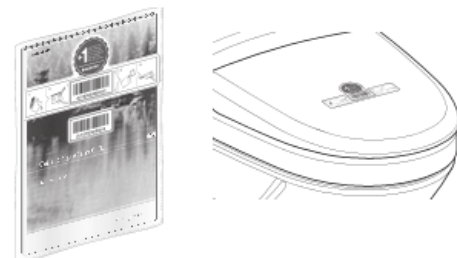
Lämna den driftklara toaletten till kunden

- 1** Förklara WC:ns huvudfunktioner för kunden.

- i** Detaljerad information hittar du i bruksanvisningen.

- 2** Lämna över slutkundsdokumentet till kunden.

- 3** Fyll i garantikortet tillsammans med kunden (slutkundsdokument), klistra fast etiketten med serienumret och skicka det till Geberit.



- 4** Klistra fast en andra etikett med serienummer för senare användning, t.ex. på den sista sidan i bruksanvisningen.

Ensimmäinen käyttöönotto



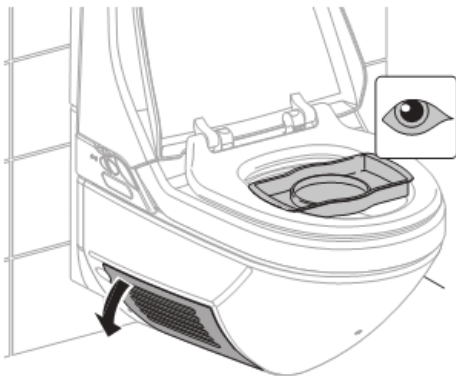
Ennen aktiivihillisuodattimen ja suutinpuhdistusaineen paikalleen asettamista ja asianmukaista täyttöä suoritetaan automaattinen käyttöönotto-ohjelma. Ohjelman kesto 2–9 min.

WC-istuimen käyttöönotto

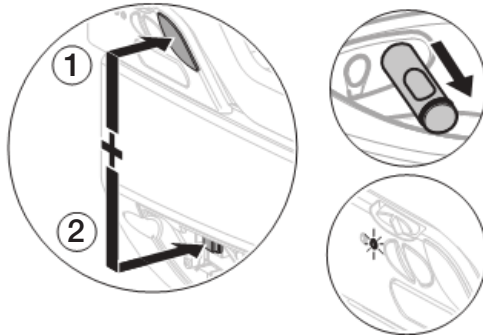
Edellytykset

- Roiske suoja on paikallaan WC-istuimella.

1 Avaa huoltoluukku



2 Pidä painiketta <Suihku> (1) painettuna ja kytke verkkokytkin (2) päälle samaan aikaan. Odota, kunnes kuivainvarsi on tullut kokonaan ulos ja sininen LED vilkkuu. Käyttöönotto-ohjelma käynnistyy.



Niin kauan kuin sininen LED vilkkuu, käyttöönotto-ohjelma on aktiivinen. Jos ilmenee vika, ohjelma keskeytyy 9 min:n kuluttua ja punainen LED vilkkuu.



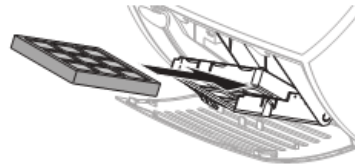
Jos punainen LED vilkkuu, häiriö (esim. puuttuva vesi) täytyy korjata ja käyttöönotto-ohjelma on käynnistettävä uudelleen.



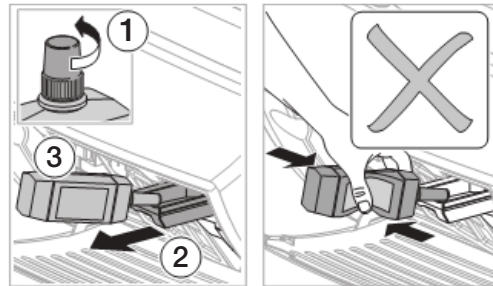
3 Tarkasta, onko käyttöönotto-ohjelma päättynyt kokonaan (sininen LED palaa)



4 Aseta aktiivihillisuodatin paikalleen



5 Irrota suutinpuhdistusainepullon kierrekorkki. Vedä täyttökotelo ulos. Vie suutinpuhdistusainepullo täyttökotelon luo ja täytä se. Älä purista pulloa.



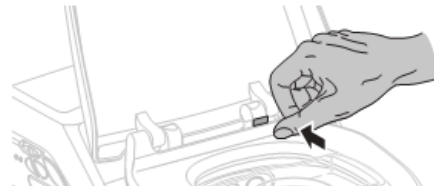
6 Työnnä täyttökotelo sisään ja sulje huoltoluukku.



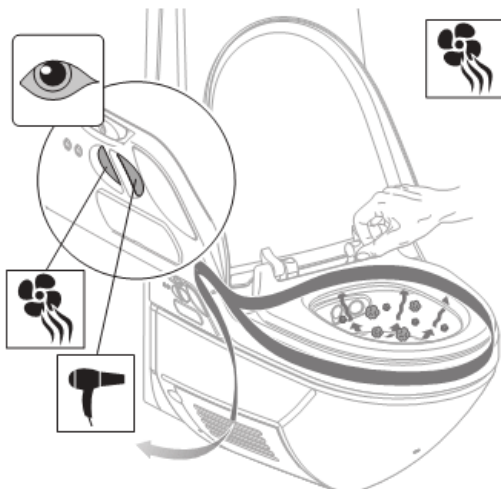
Jos aktiivihillisuodatinta ja suutinpuhdistusainetta ei käytetä tai täytetä, palaa punainen LED-valo.



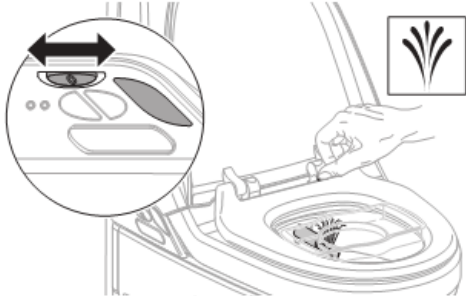
7 Peitä käyttäjälmaisimen ikkuna kädellä ja pidä se peitettynä



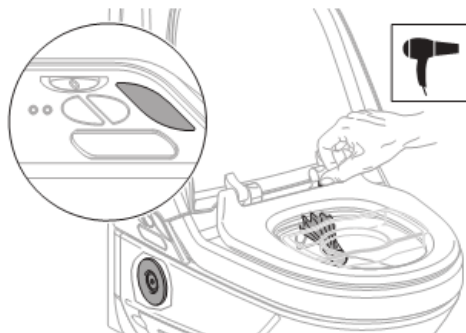
8 Tarkasta, ovatko ohjauspaneelin painikkeet <Ilmanraikastin> ja <Kuivain> painettuina. Jos eivät, paina molempia painikkeita. Ilmanraikastin käynnistyy.



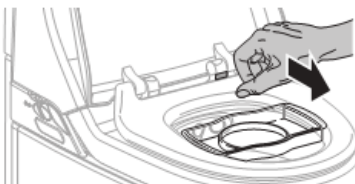
- 9** Paina painiketta <Suihku>. Suihkuvarsi siirtyy ulos ja vesisuihku käynnistyy. Nosta vesisuihkun voimakkuutta painamalla keinupainiketta eteen <+> tai laske sitä painamalla keinupainiketta taakse <->.



- 10** Paina uudelleen painiketta <Suihku>. Suihkuvarsi siirtyy takaisin. Kuivainvarsi siirtyy ulos ja kuivain käynnistyy



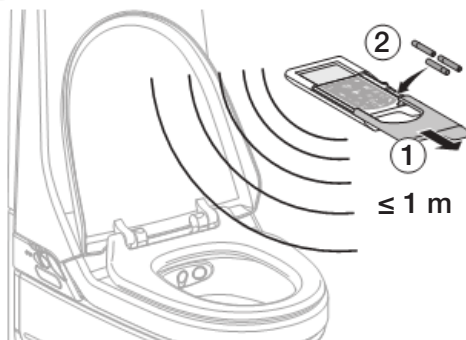
- 11** Ota kätesi pois käyttäjälmaisimen ikkunan edestä. Kuivain pysähtyy



- i** Häiriöiden ilmetessä katso käyttöohjeesta kappale "Toimintahäiriöt".

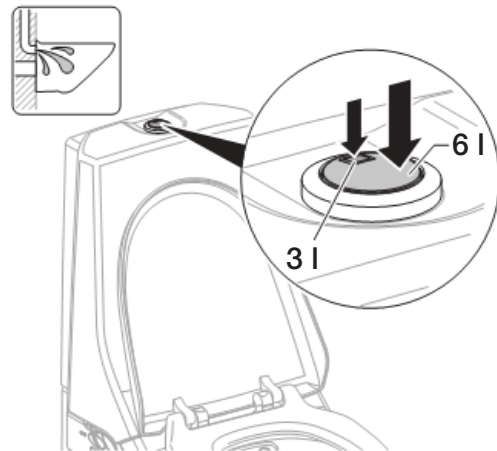
- i** Kauko-ohjaimen täytyy olla alle 1 m:n etäisyydellä WC-istuimesta, jotta kauko-ohjain tunnistaisi WC-istuimen.

- 12** Työnnä kauko-ohjaimen liukukansi auki vasteeseen asti. Irrota sen jälkeen liukukansi painamalla lukitusta ja aseta mukana toimitetut paristot (3 x AAA/1,5 V) kaukosäätimeen



- 13** Poista roiskesuoja ja säilytä se myöhempää käyttöä varten

- 14** Pienen painikkeen painaminen (molemmat painikkeet painuvat) käynnistää säästöhuuhtelun (3 l). Suuren painikkeen painaminen käynnistää täyshuuhtelun (6 l)



Tulos

Toiminnot on testattu ja ne ovat kunnossa. WC-istuin on käyttövalmis.

Toimittaminen

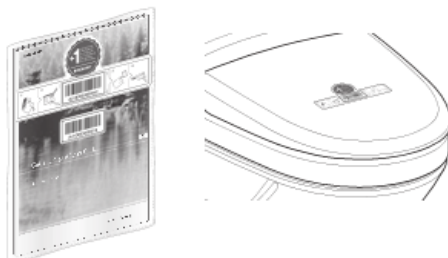
WC-istuimen luovuttaminen asiakkaalle käyttövalmiina

- 1** Selitä WC:n päätoiminnot asiakkaalle.

- i** Yksityiskohtaiset tiedot ovat käyttöohjeessa.

- 2** Luovuta asiakkaalle loppuasiakkaan asiakirjat.

- 3** Täytä takuukortti (loppuasiakkaan asiakirjat) asiakkaan kanssa, liimaa siihen sarjanumerotarra ja lähetä se Geberitille.



- 4** Liimaa toinen sarjanumerotarra myöhempää käyttöä varten esim. käyttöohjeen viimeiselle sivulle.

Pierwsze uruchomienie



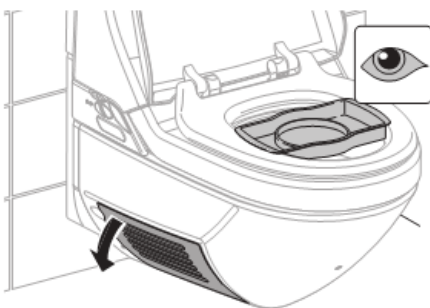
Przed założeniem filtra węglowego, względnie uzupełnieniem środka do dezynfekcji dyszy, włączony jest automatyczny program uruchomienia funkcji toalety myjącej. Czas trwania programu: 2–9 min.

Uruchamianie toalety

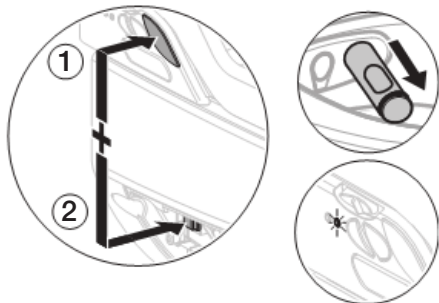
Warunki

- Na deskę sedesową założona jest osłona zabezpieczająca.

- 1 Otworzyć klapkę otworu konserwacyjnego



- 2 Nacisnąć i przytrzymać przycisk <Natrysk> (1), włączając równocześnie włącznik (2). Zaczekać, aż ramię suszarki się wysunie, a niebieska dioda LED zacznie migać. Program uruchomienia funkcji toalety zostaje włączony



Program ten jest aktywny, dopóki miga niebieska dioda LED. Jeżeli wystąpi błąd, program zostaje przerwany po 9 min i miga czerwona dioda LED.



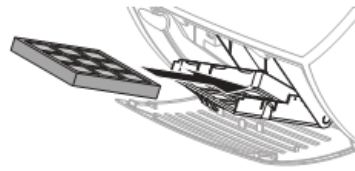
Jeżeli miga czerwona dioda LED, należy usunąć usterkę (np. brak wody) i ponownie włączyć program uruchomienia funkcji toalety



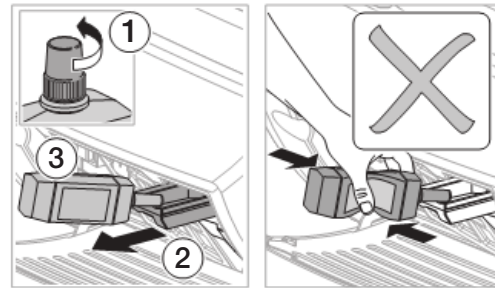
- 3 Sprawdzić, czy program uruchomienia funkcji toalety zakończył się pomyślnie (niebieska dioda LED świeci się)



- 4 Założyć aktywny filtr węglowy



- 5 Zdjąć zakrętkę z butelki ze środkiem do dezynfekcji dyszy. Wysunąć szufladkę dozownika. Przystawić butelkę do szufladki dozownika i wlać środek. Nie wolno zginać butelki.



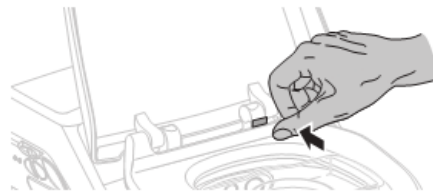
- 6 Wsunąć szufladkę dozownika i zamknąć klapkę otworu konserwacyjnego



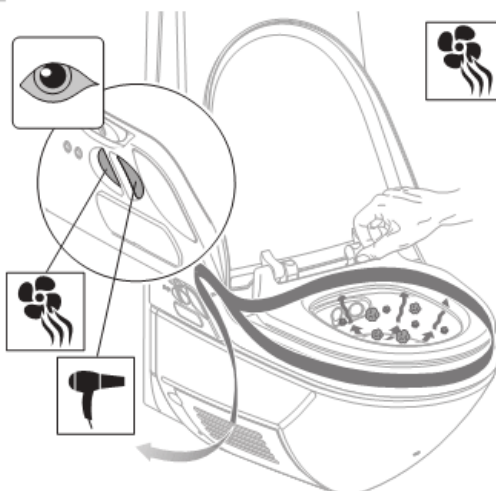
Jeżeli filtr węglowy nie zostanie założony, a środek do dezynfekcji dyszy zastosowany, świeci się czerwona dioda LED.



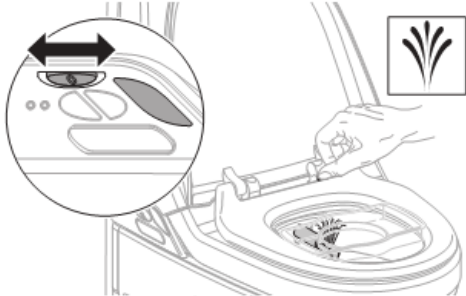
- 7 Zasłonić dłonią okienko czujnika wykrywania użytkownika



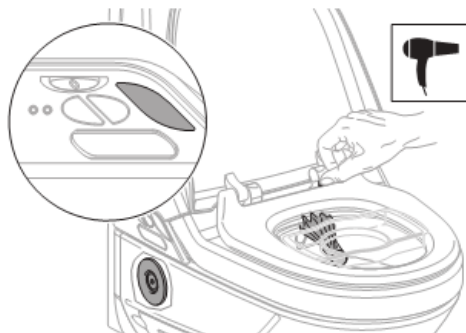
- 8 Sprawdzić, czy na panelu obsługi wciśnięty jest przycisk <Odsysanie zanieczyszczonego powietrza> oraz przycisk <Suszarka>. Jeżeli nie, nacisnąć obydwa przyciski. Odsysanie zanieczyszczonego powietrza włącza się



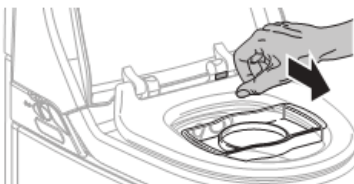
- 9** Nacisnąć przycisk <Natrysk>. Ramię natryskowe wysuwa się i włącza się strumień wody. Intensywność strumienia wody można zwiększyć, przesuwając suwak do przodu <+> lub zmniejszyć, przesuwając suwak do tyłu <->.



- 10** Ponownie nacisnąć przycisk <Natrysk>. Ramię natryskowe chowa się. Ramię suszarki wysuwa się i włącza się suszarka



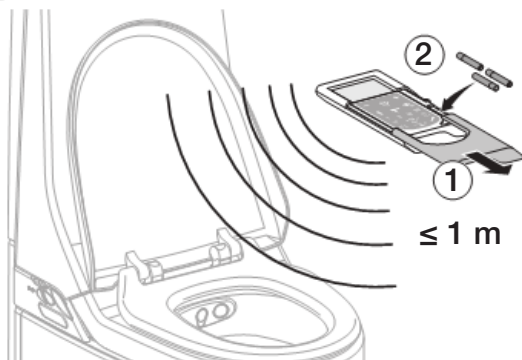
- 11** Odstąpić okienko czujnika wykrywania użytkownika. Suszarka wyłącza się



- i** W razie wystąpienia usterek patrz instrukcja obsługi, rozdział „Usterki podczas eksploatacji”.

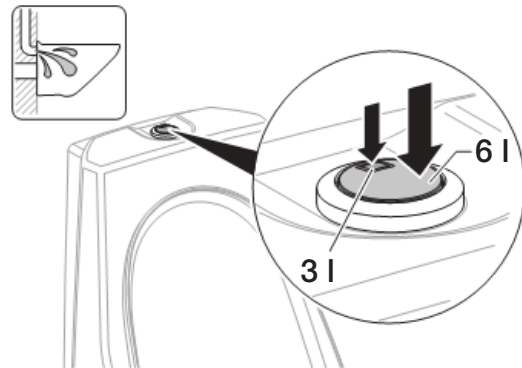
- i** Aby pilot mógł rozpoznać toaletę, nie może się on znajdować dalej niż w odległości 1 m od toalety.

- 12** Przesunąć do oporu osłonę pilota. Następnie naciskając blokadę, zdjąć osłonę pilota i założyć załączone baterie (3 x typ AAA/1,5 V)



- 13** Zdjąć osłonę zabezpieczającą i zachować do ponownego zastosowania

- 14** Naciśnięcie małego przycisku (naciskane są wtedy obydwa przyciski) uruchamia splukiwanie częścią wody w spluczce (3 l). Naciśnięcie dużego przycisku uruchamia splukiwanie całą ilością wody, znajdującą się w spluczce (6 l).

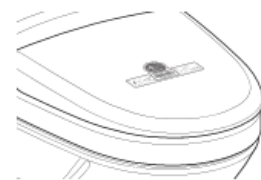


Wynik
Funkcje zostały prawidłowo przetestowane.
Toaleta jest gotowa do eksploatacji.

Odbiór

Przekazanie klientowi toalety gotowej do eksploatacji

- 1** Objąć klientowi główne funkcje toalety.
- i** Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi.
- 2** Przekazać klientowi dokumentację.
- 3** Wypełnić z klientem kartę gwarancyjną (dokumentacja dla klienta końcowego), przykleić naklejkę z numerem seryjnym i przesłać do firmy Geberit.



- 4** Przykleić drugą naklejkę z numerem seryjnym do ponownego zastosowania, np. na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

Első üzembe helyezés



Használat, ill. az aktív szénzsűrő és a fúvóka tisztítószer betöltése előtt először egy automatikus üzembe vételi program indul el. A program időtartama 2–9 min.

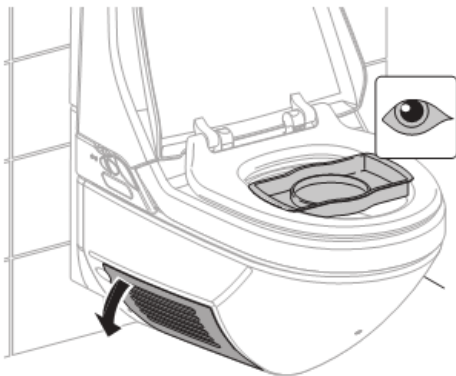
A WC üzembe vétele

Előfeltételek

- A spricelés elleni védőlap az ülőkén található.

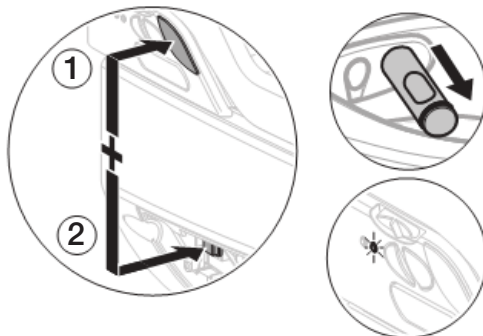
1

Nyissa ki a karbantartónyílást



2

Tartsa lenyomva a <zuhany> nyomógombot (1), és ezzel egyidejűleg kapcsolja be a hálózati kapcsolót (2). Várjon, amíg a szárítókar kijön, és a kék LED villogni kezd. Elkezdődik az üzembe helyezési program



Amíg a kék LED villog, az üzembe helyezési program aktív. Hiba esetén a program 9 min múlva leáll, és a piros LED villogni kezd.



Ha a piros LED villog, hárítsa el az üzemzavart (pl. hiányzó vizet) és indítsa el még egyszer az üzembe helyezési programot



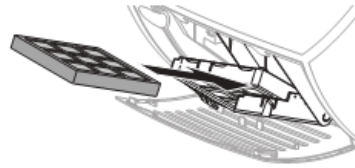
3

Ellenőrizze, hogy az üzembe helyezési program teljesen befejeződött-e (a kék LED világít)



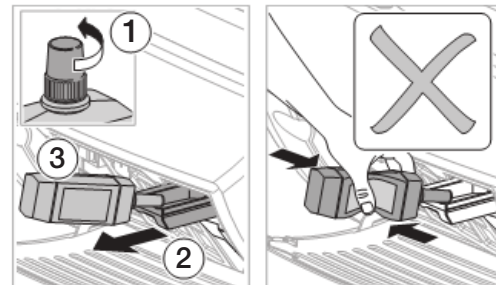
4

Helyezze be az aktív szénzsűrőt



5

Vegye le a fúvóka tisztítószer kupakját. Húzza ki a töltőrekeszt. Helyezze a fúvóka tisztítószer a töltőrekeszhez és töltsse be. Ne nyomja össze a flakont.



6

Tolja vissza a töltőrekeszt, és zárja le a karbantartónyílást

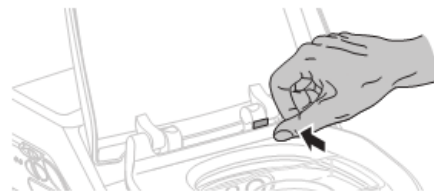


Ha nem helyezi be az aktív szénzsűrőt és a fúvókához való tisztítószer, ill. nem tölti fel, világít a piros LED.



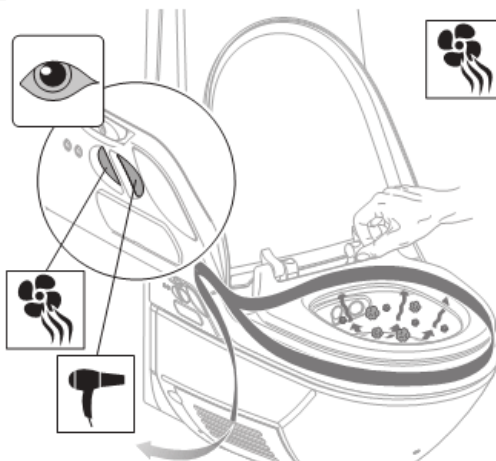
7

Kezével fedje le a használatérzékelő ablakát, és tartsa lefedve

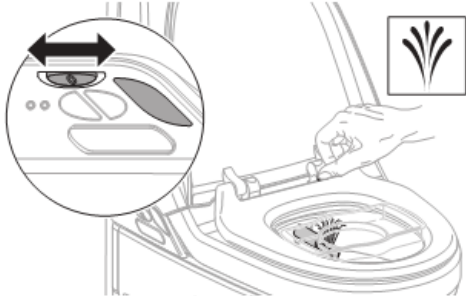


8

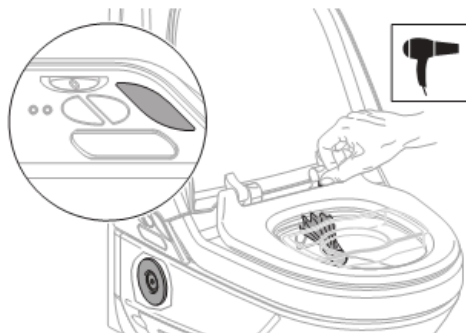
Ellenőrizze, hogy a kezelőpanelen a <szagelszívás> és a <szárítás> nyomógombok le vannak-e nyomva. Ha nincsenek, nyomja be mindkét nyomógombot. A szagelszívás elkezdődik



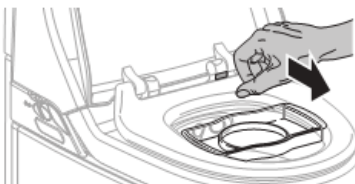
- 9** Nyomja meg a <zuhany> gombot. A zuhanykar kijön a panelből, és elindul a zuhansugár. A vízszugár erősségét a tolókar előre állításával <+> lehet növelni, illetve hátrafelé mozgattatással <-> lehet csökkenteni.



- 10** Nyomja meg ismét a <zuhany> gombot. A zuhanykar visszahúzódik. A szárítókar kijön a panelből, és a szárítás megkezdődik



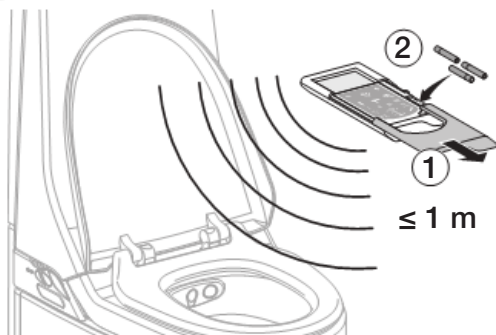
- 11** Vegye le a kezét a használatérzékelő ablakról. A szárítás leáll



- i** Üzemzavar esetén lásd a kezelési utasítás "Üzemzavarok" című fejezetét.

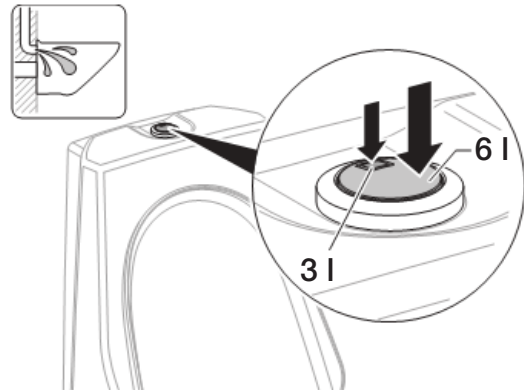
- i** A távirányító csak akkor ismeri fel a Dusch WC-t, ha a távirányító és a Dusch WC közötti távolság kisebb, mint 1 m.

- 12** Tolja ütközésig a távirányító fedelét. A reteszelés megnyomásával távolítsa el a tolófedelelet, és helyezze a távirányítóba a mellékelt elemeket (3 x AAA/1,5 V-os elem)



- 13** Távolítsa el a spricelés elleni védőlapot, és tegye el későbbi használatra

- 14** A kis gomb megnyomásával (ezáltal mindkét gomb lenyomódik) kis vízmennyiségű öblítés (3 l) hajtható végre. A nagy gomb megnyomása nagy vízmennyiségű öblítést (6 l) vált ki



Eredmény
Ezzel a funkciókat sikeresen ellenőrizte.
A WC üzemkész.

Átvétel

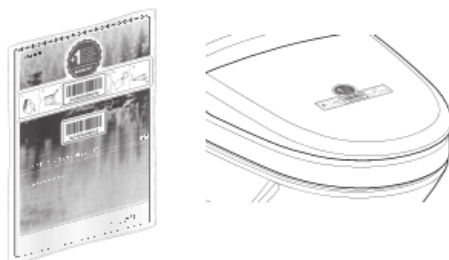
A WC üzemkész átadása az ügyfélnek

- 1** Magyarázza el az ügyfélnek a WC főbb funkcióit.

- i** Részletes információk a kezelési utasításban találhatóak.

- 2** Adja át a végfelhasználói dokumentumokat az ügyfélnek.

- 3** Töltse ki az ügyféllel a garancia papírt (végfelhasználói dokumentumok), ragassza fel a gyártási számot tartalmazó matricát, és küldje el a Geberit vállalatnak.



- 4** Későbbi felhasználás céljából ragassza fel a gyártási számot tartalmazó másik matricát pl. a kezelési utasítás utolsó oldalára.

Prvé uvedenie do prevádzky



Pred nasadením filtra s aktívnym uhlím, resp. naplnením tekutiny na čistenie trysky sa najprv vykoná automatický program uvedenia do prevádzky. Doba trvania programu je 2-9 min.

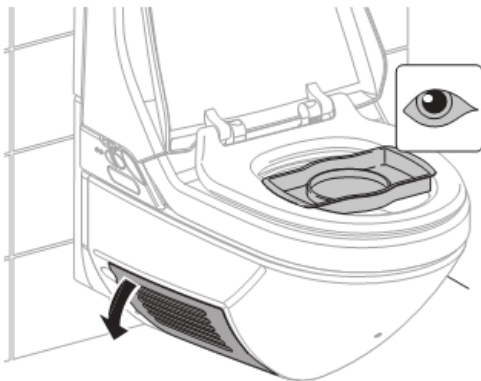
Uvedenie WC do prevádzky

Predpoklady

- Ochrana proti striekaniu sa nachádza na WC-sedadle.

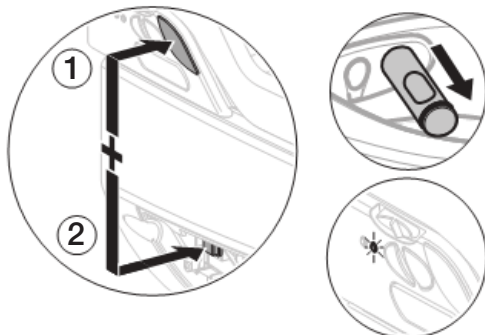
1

Otvorte servisnú klapku



2

Držte tlačidlo <Sprcha> (1) stlačené a súčasne zapnete hlavný spínač (2). Počkajte, kým sa vysunie rameno fénu a bude blikať modrá LED dióda. Začína sa program uvedenia do prevádzky



Kým blika modrá LED dióda, je program uvedenia do prevádzky aktívny. Ak sa vyskytne chyba, program sa po 9 min. preruší a blikať začne červená LED dióda.



Ak blika červená LED dióda, porucha (napr. netečie voda) musí byť odstránená a program uvedenia do prevádzky musí byť opätovne spustený.



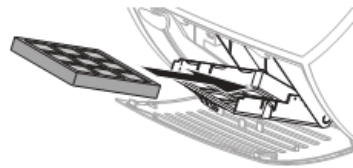
3

Skontrolujte, či program uvedenia do prevádzky prebehol kompletne (svieti modrá LED dióda)



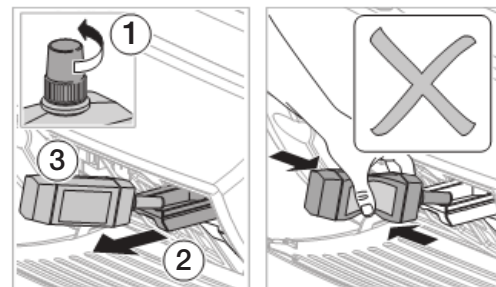
4

Vložte filter s aktívnym uhlím



5

Odoberte uzáver z fľaše s tekutinou na čistenie trysky. Vytiahnite plniacu zásuvku. Fľašu s tekutinou na čistenie trysky nasadte na plniacu zásuvku a začnite s naplňaním. Fľašu nestláčajte.



6

Plniacu zásuvku zasuňte a zatvorte servisnú klapku

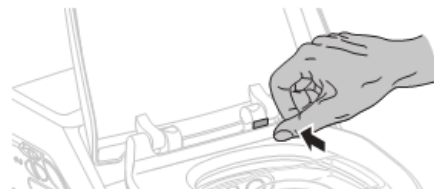


Ak nie je nasadený filter s aktívnym uhlím, respektíve nie je doplnená tekutina na čistenie trysky, svieti červená LED dióda.



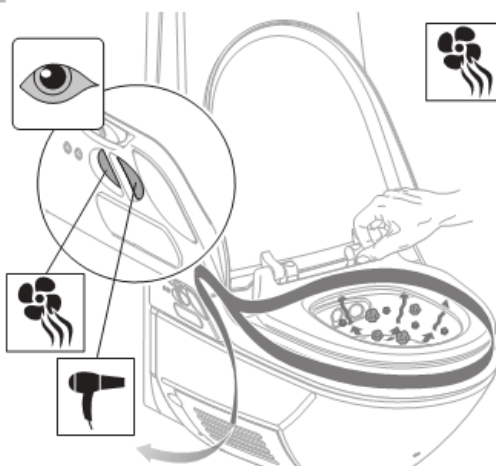
7

Rukou prikryte okienko rozpoznávania užívateľa a držte ho zakryté

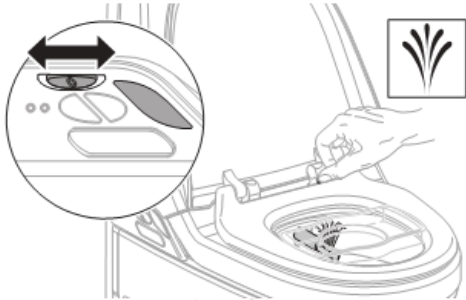


8

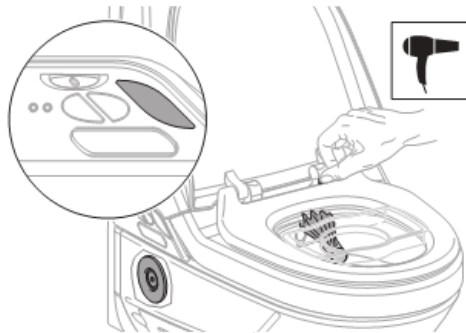
Skontrolujte, či sú na ovládacom poli stlačené tlačidlá <odsávanie zápachu> a <fén>. Ak nie, stlačte obidve tlačidlá. Odsávanie zápachu sa spustí



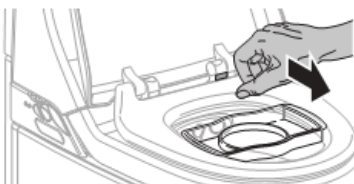
- 9** Stlačte tlačidlo <sprcha>. Rameno sprchy sa vysunie a prúd vody sa spustí. Intenzitu prúdu vody možno zvýšiť posunutím tlačidla dopredu <+> alebo znížiť posunutím dozadu <->.



- 10** Znova stlačte tlačidlo <sprcha>. Rameno sprchy sa zasunie späť. Rameno fénu sa vysunie a fén sa spustí



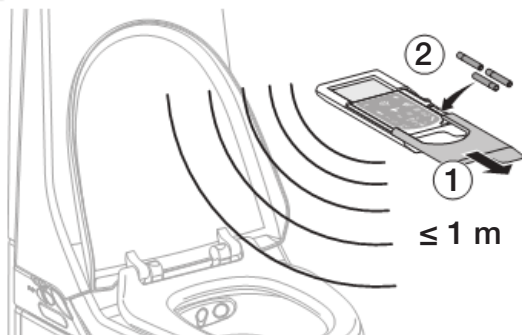
- 11** Odtiahnite ruku od okienka rozpoznávania užívateľa. Fén sa vypne



- i** Ak nastanú poruchy, pozrite návod na obsluhu, kapitolu "Poruchy počas prevádzky".

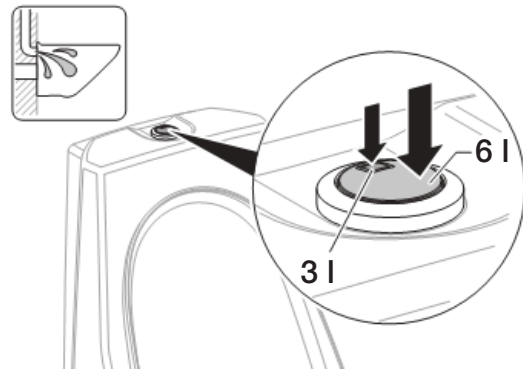
- i** Aby diaľkový ovládač rozpoznal WC, musí byť vzdialenosť medzi diaľkovým ovládačom a WC menšia ako 1 m .

- 12** Kryt diaľkového ovládača odsuňte až na doraz. Potom stlačením aretácie odstráňte kryt a do diaľkového ovládania vložte priložené batérie (3 x veľkosť AAA/typ 1.5 V)



- 13** Odstráňte ochranu proti striekaniu a uschovajte ju pre ďalšie použitie

- 14** Stlačením malého tlačidla (pritom sa stlačia obe tlačidlá) sa spustí spláchnutie čiastočným objemom vody (3 l). Stlačením veľkého tlačidla sa spustí spláchnutie celým objemom vody (6 l)



Výsledok
Funkcie boli úspešne otestované.
WC je pripravené na prevádzku.

Prevzatie

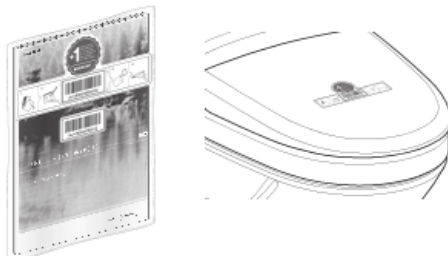
WC odovzdajte zákazníkovi pripravené na prevádzku

- 1** Zákazníkovi vysvetlite hlavné funkcie na WC.

- i** Podrobné informácie nájdete v návode na obsluhu.

- 2** Zákazníkovi odovzdajte podklady pre konečného užívateľa.

- 3** So zákazníkom vyplňte záručný list (podklady pre konečného užívateľa), nalepte štítok s výrobným číslom a pošlite ich spoločnosti Geberit.



- 4** Druhý štítok s výrobným číslom pre neskoršie použitie nalepte napr. na poslednú stranu návodu na obsluhu.

První uvedení do provozu

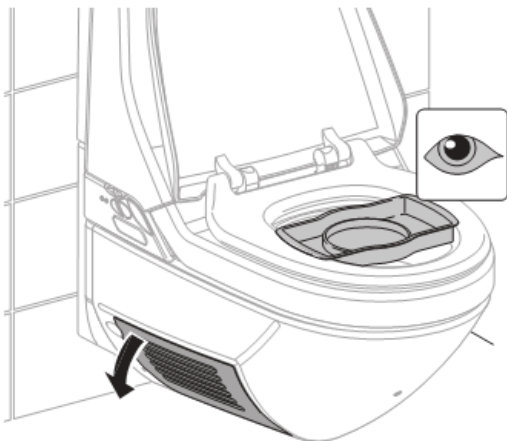
i Před nasazením, resp. doplněním filtru s aktivním uhlím a prostředku pro čištění trysky nejprve proběhne automatický program pro uvedení do provozu. Doba trvání programu 2-9 min.

Uvedení WC do provozu

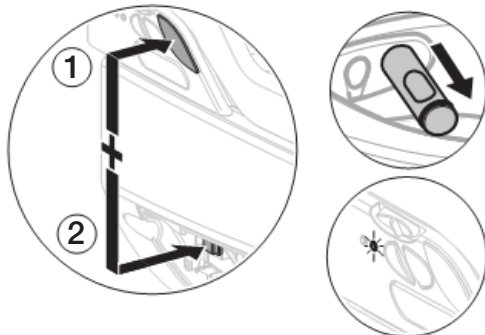
Předpoklady

- Plastový kryt pro servis je nasazen na WC sedátku.

1 Otevřete krytku údržby



2 Držte stisknuté tlačítko <Sprcha> (1) a současně zapněte síťový vypínač (2). Vyčkejte, až se vysune fénovací rameno a začne blikat modrá LED. Program pro uvedení do provozu se spustí



i Dokud modrá LED bliká, je program pro uvedení do provozu aktivní. Vyskytne-li se chyba, pak se program po 9 minutách přeruší a začne blikat červená LED.

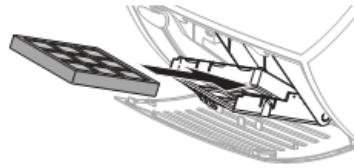
i Pokud bliká červená LED, je nutno poruchu (např. chybějící voda) odstranit a znovu spustit program pro uvedení do provozu.



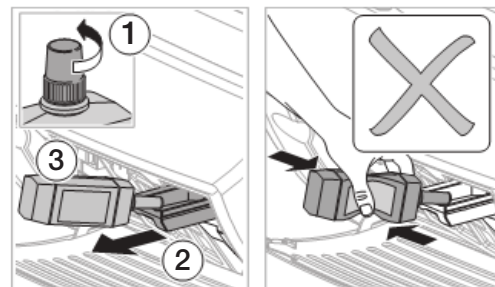
3 Zkontrolujte, zda program pro uvedení do provozu kompletně proběhl (modrá LED svítí)



4 Nasadte filtr s aktivním uhlím



5 Sejměte víčko prostředku pro čištění trysky. Povytněte plnicí zásuvku. Přiložte prostředek pro čištění trysky k plnicí zásuvce a doplňte jej. Láhev nestlačujte

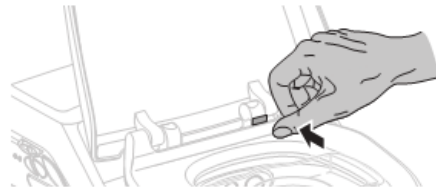


6 Zasuňte plnicí zásuvku a uzavřete krytku údržby

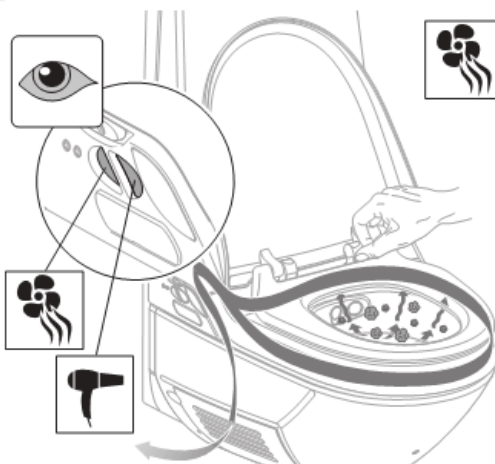
i Pokud není nasazen, resp. doplněn filtr s aktivním uhlím a prostředek pro čištění trysky, svítí červená LED.



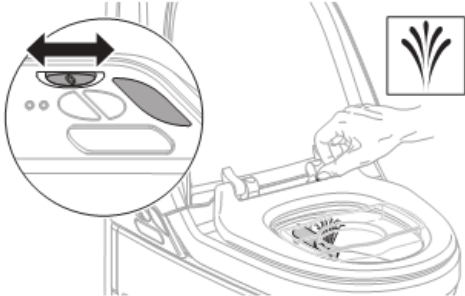
7 Rukou zakryjte okénko zaznamenání uživatele a držte je zakryté



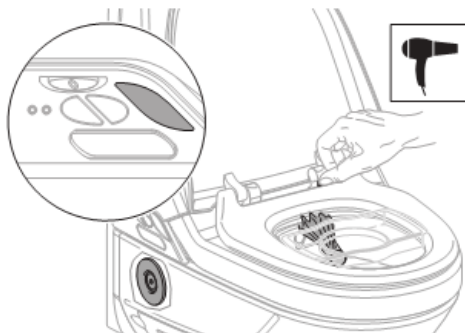
8 Zkontrolujte, zda je stisknuté tlačítko <Odsávání zápachu> a tlačítko <Fén> na ovládacím panelu. Pokud tomu tak není, pak obě tlačítka stiskněte. Spustí se odsávání zápachu



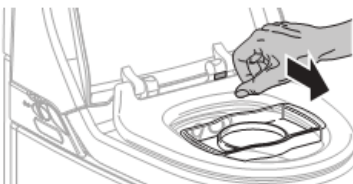
- 9** Stiskněte tlačítko <Sprcha>. Vysune se rameno s tryskou a spustí se sprchovací proud. Intenzitu sprchovacího proudu můžete zvýšit posunutím posuvného tlačítka dopředu <+> nebo snížit posunutím tlačítka dozadu <->



- 10** Znovu stiskněte tlačítko <Sprcha>. Rameno s tryskou se zasune. Vysune se fénovací rameno a spustí se fén



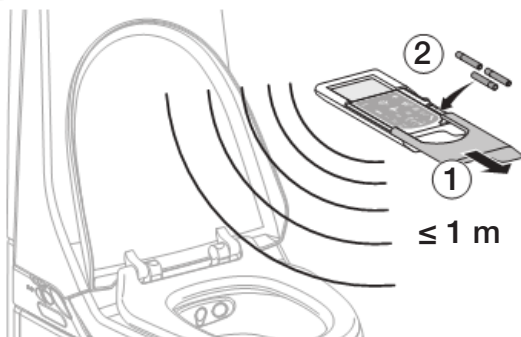
- 11** Sejměte ruku z okénka zaznamenaní uživatele. Fén se zastaví



- i** V případě výskytu poruch viz Návod k obsluze, kapitola "Poruchy v provozu".

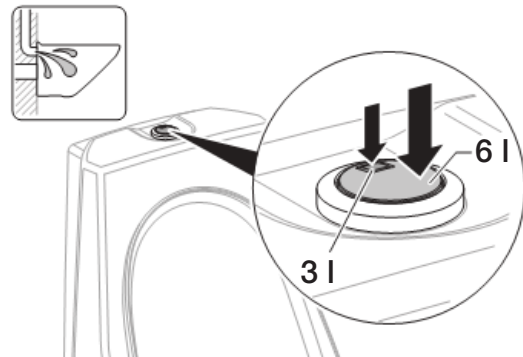
- i** Aby dálkové ovládání rozpoznalo WC, musí být vzdálenost dálkového ovládání od WC menší než 1 m.

- 12** Nasuňte kryt dálkového ovládání až na doraz. Následně stisknutím zářičky odstraňte posuvný kryt a vložte přiložené baterie (3 x velikost AAA/ typ 1.5 V) do dálkového ovládání



- 13** Odstraňte plastový kryt pro servis a uschovejte jej pro pozdější použití

- 14** Stisknutím malého tlačítka (stisknou se tak obě tlačítka) se spustí částečné množství splachovací vody (3 l). Při stisknutí velkého tlačítka se spustí celkové množství splachovací vody (6 l)



Výsledek
Funkce byly úspěšně otestovány.
WC je připraven k provozu.

Převzetí

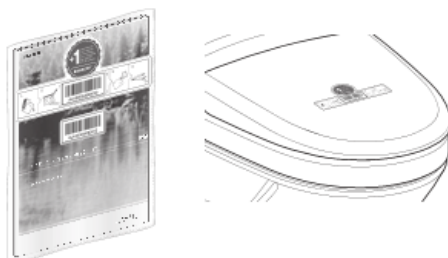
Předání WC připraveného k provozu zákazníkovi

- 1** Vysvětlete zákazníkovi hlavní funkce WC.

- i** Podrobné informace najdete v návodu k obsluze.

- 2** Předajte zákazníkovi dokumentaci pro konečného zákazníka.

- 3** Vyplňte se zákazníkem záruční list (dokumentace pro konečného zákazníka), nalepte na něj nálepku s číslem série a zašlete firmě Geberit.



- 4** Druhou nálepku s číslem série pro pozdější použití nalepte např. na poslední stránku návodu k obsluze.

Prvi zagon



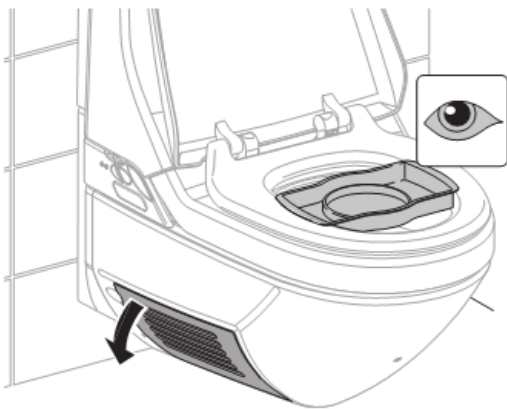
Pred uporabo napolnite aktivni ogljeni filter in čistilno sredstvo in nato se samodejno zažene zagonski program. Program traja od 2 do 9 min.

Začetek obratovanja stranišča

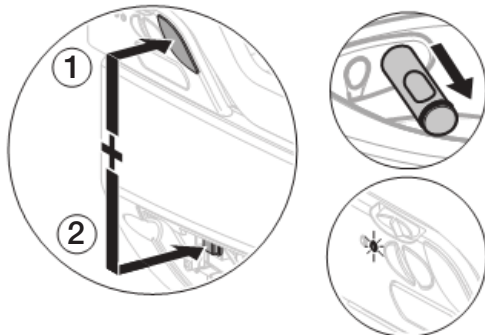
Predpostavke

- Zaščita pred pršenjem je na sedežu.

1 Odprite odprtino za vzdrževanje



2 Pritisnite in držite aktivirno tipko <Tuš> (1) in hkrati vklopite stikalo (2). Počakajte, da se izvele držalo fena in modra LED dioda začne utripati. Zažene se zagonski program



Dokler modra LED dioda utripa, je zagonski program aktiven. Če se pojavi napaka, se delovanje programa po 9 min prekine in utripati začne rdeča LED dioda.



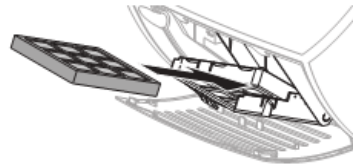
Če utripa rdeča LED dioda, se mora napaka (npr. pomanjkanje vode) odpraviti in ponovno zagnati zagonski program.



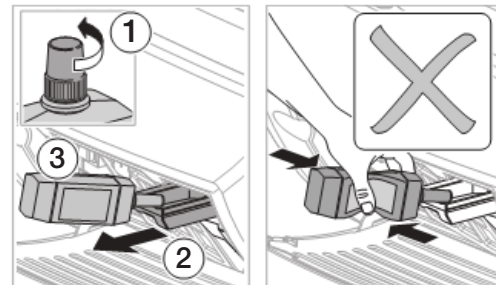
3 Preverite, ali se je zagonski program v celoti zaključil (modra LED dioda sveti)



4 Vstavite aktivni ogljeni filter



5 Snemite zapiralni pokrov čistilnega sredstva za šobe. Izvlecite predal za polnjenje. Čistilno sredstvo za šobe vstavite na predal za polnjenje in ga napolnite. Stekleničke ne stiskajte.



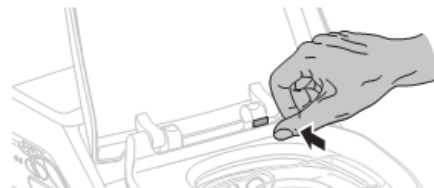
6 Predal za polnjenje vstavite nazaj in zaprite odprtino za vzdrževanje



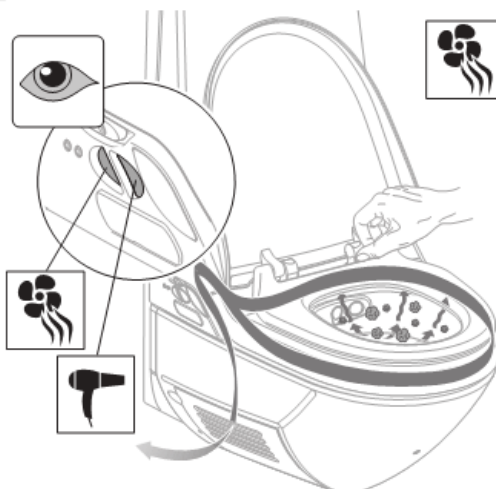
Če aktivni ogljeni filter in čistilno sredstvo za šobo nista pravilno vstavljena ali napolnjena, zasveti rdeča svetilna dioda LED.



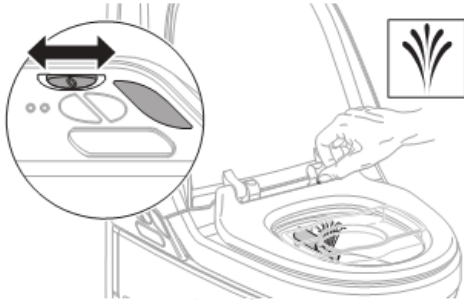
7 Z roko pokrijte okno odzračevalnega ventila



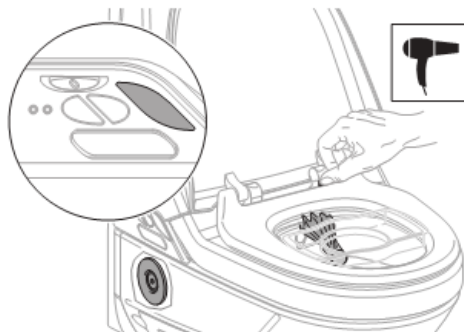
8 Preverite, ali sta na tipkovnici pritisnjeni aktivirni tipki <Odsesavanje neprijetnih vonjav> in <Fen>. Če ne, pritisnite obe aktivirni tipki. Odzračevanje smradu se aktivira



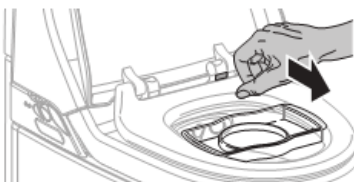
- 9** Pritisnite aktivirno tipko <Tuš>. Tuš ročica se iztegne, sproži se pršni curek. Moč curka prhe se lahko z nastavitvijo drsnika naprej <+> poveča ali s pomikom nazaj <-> zmanjša.



- 10** Ponovno pritisnite aktivirno tipko <Tuš>. Tuš ročica se pomakne nazaj. Držalo fena se iztegne in začne samodejno delovati



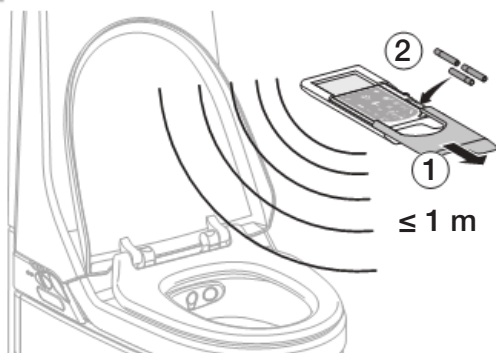
- 11** Odmaknite roko z okna odzračevalnega ventila. Fen preneha delovati



- i** Če se pojavijo motnje, glejte poglavje »Motnje pri obratovanju« v navodilih za uporabo.

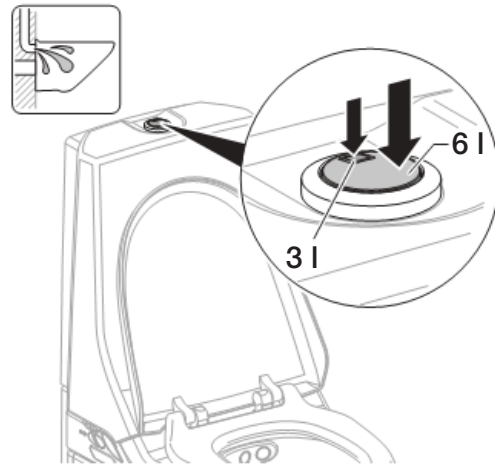
- i** Da daljinsko upravljanje zazna WC, je pomembno, da je razdalja med daljinskim upravljanjem in WC-jem manjša od 1 m.

- 12** Pokrov daljinskega upravljalnika odprite do omejila. Nato pritisnite omejilec in odstranite drsnnik in priložene baterije (3 x velikost AAA/tip 1.5 V) vstavite v daljinsko upravljanje



- 13** Odstranite zaščito pred pršenjem in jo hranite za poznejšo uporabo

- 14** S pritiskom majhne aktivirne tipke (s tem se pritisneta obe aktivirni tipki) sprožite splakovanje z delno količino vode (3 l). S pritiskom velike aktivirne tipke sprožite splakovanje s celotno količino vode (6 l).



Rezultat
Funkcije so bile uspešno preizkušene.
Stranišče je pripravljeno za obratovanje.

Prevzem

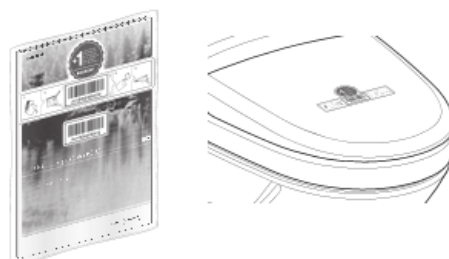
Stranišče naj bo pripravljeno na obratovanje, ko ga izročite stranki

- 1** Stranki pojasnite glavne funkcije WC-ja.

- i** Podrobnejše informacije glejte v navodilih za uporabo.

- 2** Stranki je treba predati dokumentacijo za končnega uporabnika.

- 3** S stranko izpolnite garancijski list (dokumentacijo za končnega uporabnika), nanj nalepite nalepko s serijsko številko in ga pošljite podjetju Geberit.



- 4** Drugo nalepko s serijsko številko nalepite na npr. zadnjo stran navodil za uporabo, da jo boste kasneje lahko koristili.

Prvo puštanje u pogon



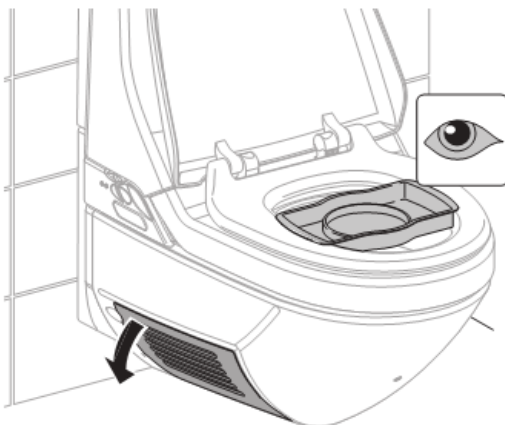
Prije upotrebe odnosno punjenja filtera od aktivnog ugljena i sredstva za dezinfekciju mlaznice provodi se automatski program stavljanja u pogon. Program traje 2–9 min.

Puštanje WC-a u pogon

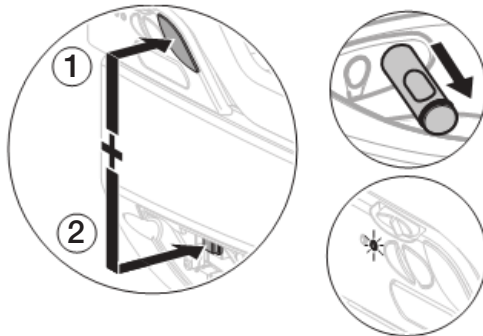
Pretpostavke

- Na WC sjedalju je postavljena zaštita od špricanja.

1 Otvorite vratašca za održavanje



2 Držite pritisnutom tipku <Tuš> (1) i istovremeno uključite mrežnu sklopku (2). Pričekati dok ne izađe ručica fena i ne zatreperi plava LED dioda. Pokreće se proces stavljanja u pogon



Dok god treperi plava LED dioda, program puštanja u pogon je aktivan. Ako dođe do neke greške, program se zaustavlja nakon 9 min i upali se crvena LE dioda.



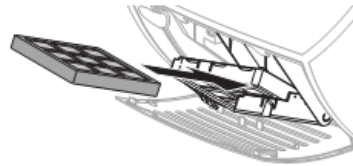
Ako gori crvena LE dioda, potrebno je ukloniti smetnju (npr. ako nema vode) i ponovno pokrenuti program stavljanja u pogon.



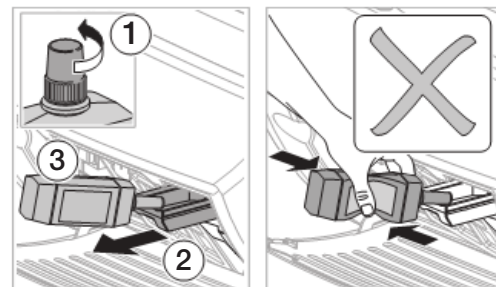
3 Provjerite je li program puštanja u pogon izvršen do kraja (gori plava LED dioda)



4 Umetnite filter od aktivnog ugljena



5 Skinuti zaključni čep sredstva za dezinfekciju mlaznice. Izvucite pretinac za punjenje. Postaviti sredstvo za dezinfekciju mlaznice i napuniti. Ne stiskati bocu.



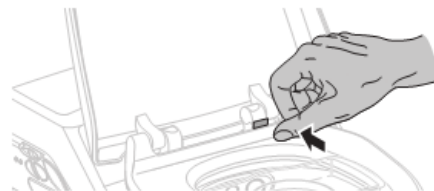
6 Gurnite natrag ladicu za punjenje i zatvorite poklopac za održavanje



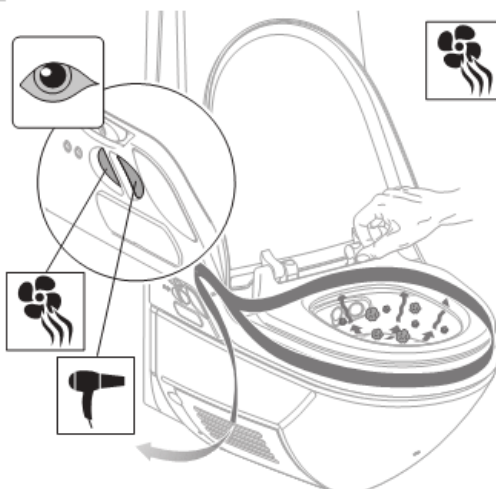
Ukoliko filter od aktivnog ugljena i sredstvo za dezinfekciju mlaznica nisu postavljeni odnosno napunjeni, zasvijetliti će crvena LED dioda.



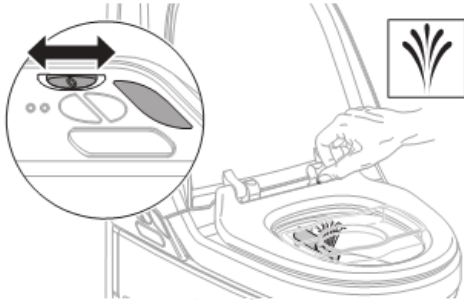
7 Prekrijte rukom prozorčić ćelije za registriranje korisnika na tušu WC-a i držite



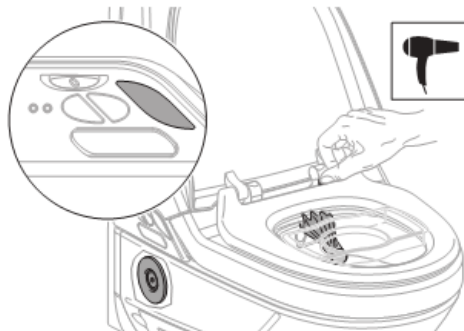
8 Provjerite jesu li na opslužnom polju pritisnute tipke <odraživanje> i <fen>. Ako nisu, pritisnite ih. Odraživanje se pokreće



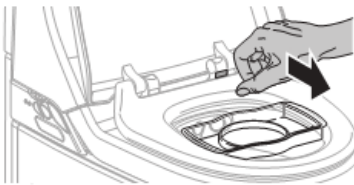
- 9** Pritisnite tipku <tuš>. Iskače cjevčica tuša i ispušta mlaz vode. Povećajte ili smanjite jačinu mlaza tuša tako da kliznik pomaknete prema naprijed <+> ili prema natrag <->.



- 10** Pritisnite ponovno tipku <tuš>. Ručica tuša se uvlači natrag. Iskače ručica fena i aktivira se fen



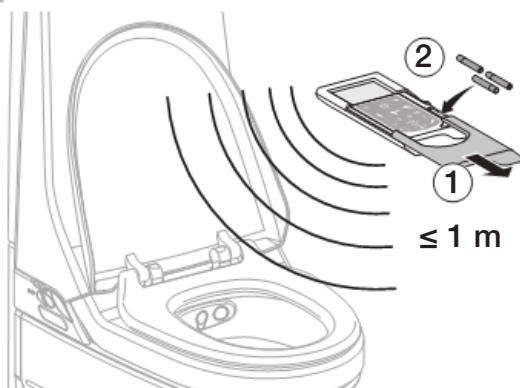
- 11** Maknite ruku s infracrvenog prozora za prepoznavanje korisnika. Fen se zaustavlja



- i** U slučaju smetnji pogledati Upute za korištenje, poglavlje "Smetnje pri radu".

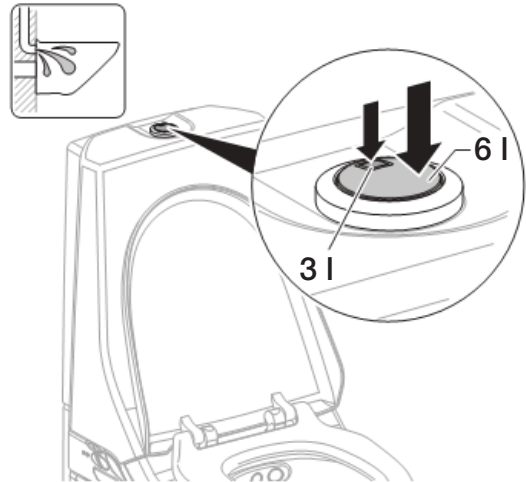
- i** Da bi daljinski upravljač prepoznao WC, potrebno je da udaljenost između daljinskog upravljača i WC-a bude manja od 1 m.

- 12** Otvorite poklopac na daljinskom upravljaču do graničnika. Zatim pritiskom na zaglavnik maknite klizni zatvarač i umetnite u upravljač priložene baterije (3 x veličina AAA/tip 1.5 V)



- 13** Maknite zaštitnu od prskanja i spremite za buduću upotrebu

- 14** Pritisak na malu tipku (obje tipke se time pritišću) pokreće djelomično ispiranje (3 l). Pritisak na veliku tipku pokreće potpuno ispiranje (6 l)



Rezultat
Funkcije su uspješno testirane.
WC je spreman za upotrebu.

Prodaja

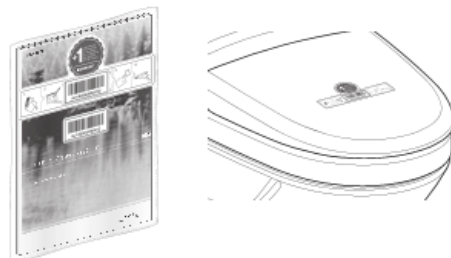
Isporučiti kupcu WC spreman za korištenje

- 1** Objasnite kupcu glavne funkcije WC-a.

- i** Detaljne informacije mogu se naći u uputama za korištenje.

- 2** Predajte kupcu isprave namijenjene krajnjem korisniku.

- 3** Ispunite garancijski list (isprave namijenjene krajnjem korisniku) zajedno s kupcem, naljepite naljepnicu s brojem serije i pošaljite ga tvrtki Geberit.



- 4** Naljepite dodatnu naljepnicu s brojem serije za kasniju upotrebu, primjerice, na zadnju stranicu uputa za korištenje.

Puštanje u pogon



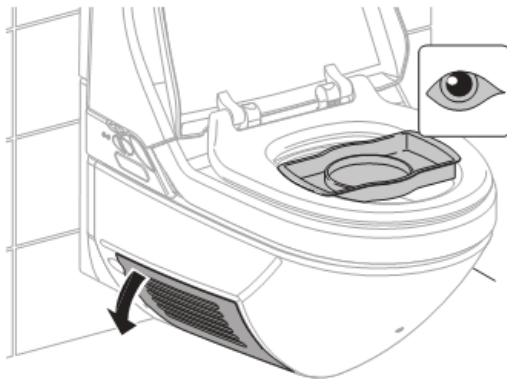
Pre puštanja u pogon, postavljanja filtera od aktivnog uglja i punjenja rezervoara sredstva za čišćenje prskalice, automatski se pokreće program inicijacije uređaja. Program traje 2–9 minuta.

Pokretanje WC-a

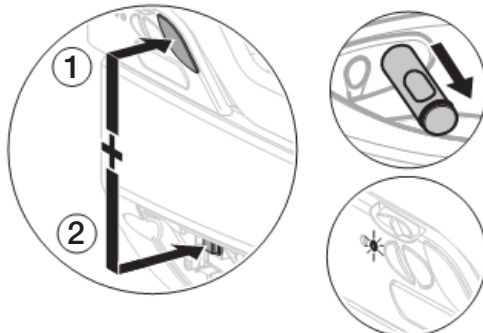
Preduslovi

- Na sedištu WC šolje stoji zaštita od prskanja.

- 1 Otvoriti poklopac za održavanje.



- 2 Držati pritisnuto dugme <tuš> (1) i istovremeno uključiti mrežni prekidač (2). Čekati dok ručica fena potpuno ne izađe i ne zatreperi plavi LED indikator. Inicijalni program startuje



Dok god treperi plavi LED indikator, inicijalni program je aktivan. Ako se pojavi greška, program će se prekinuti posle 9 min i zatreperiće crveni LED indikator.



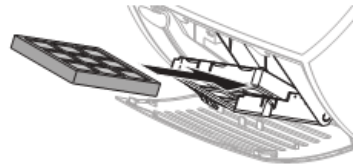
Ako treperi crveni LED indikator, najpre mora da se otkloni smetnja (npr. snabdevanje vodom) i da se ponovo startuje inicijalni program.



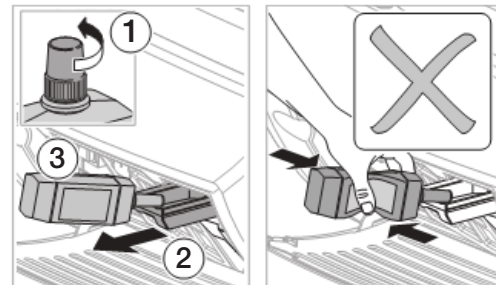
- 3 Utvrditi da li je inicijalni program završen (svetli plavi LED indikator)



- 4 Postavljanje aktivnog karbonskog filtera



- 5 Skinuti kapicu sa čistača mlaznice. Izvući pregradu za dopunu. Postaviti bočicu sa sredstvom za čišćenje na pregradu za dopunu i napuniti je. Ne stiskati flašu za dosipanje.



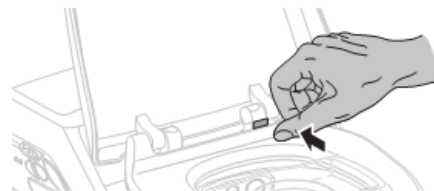
- 6 Pregradu za dopunu gurnuti na mesto i zatvoriti poklopac za održavanje



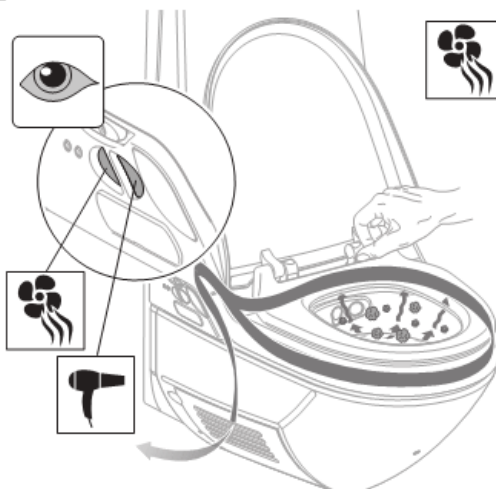
Ako filter od aktivnog uglja i sredstvo za dezinfekciju prskalice nisu postavljeni odnosno napunjeni, svetli crveni LED.



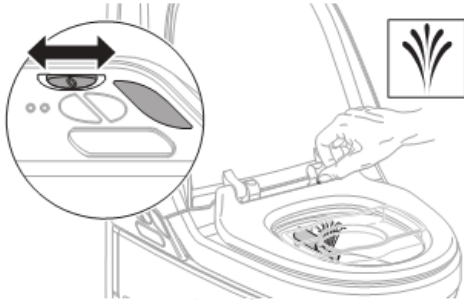
- 7 Rukom pokriti prozor detektora korisnika i držati pokriven



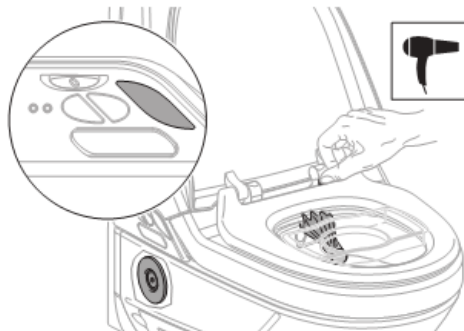
- 8 Utvrditi da li su pritisnuta dugmad <prečišćavanje vazduha> i <fen> na komandnoj tabli. Ako nisu, pritisnuti oba dugmeta. Počinje usisavanje vazduha



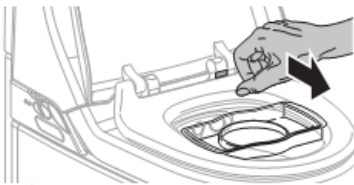
- 9** Pritisnuti dugme <tuš>. Izlazi ručica tuša i pokreće se mlaz. Jačinu mlaza povišiti pomeranjem klizača unapred <+> odnosno smanjiti pomeranjem unazad <->.



- 10** Pritisnuti dugme <tuš>. Ručica tuša se vraća. Izlazi ručica fena i startuje



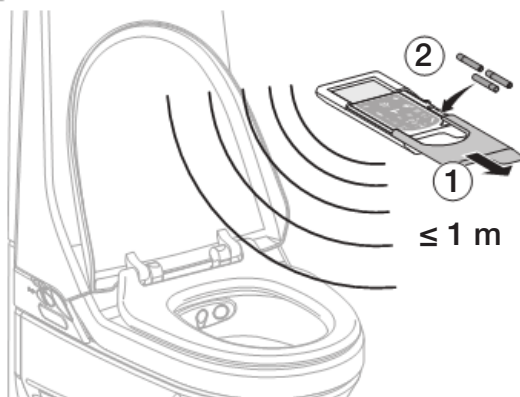
- 11** Skloniti ruku sa prozora detektora korisnika Fen se zaustavlja



- i** Ako nastupe smetnje, pogledati uputstvo za upotrebu, poglavlje "Greške u rukovanju".

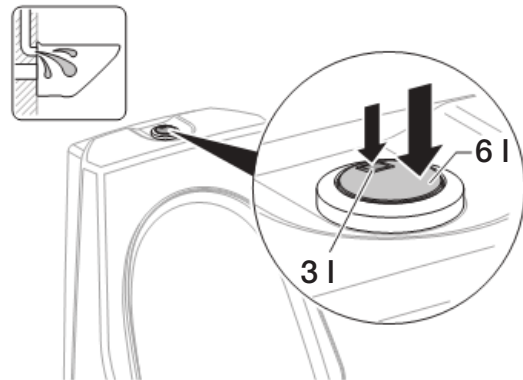
- i** Da bi daljinski upravljač prepoznao WC šolju, rastojanje između njih ne sme da bude manje od 1 m.

- 12** Gurati poklopac daljinskog upravljača do graničnika. Pritisnuti i izvući poklopac i ubaciti obe baterije (3 x AAA / tip 1,5 V)



- 13** Ukloniti zaštitu od prskanja i sačuvati za kasniju upotrebu

- 14** Pritiskom na malo dugme (time se pritiskaju oba dugmeta) aktivira se funkcija delimičnog ispiranja (3 l). Pritiskom na veliko dugme aktivira se maksimalna jačina ispiranja (6 l).

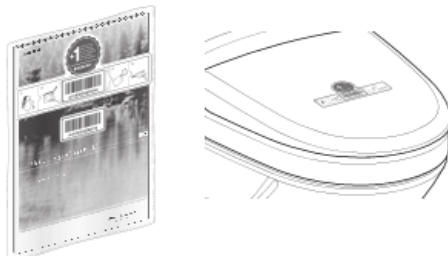


Rezultat
Funkcije su uspešno testirane.
WC je spreman za upotrebu.

Primopredaja proizvoda

Kupcu predati WC spreman za upotrebu

- Objasniti glavne funkcije WC-a kupcu.
- Detaljnije informacije naći ćete u uputstvu za upotrebu.
- Kupcu predati dokumentaciju za krajnjeg korisnika.
- Garantni list ispuniti sa kupcem (dokumentacija za krajnjeg korisnika), zalepiti serijski broj i poslati firmi Geberit.



- Zalepiti drugu nalepnicu sa serijskim brojem za kasniju upotrebu, npr. na zadnoj strani uputstva za upotrebu.

Първо пускане в действие



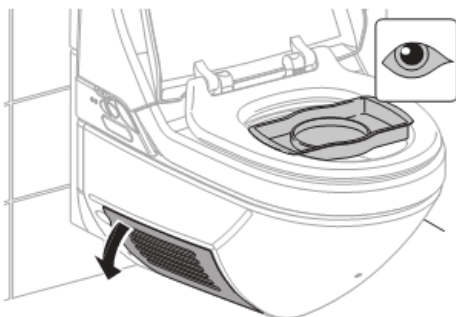
Преди използването, респ. запълване с активен карбонов филтър и дезинфектант, първо се изпълнява автоматична програма за настройка. Продължителност на програмата 2 - 9 мин.

Привеждане в действие на WC

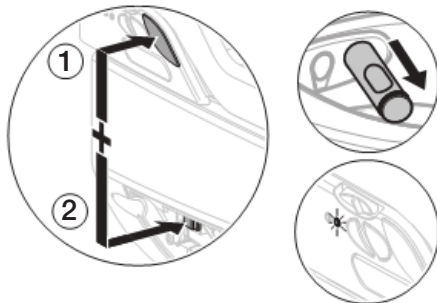
Предпоставки

- Върху тоалетното седало е поставена предпазна престилка.

- 1 Отворете ревизионния отвор



- 2 Задръжте главния бутон (1) натиснат и едновременно включете прекъсвача (2). Изчакайте докато рамото на сешоара се изтегли и синият LED започне да мига. Програмата настройки започва



Докато синият LED мига, програмата настройки е активна. Ако се появи смущение, програмата прекъсва след 9 минути и червеният LED започва да мига.



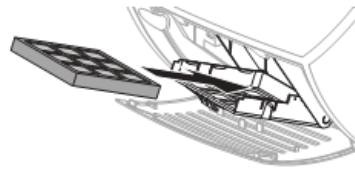
Ако червеният LED мига, неизправността (напр. липса на вода) трябва да бъде отстранена и програмата настройки трябва повторно да бъде стартирана.



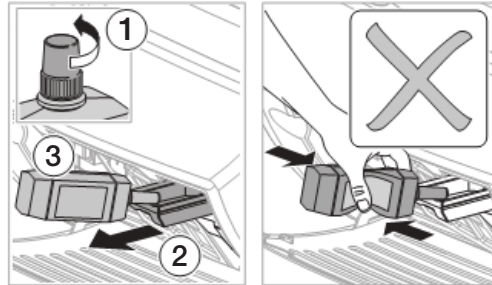
- 3 Проверете дали програмата настройки окончателно е приключила (синият LED свети)



- 4 Поставете активен карбонов филтър



- 5 Снемете капачката на дезинфектанта. Изтеглете чекмеджето за пълнене. Поставете дезинфектант към чекмеджето за пълнене и напълнете. Не натискайте шишето.



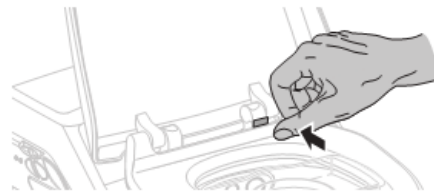
- 6 Плъзнете навътре чекмеджето за пълнене и затворете ревизионния отвор



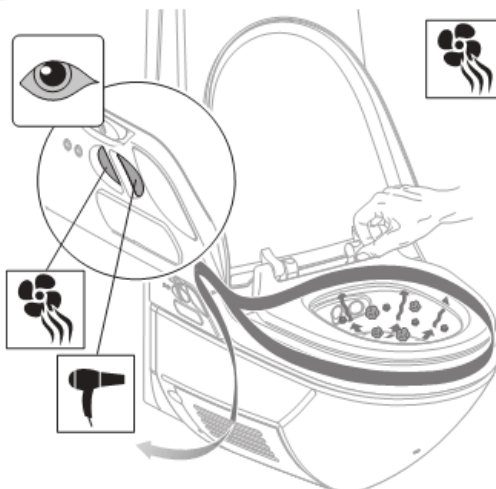
Ако не се използва съотв. не се напълни, активен карбонов филтър и дезинфектант, свети червеният светодиод, LED.



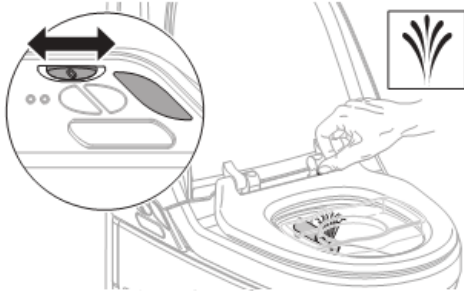
- 7 Покрийте с ръка инфрачервеното прозорче за разпознаване на потребителя и го дръжте закрито



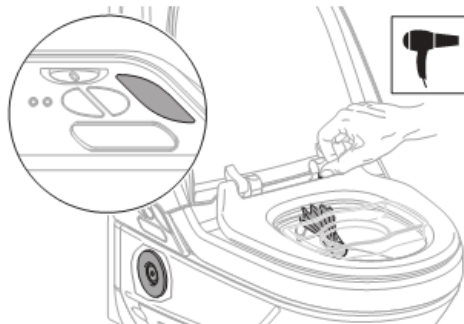
- 8 Проверете дали бутон <Пречистване на въздуха> и бутон <Сешоар> на контролния панел са натиснати. В случай че не са, натиснете двата бутона. Пречистването на въздуха започва



- 9** Натиснете бутон <Душ>. Душ рамото се изтегля и душът тръгва. Увеличете силата на душа чрез преместване на плъзгача напред <+> или намалете чрез преместване на плъзгача назад <->.



- 10** Натиснете отново бутона <Душ>. Душ рамото се движи в обратна посока. Рамото на сешоара се изтегля и сешоарът стартира



- 11** Дръпнете ръка от инфрачервеното прозорче за разпознаване на потребителя. Сешоарът спира



- i** При неизправности вж. ръководството за експлоатация, глава "Неизправности при функциониране".

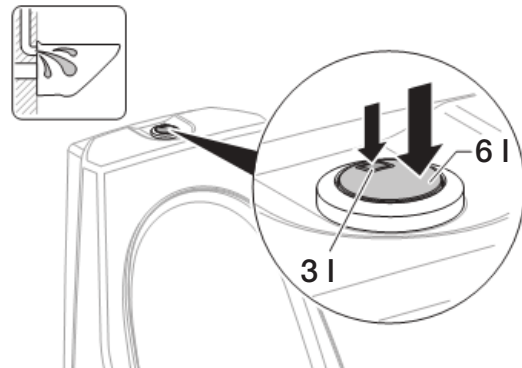
- i** За да може дистанционното управление да разпознае тоалетната, разстоянието между дистанционното управление и тоалетната трябва да бъде по-малко от 1 м.

- 12** Избутайте капака на дистанционното управление до стоп. След това чрез натискане на аретирането отстранете плъзгача и поставете приложените батерии (3 x размер AAA/Тип 1.5 V) в дистанционното управление



- 13** Отстранете предпазната престилка и я съхранете за по-късна употреба

- 14** Натискане на малкия бутон (по този начин се натискат двата бутона) задейства частично промиване (3 литра). Натискане на големия бутон задейства пълен обем на промиване (6 литра)



Резултат
Функциите са успешно тествани.
Тоалетната е готова да бъде използвана отново.

Приемане

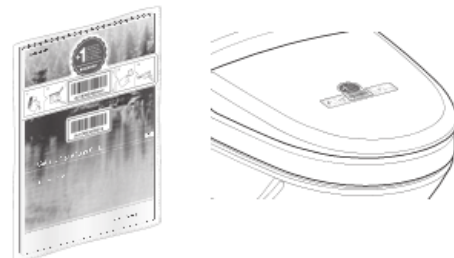
Предайте тоалетната на клиента, готова да бъде ползвана отново

- 1** Разяснете на клиента основните функции на тоалетната.

- i** Подробна информация ще намерите в Ръководството за експлоатация.

- 2** Предайте на клиента техническата документация за краен клиент.

- 3** Попълнете с клиента гаранционната карта (техническа документация на краен клиент), залепете лепенката със сериен номер и я изпратете на фирма Geberit.



- 4** Залепете втора лепенка със сериен номер за по-късна употреба, например на последната страница на Ръководството за експлоатация.

Prima punere în funcțiune



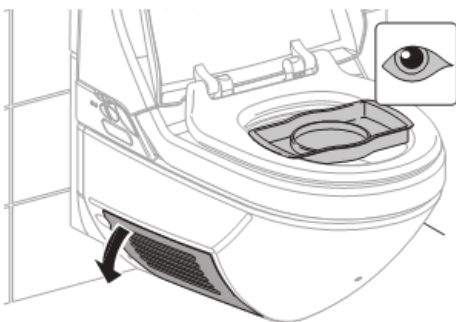
Înainte de utilizare, respectiv introducerea filtrului de carbon activ și umplerea detergentului pentru curățarea duzelor va porni automat un program de inițiere. Durata programului este de 2–9 min.

Punerea în funcțiune a WC-ului

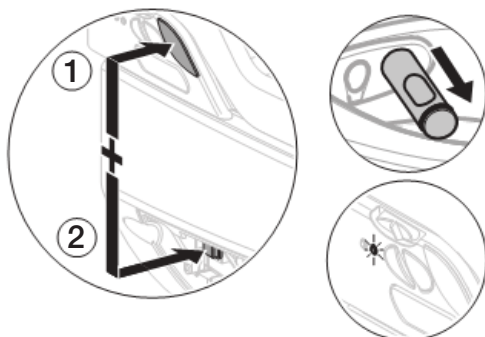
Premisă

- Dispozitivul de protecție contra stropirii este așezat pe colacul WC-ului.

1 Deschideți clapeta de întreținere



2 Țineți apăsat butonul <duș> (1) și acționați în același timp și întrerupătorul principal (2). Așteptați până iese brațul de uscare și LED-ul albastru pâlpâie. Începe programul de inițiere



Atâta timp cât LED-ul albastru pâlpâie, programul de inițiere este activat. În cazul apariției unei defecțiuni, programul se întrerupe după 9 min și pâlpâie LED-ul roșu.



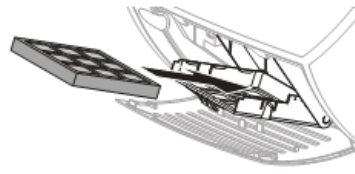
În cazul în care LED-ul roșu pâlpâie trebuie remediată defecțiunea (de ex. lipsa apei), iar programul de inițiere trebuie să fie repornit.



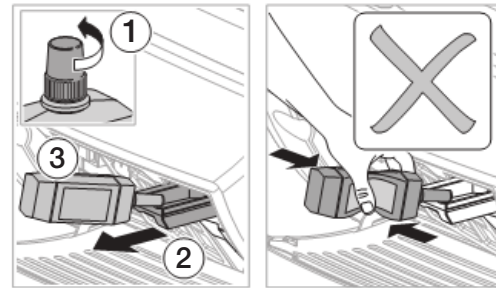
3 Verificați dacă programul de inițiere a fost derulat complet (este aprins LED-ul albastru)



4 Introduceți filtru de carbon activ



5 Îndepărtați capacul rezervorului detergentului pentru curățarea duzelor. Scoateți sertarul de umplere. Așezați recipientul cu detergent pentru curățarea duzelor pe sertarul de umplere. Nu strângeți sticla.



6 Împingeți la loc sertarul de umplere și închideți clapeta de întreținere



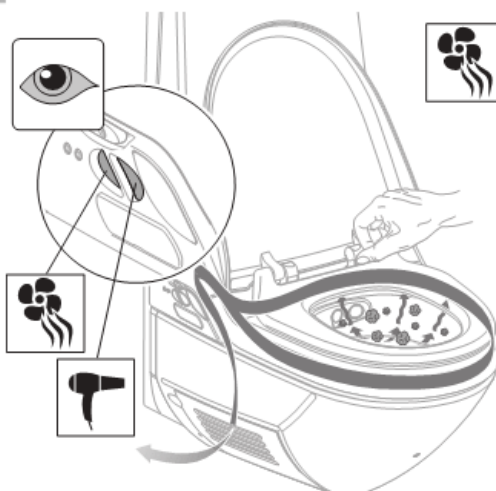
În cazul în care nu sunt introduse filtrul de carbon activ și detergentul pentru curățarea duzelor, respectiv nu sunt completate, se aprinde LED-ul roșu.



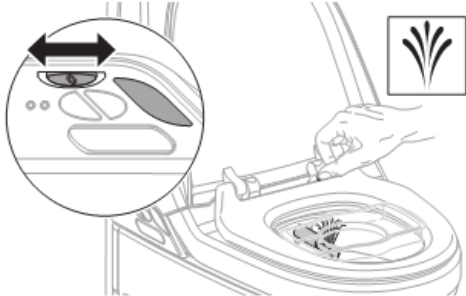
7 Acoperiți cu mâna fereastra senzorului infraroșu de sesizare a utilizatorului și mențineți-o acoperită



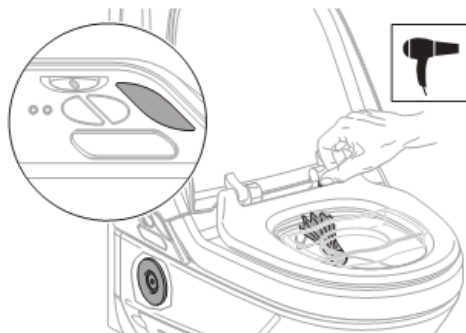
8 Verificați dacă sunt acționate pe tabloul de comandă butoanele <purificarea aerului> și <uscător>. În caz că nu, acționați amândouă butoanele. Pornește purificarea aerului



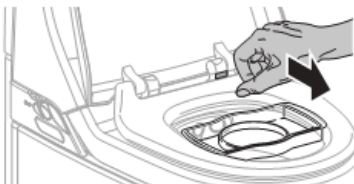
- 9** Acționați butonul <duș>. Brațul dușului iese și pornește jetul de apă. Reglarea puterii jetului de apă se face prin împingerea glisorului înainte <+> pentru a o mări, sau înapoi <-> pentru a o micșora.



- 10** Acționați din nou butonul <duș>. Brațul dușului se retrage. Brațul uscătorului iese și pornește uscătorul



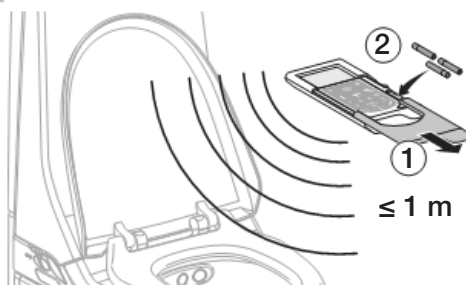
- 11** Retrageți mâna de pe fereastra senzorului infraroșu de sesizare a utilizatorului. Uscătorul se oprește



- i** În cazul apariției unor defecțiuni consultați indicațiile de utilizare, capitolul "Defecțiuni în exploatare".

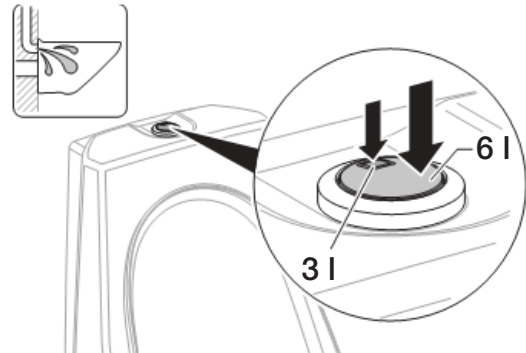
- i** Pentru ca telecomanda să recunoască WC-ul, în momentul introducerii bateriilor distanța dintre telecomandă și WC trebuie să fie mai mică de 1 m.

- 12** Glisați înapoi până la opritor partea glisantă a telecomenzii. Apoi prin apăsarea dispozitivului de blocare îndepărtați partea culisantă și introduceți bateriile (3 x Mărimea AAA/Tip 1.5 V)



- 13** Îndepărtați dispozitivul de protecție contra stropirii și păstrați-l în vederea unei utilizări ulterioare

- 14** Prin acționarea clapetei mici (prin aceasta se acționează ambele clapete) și se declanșază o spălare parțială (3 litri). Prin acționarea clapetei mari se declanșază o spălare completă (6 litri)



Rezultat
Funcțiile au fost verificate cu succes.
WC-ul este gata pentru o nouă utilizare.

Predare

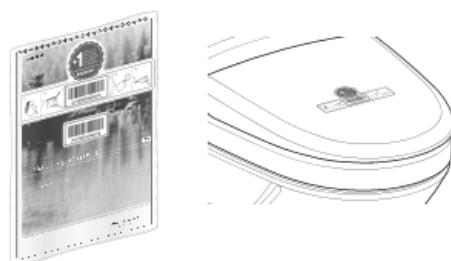
WC-ul s-a predat clientului gata pentru o nouă utilizare

- 1** Funcțiile de bază a WC-ului vor fi explicate clientului.

- i** Informații detaliate găsiți în indicațiile de utilizare.

- 2** Documentația pentru clientul final a fost predată clientului.

- 3** Completați împreună cu clientul cardul de garanție (documentația pentru clientul final) lipiți pe el eticheta cu numărul de serie și trimiteți-l la Geberit.



- 4** Cea de-a doua etichetă cu numărul de serie lipiți-o pentru o utilizare ulterioară de ex. pe ultima pagină a indicațiilor de utilizare.

İlk işletmeye alma



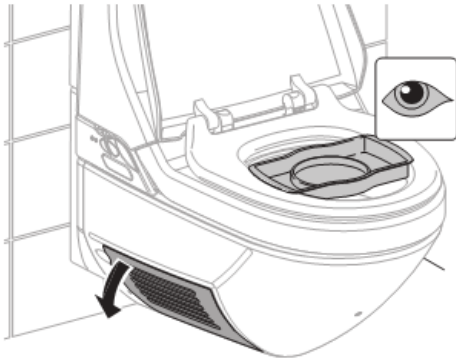
Aktif karbon filtresinin yerleştirilmesinden ve nozul temizlik malzemesinin doldurulmasından önce, otomatikman ilk işletmeye alma yapılır. Programın süresi 2–9 dakikadır.

Tuvaletin işletmeye alınması

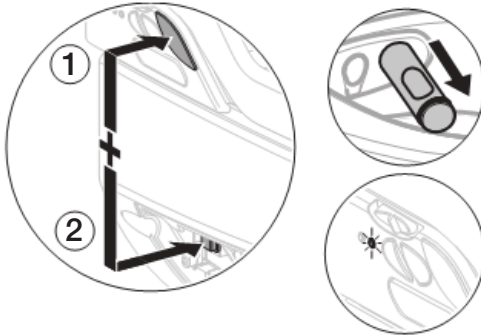
Koşullar

- Sıçramaya karşı koruyucu, klozet oturağının üzerinde bulunmalıdır.

1 Periyodik bakım kapağını açın



2 <Taharet musluğu> tuşunu (1) basılı tutarak aynı zamanda elektrik şalterini (2) açın. Kurutma çubuğu dışarı çıkana ve mavi LED yanıp sönmeye başlayana kadar bekleyin. İlk işletmeye alma programı başlar



Mavi LED yanıp söndüğü sürece işletmeye alma programı aktiftir. Bir hata oluştuğunda program 9 dakika sonra durur ve kırmızı LED yanıp söner.



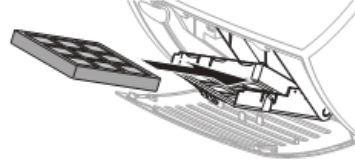
Kırmızı LED yanıp sönyorsa, arıza (örneğin su yok) giderilmeli ve ilk işletmeye alma programı yeniden başlatılmalıdır.



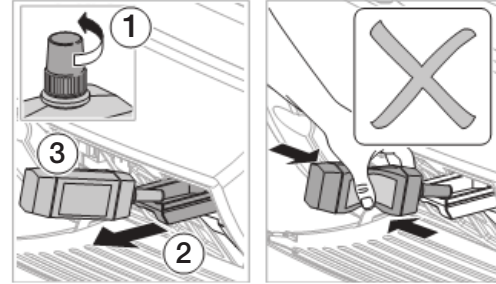
3 İşletmeye alma programının sonuna kadar devam edip etmediğini kontrol edin (mavi LED yanar)



4 Aktif karbon filtresini yerine takın



5 Nozul temizleyicisinin kapağını açın. Doldurma çekmecesini dışarı çekin. Temizlik malzemesini, şişeyi doldurma çekmecesine dayayarak doldurun. Şişeyi sıkmayın.



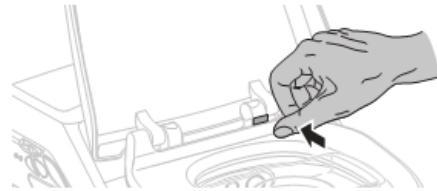
6 Doldurma çekmecesini yerine takın ve periyodik bakım kapağını kapatın



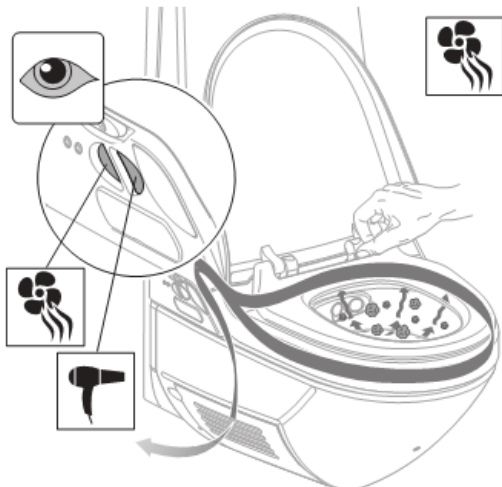
Aktif karbon filtresi yerleştirilmezse ve nozul temizleyicisi doldurulmazsa kırmızı LED yanar.



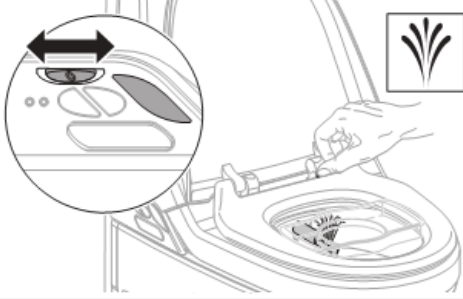
7 Kullanıcı tanıma penceresinin önünü elinizle kapatın ve kapalı tutun



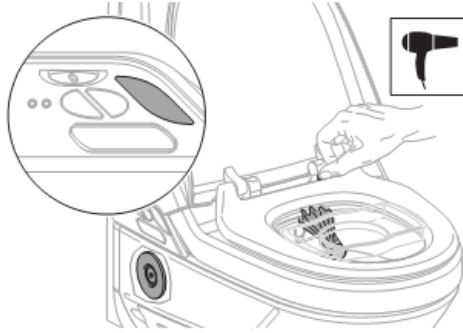
8 <Hava temizleme> tuşunun ve <Kurutucu> tuşunun kumanda alanında basılı olup olmadığını kontrol edin. Değilse, her iki tuşa da birlikte basın. Hava temizleme çalışmaya başlar



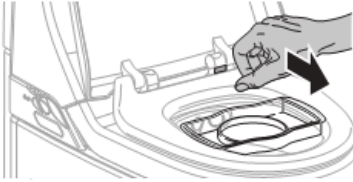
- 9** <Taharet musluğu> tuşuna basın. Taharet mekanizması dışarı çıkar ve spreyci işlemi başlar. Duş spreynin tazyikini sürgüyü ileri iterek <+> artırabilir veya geri iterek <-> düşürebilirsiniz.



- 10** <Taharet musluğu> tuşuna yeniden basın. Taharet mekanizması geri gider. Kurutma çubuğu dışarı çıkar ve çalışmaya başlar.



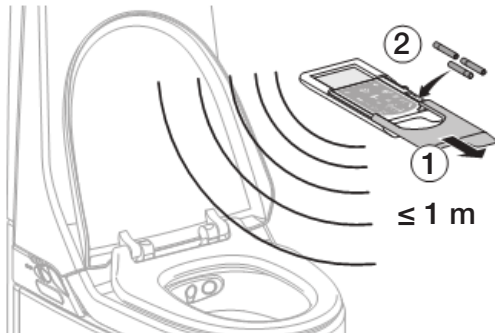
- 11** Elinizi kullanıcı tanıma penceresinin önünden çekin. Kurutucu durur



- i** Arıza oluştuğunda: bkz. Kullanım Kılavuzu, Bölüm "İşletme sırasında arızalar".

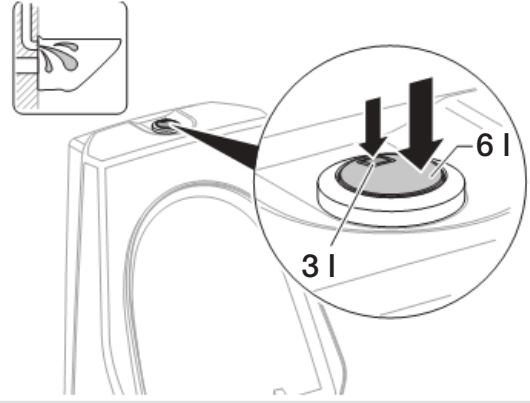
- i** Uzaktan kumandanın tuvaleti tanıyabilmesi için, uzaktan kumanda ünitesinin tuvalete olan uzaklığı 1 metreden az olmalıdır.

- 12** Uzaktan kumanda ünitesinin kapağını dayanağa kadar itin. Sonra kilitleme elemanına bastırarak sürgülü kapağı çıkartın ve cihazın yanında teslim edilen pilleri (3 adet AAA/Tip 1,5 V) uzaktan kumanda ünitesine yerleştirin.



- 13** Sıçramaya karşı koruyucuyu çıkartın ve daha sonra kullanmak için kaldırın

- 14** Küçük butona basıldığında (böylece her iki butona birden basılmış olur) küçük rezervuar suyu (3 litre) boşalır. Büyük butona basıldığında büyük rezervuar suyu (6 litre) boşalır



Sonuç
Fonksiyonların kontrolü başarıyla bitirilmiştir.
Tuvalet işlemeye hazırdır.

Ürünün kabulü

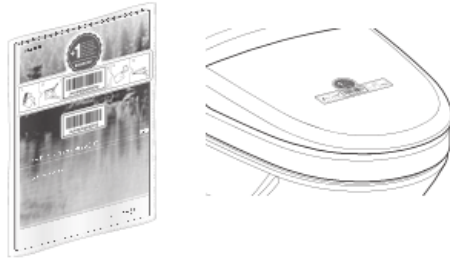
Tuvaletin işletmeye hazır durumda müşteriye teslim edilmesi

- 1** Tuvalettteki ana fonksiyonları müşteriye açıklayın.

- i** Ayrıntılı bilgileri kullanma kılavuzunda bulacaksınız.

- 2** Nihai müşteri belgelerini müşteriye verin.

- 3** Müşteriyle birlikte garanti kartını doldurun (nihai müşteri belgeleri), seri numarası etiketini yapıştırın ve Geberit'e gönderin.



- 4** İkinci bir seri numarası etiketini daha sonra kullanılmak üzere, örn. kullanma kılavuzunun son sayfasına yapıştırın.

Первичный ввод в эксплуатацию

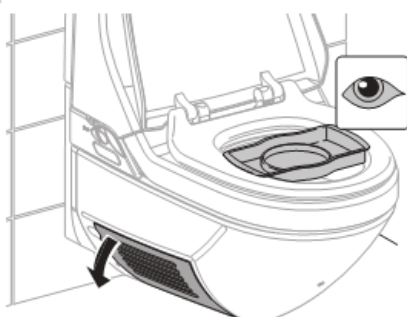
i Перед установкой фильтра из активированного угля и заполнением дезинфицирующей жидкостью для форсунок сначала запускается программа по вводу в эксплуатацию. Продолжительность программы составляет 2-9 минут.

Ввод унитаза в эксплуатацию

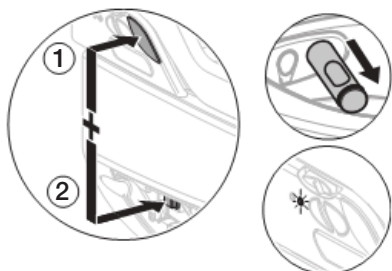
Предпосылки

- Брызговик установлен на сиденье унитаза.

1 Открыть крышку для техобслуживания



2 Нажать клавишу <Омывающая струя> (1), удерживать ее нажатой и одновременно включить сетевой выключатель (2). Подождать, пока будет выдвинут штуцер фена осушки и начнет мигать синий светодиод. Программа по вводу в эксплуатацию запущена



i Программа по вводу в эксплуатацию выполняется, пока мигает синий светодиод. При возникновении ошибки программа прерывается через 9 минут, и начинает мигать красный светодиод.

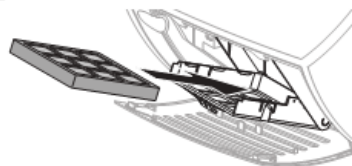
i Если начинает мигать красный светодиод, необходимо устранить неисправность (например, отсутствие подачи воды) и повторно запустить программу по вводу в эксплуатацию.



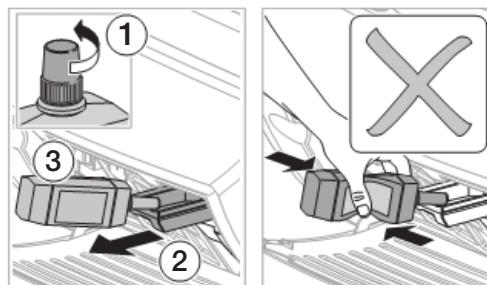
3 Удостовериться, что выполнение программы по вводу в эксплуатацию завершено (горит синий светодиод)



4 Установить фильтр из активированного угля



5 Снять колпачок бутылки с дезинфицирующей жидкостью для форсунок. Выдвинуть выдвижной блок для заполнения. Поставить бутылку на выдвижной блок для заполнения и залить дезинфицирующую жидкость для форсунок. Не сжимать бутылку.

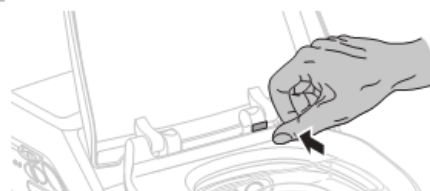


6 Задвинуть блок для заполнения и закрыть крышку для техобслуживания

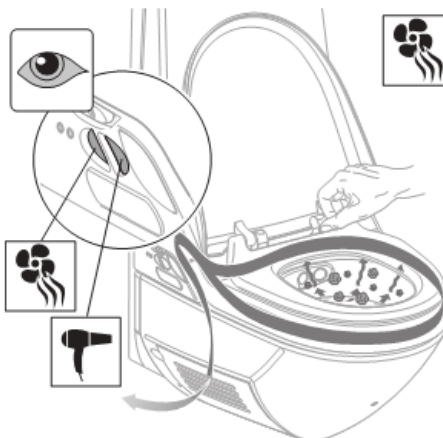
i Если не вставлен фильтр из активированного угля или не залита дезинфицирующая жидкость для форсунок, загорается красный светодиод.



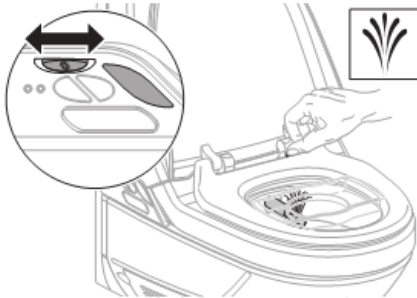
7 Закрыть рукой окно устройства распознавания пользователя и не убирать руку



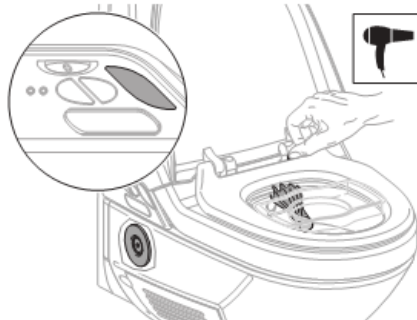
8 Проверить, нажаты ли клавиши <Очиститель воздуха> и <Фен осушки> на панели управления. Если нет, нажать обе клавиши. Включается очиститель воздуха



9 Нажать клавишу <Омывающая струя>. Выдвигается штуцер для омывания, и включается омывающая струя. Увеличить или уменьшить напор омывающей струи нажатием клавиши вперед (<+>) (увеличение) или назад (<->) (уменьшение).



10 Снова нажать клавишу <Омывающая струя>. Штуцер для омывания возвращается в исходное положение. Выдвигается штуцер фена осушки, и включается фен



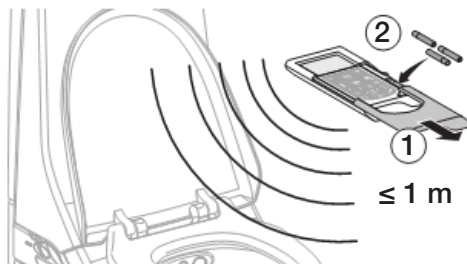
11 Убрать руку с окна устройства распознавания пользователя. Фен осушки выключается



i При возникновении неисправностей см. Инструкцию по обслуживанию, главу «Неполадки при эксплуатации».

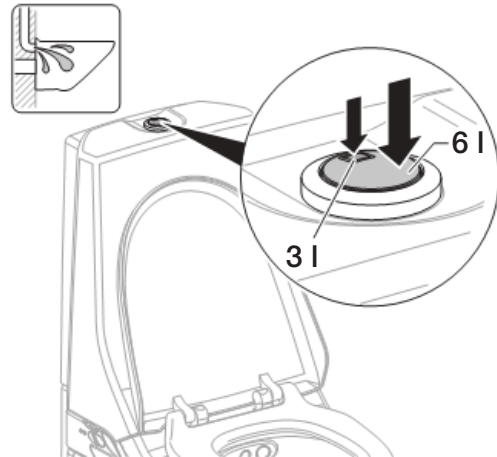
i Чтобы пульт дистанционного управления распознал унитаз, расстояние от пульта до унитаза должно быть меньше 1 м.

12 Сдвинуть крышку пульта дистанционного управления до упора. Затем, нажав фиксатор, снять сдвижную панель и вставить в пульт дистанционного управления входящие в комплект поставки батарейки (3 шт., размер AAA / тип 1,5 В)



13 Снять брызговик и сохранить его для дальнейшего использования

14 При нажатии маленькой клавиши (в результате нажимаются обе клавиши) выполняется смыв с использованием частичного содержимого бачка (3 л). При нажатии большой клавиши выливается все содержимое бачка (6 л).



Результат
Проверка функций успешно завершена.
Унитаз готов к эксплуатации.

Приемка

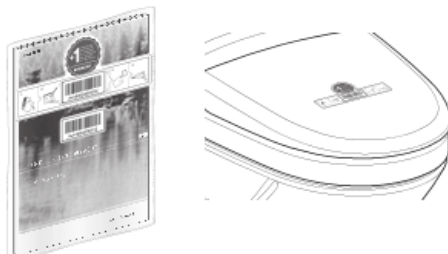
Передача готового к эксплуатации унитаза клиенту

1 Объясните клиенту основные функции унитаза.

i Более подробная информация приведена в инструкции по обслуживанию.

2 Передайте клиенту документацию для конечного пользователя.

3 Вместе с клиентом заполните гарантийный талон (документация для конечного пользователя), вклейте наклейку с серийным номером и вышлите его в фирму Geberit.



4 Вторую наклейку с серийным номером наклейте, например, на последнюю страницу инструкции по обслуживанию для дальнейшего использования.

